
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 守门人(the Keeper) 000001

2. 守门人(the Keeper) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

守门人(The Keeper)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['ventʃə(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from Venture Science Fiction , July 1957 .
这 电子文本 曾是 生产 从 风险投资 科学 小说 , 七月 - .

这篇电子文本出自《冒险科幻》杂志，1957 年 7 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['iːv(ə)l] [men] [hæd; həd] ['staʊlən] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] [rɔːd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Evil men had stolen his treasure , and Raud set out with his
邪恶的 男人 有 被盗 他的 宝藏 , 和 劳德 放 出去 和 他的

恶人偷走了他的财宝，劳德带着他的财宝出发了。

[dɪə(r)] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɒg] [breɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz]
deer rifle and his great dog Brave to catch the thieves
鹿 步枪 和 他的 伟大的 狗 勇敢的 到 抓住 这 窃贼

他带着猎鹿步枪和他那条英勇的狗去抓贼

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] - .
before they could reach the Starfolk .
前 他们 可以 抵达 这 - .

在他们能够到达星民之前。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd]
That the men had
那 这 男人 有

这些人有

['negəˌtrɒn] ['pistlz] [ment] ['lɪt(ə)l] — [rɔːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] . . . .
negatron pistols meant little — Raud was the Keeper . . . .
负电子 手枪 意思是 小的 — 劳德 曾是 这 守门员 . . . .

负电子手枪没什么用——劳德才是真正的守护者……

[ðə; ði] ['kiːpə(r)]
THE KEEPER
这 守门员

守门人

[baɪ] [eɪtʃ] . [biːm] ['paɪpə(r)]
by H . BEAM PIPER
经过 H . 光束 派珀

作者：H·比姆·派珀

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['kræʃɪŋ] [θruː] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['skʌflɪŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] ,
When he heard the deer crashing through brush and scuffling the dead leaves ,
什么时候 他 听到 这 鹿 崩溃 通过 刷子 和 扭打 这 死的 树叶 ,

当他听到鹿群穿过灌木丛、拖拽枯叶的声音时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] .
he stopped and stood motionless in the path .
他 停止 和 站立 静止不动 在 这 小路 .

他停了下来，一动不动地站在路中间。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][bəʊlt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [krɒs] [ɪn] [frʌnt]
He watched them bolt down the slope from the right and cross in front
他 观看 他们 螺栓 向下 这 坡 从 这 正确的 和 叉 在 正面
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

他看着他们从右侧斜坡上飞奔而下，从他面前穿过。

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
wishing he had the rifle ,
祝 他 有 这 步枪 ,

他多么希望自己有那支步枪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [waɪt] [teɪl] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [braʊn] [wʊdz] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði]
and when the last white tail vanished in the gray - brown woods he drove the
和 什么时候 这 最后的 白色的 尾巴 消失了 在 这 灰色的 - 棕色的 树林 他 驾驶 这
[spaɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [stɑːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [bəuθ][hændz][tuː; tə] [ʃɪft]
spike of the ice - staff into the stiffening ground and took both hands to shift
长钉 的 这 冰 - 职员 进入 这 刚度 地面 和 采取 两个都 双手 到 转移
[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] .
the weight of the pack .
这 重量 的 这 盒 .

当最后一条白尾巴消失在灰褐色的树林中时，他将冰杖的尖刺插入越来越坚硬的地面，双手用力挪动背包的重量。

[ɪf] [id] [hæd; həd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] ['əʊnli][wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
If he'd had the rifle , he could have shot only one of them .
如果 他会 有 这 步枪 , 他 可以 有 射击 仅有的 一 的 他们 .

如果他当时有步枪，他最多只能射杀其中一个。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fraɪtənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd]
As it was , they were unfrightened , and he knew where to find
作为 它 曾是 , 他们 是 毫不畏惧 , 和 他 知道 在哪里 到 寻找
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
them in the morning .
他们 在 这 早晨 .

事实上，他们并不害怕，而且他知道第二天早上在哪里可以找到他们。

[ə'hed] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] , [ləʊ] [klaʊdz] [mæst] ;
Ahead , to the west and north , low clouds massed ;
前方 , 到 这 西方 和 北 , 低的 云 大量 ;

前方，西面和北面，低云密布；

[ðə; ði] [waɪt] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] [luːm] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
the white front of the Ice - Father loomed clear and sharp between them
这 白色的 正面 的 这 冰 - 父亲 迫近 清除 和 锋利的 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
and the blue of the distant forests .
和 这 蓝色的 的 这 遥远 森林 .

冰父的白色正面清晰锐利地耸立在他们和远处蔚蓝的森林之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [snəʊ] , [tə'naɪt] .
It would snow , tonight .
它 会 雪 , 今晚 .

今晚会下雪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gʊd] ['trækɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] ,
If it stopped at daybreak , he would have good tracking , and in any case ,
如果 它 停止 在 拂晓 ， 他 会 有 好的 追踪 ， 和 在 任何 案件 ，

如果它在黎明时分停止，他就能很好地追踪到目标，而且无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [həʊm]['əʊvə(r)] [snəʊ] .
it would be easier to get the carcasses home over snow .
它 会 是 更轻松 到 得到 这 尸体 家 超过 雪 .

如果是在雪地里，把动物尸体运回家会更容易。

[hiː; hi] [rentʃ] [luːs] [ðə; ði][aɪs] - [stɑːf][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ə'gen] ,
He wrenched loose the ice - staff and started forward again ,
他 扭动 松动的 这 冰 - 职员 和 开始 向前 再次 ，

他挣脱了冰杖，再次向前走去。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][pɑːθ] [ðæt] [wuːnd] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)]
following the path that wound between and among and over the irregular
下列的 这 小路 那 伤口 之间 和 之中 和 超过 这 不规律的
[maʊndz] [ænd; ənd] ['hɪlək] .
mounds and hillocks .
土堆 和 小山丘 .

沿着蜿蜒于不规则土堆和小丘之间的道路前行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['aʊərz] [wɔːk] [tuː; tə] ['kiːpərz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz]
It was still an hour's walk to Keeper's House , and the daylight was
它 曾是 仍然 一个 小时 走 到 守门员 房子 ， 和 这 日光 曾是
['feɪdɪŋ] ['ræpɪdli] .
fading rapidly .
褪色 快速 .

距离守林人小屋还有一小时的步行路程，而天色正在迅速暗落。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [heɪst] , [hiː; hi] [wʊd]
Sometimes , when he was not so weary and in so much haste , he would
有时 ，什么时候 他 曾是 不是 所以 厌倦 和 在 所以 很多 匆忙 ， 他 会
['lɔɪtə(r)][hɪə(r)] ,
loiter here ,
游荡 这里 ，

有时，当他不那么疲惫、不那么匆忙的时候，他会在这里逗留一会儿。

['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - ['vænɪʃd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]
wondering about the ancient buildings and the long - vanished people who had
好奇 关于 这 古老的 建筑物 和 这 长的 - 消失了 人们 WHO 有
[reɪzd] [ðem; ðəm] .
raised them .
提高 他们 .

不禁对那些古老的建筑和建造它们的早已消失的人们感到好奇。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [wʊdz] [æt; ət][ɔːl] , [ðen] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [greɪt] ['haʊzɪz] [laɪk] ['maʊntənz]
There had been no woods at all , then ; nothing but great houses like mountains
那里 有 到过 不 树林 在 全部 ， 然后 ； 没有什么 但 伟大的 房屋 喜欢 山脉
,
,
,

那时根本没有树林；只有像山一样高大的房屋。

['paɪlɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] ,
piling up toward the sky ,
桩 向上 朝向 这 天空 ，

堆积起来直冲云霄，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [hʌnt] [tə'mɒrəʊ] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv]
and the valley where he meant to hunt tomorrow had been an arm of
和 这 谷 在哪里 他 意思是 到 打猎 明天 有 到过 一个 手臂 的
[ðə; ði] [siː] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [fʊt] - ['dʒɜːni] [ə'weɪ] .
the sea that was now a three days ' foot - journey away .
这 海 那 曾是 现在 一个 三 天 - 脚 - 旅行 离开 .

他原本打算明天去打猎的山谷，曾经是大海的一条支流，现在步行需要三天才能到达。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɪld] [ɪn] [w'ɔːz] —
Some said that the cities had been destroyed and the people killed in wars —
一些 说 那 这 城市 有 到过 损毁 和 这 人们 被杀 在 战争 —
[bɪg] [w'ɔːz] ,
big wars ,
大的 战争 ，

有人说，城市在战争中被摧毁，人民在战争中丧生——大规模的战争，

[nɒt] ['skwɒbl] [laɪk] [ðə; ði] [faɪts] [bɪ'twiːn] ['siːlɪŋ] - ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒ] .
not squabbles like the fights between sealing - companies from different villages .
不是 争吵 喜欢 这 战斗 之间 密封 - 公司 从 不同的 村庄 .

不是像不同村庄的封印公司之间发生的争吵。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] , [hɪm'self] .
He didn't think so , himself .
他 没有 思考 所以 , 他自己 .

他自己并不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] [ɪn]
It was more likely that they had all left their homes and gone away in
它 曾是 更多的 可能 那 他们 有 全部 左边 他们的 房屋 和 已消失 离开 在
['stɑːʃɪp] [wen] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['pʊʃɪŋ] [daʊn] [aʊt]
starships when the Ice - Father had been born and started pushing down out
星际飞船 什么时候 这 冰 - 父亲 有 到过 出生 和 开始 推动 向下 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .
of the north .
的 这 北 .

更有可能的是，当冰之父诞生并开始从北方南下时，他们都离开了家园，乘坐星舰离开了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meni] ['stɑːʃɪp] , [ðen] .
There had been many starships , then .
那里 有 到过 许多 星际飞船 , 然后 .

那时已经有很多星舰了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
When he had been a boy ,
什么时候 他 有 到过 一个 男生 ,

当他还是个孩子的时候，

[ðə; ði] [əʊld] [men] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]
the old men had talked about a long - ago time when there had been
这 老的 男人 有 谈话 关于 一个 长的 - 前 时间 什么时候 那里 有 到过
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
hundreds of them visible in the sky ,
数百 的 他们 可见的 在 这 天空 ,

那些老人们谈起很久以前，天空中曾出现过数百个这样的星星。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
every morning and evening .
每一个 早晨 和 晚上 .

每天早晚。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪn'diːd] .
But that had been long ago indeed .
但 那 有 到过 长的 前 的确 .

但那已经是很久以前的事了。

['stɑːʃɪp] [keɪm] [bʌt; bət] ['seldəm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] , [naʊ] .
Starships came but seldom to this world , now .
星际飞船 来了 但 很少 到 这 世界 , 现在 .

如今，星际飞船很少再来到这个世界了。

[ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] .
This world was old and lonely and poor .
这 世界 曾是 老的 和 孤独 和 贫穷的 .

这个世界古老、孤寂、贫穷。

[laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ləʊnli] [əʊld] [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .
Like poor lonely old Raud the Keeper .
喜欢 贫穷的 孤独 老的 劳德 这 守门员 .

就像可怜孤独的老守卫劳德一样。

[hiː; hi] [felt] ['æŋgri] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
He felt angry to find himself thinking like that .
他 毛毡 生气的 到 寻找 他自己 思维 喜欢 那 .

他发现自己竟然会有这样的想法，感到很生气。

['nevə(r)] ['pɪti] [jɔː'self] , [rɔːd] ; [biː; bi] [praʊd] .
Never pity yourself , Raud ; be proud .
绝不 遗憾 你自己 , 劳德 ; 是 自豪的 .

劳德，永远不要自怜自艾，要感到自豪。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [hɪm] : " [biː; bi] [praʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kiːpərz] [sʌn] ,
That was what his father had always taught him : " Be proud , for you are the Keeper's son ,
那 曾是 什么 他的 父亲 有 总是 教授 他 : " 是 自豪的 , 为了 你 是 这 守门员 儿子 ,

他的父亲一直这样教导他：“要感到自豪，因为你是守护者的儿子。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .
and when I am gone , you will be the Keeper after me .
和 什么时候 我 是 已消失 , 你 将要 是 这 守门员 后 我 .

当我离开之后，你将成为我的继任者。

[bʌt; bət] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] , [biː; bi] ['hʌmb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɪz] [ðə; ði] [kraʊn] .
But in your pride , be humble , for what you will keep is the Crown .
但 在 你的 自豪 , 是 谦逊的 , 为了 什么 你 将要 保持 是 这 王冠 .

但即便骄傲，也要谦逊，因为你最终将保有王冠。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] , ['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
" The thought of the Crown , never entirely absent from his mind ,
" 这 想法 的 这 王冠 , 绝不 完全 缺席的 从 他的 头脑 ,

“王室的念头，从未完全从他的脑海中消失。”

['weikən] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [slept] ['laɪtli] [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] .
wakened the anxiety that always slept lightly if at all .
醒来 这 焦虑 那 总是 睡着了 轻轻 如果 在 全部 .

唤醒了内心深处那份几乎从未真正存在过的焦虑。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈweɪ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] .

He had been away all day , and there were so many things that could happen .

他 有 到过 离开 全部 天 , 和 那里 是 所以 许多 事物 那 可以 发生 .

他一整天都不在家，可能会发生很多事情。

[ðə; ði] [pɑːθ] [siːmd] [lɒŋgə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ; [ðə; ði][ˈlændmɑːrks][ˈfɑːðə(r)] [əˈpɑːt] .

The path seemed longer , after that ; the landmarks farther apart .

这 小路 似乎 更长 , 后 那 ; 这 地标 更远 除 .

之后，路似乎变长了；地标之间的距离也更远了。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] ,

Finally , he came out on the edge of the steep bank ,

最后 , 他 来了 出去 在 这 边缘 的 这 陡 银行 ,

最后，他走到了陡峭河岸的边缘。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [ləʊ] [ˈwɪndəʊləs] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - [rɪdʒd] [ruːf] [ɒv; əv] [ˈkiːpərz] [haʊs] ;

and looked down across the brook to the familiar low windowless walls and sharp - ridged roof of Keeper's House ;

和 看起来 向下 穿过 这 溪 到 这 熟悉的 低的 无窗 墙壁 和 锋利的 - 脊状的 屋顶 的 守门员 房子 ;

然后向下望去，越过小溪，可以看到守林人小屋熟悉的低矮无窗的墙壁和尖脊屋顶；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈlætʃstrɪŋ] ,

and when he came , at last , to the door , and pulled the latchstring ,

和 什么时候 他 来了 , 在 最后的 , 到 这 门 , 和 拉 这 锁绳 ,

最后，他走到门口，拉开了门闩。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][dɒgz][ˌɪnˈsaɪd] — [ðə; ði][sɒft] , [ˈkɒfɪŋ] [bɑːk] [ɒv; əv] [breɪv] ,

he heard the dogs inside — the soft , coughing bark of Brave ,

他 听到 这 狗 里面 — 这 柔软的 , 咳嗽 吠 的 勇敢的 ,

他听到了屋里的狗叫声——勇敢的狗发出轻柔的、咳嗽般的吠叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmpə(r)] [ɒv; əv][bəʊld] — [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ˈkiːpərz] [haʊs] .

and the anxious little whimper of Bold — and he knew that there was nothing wrong in Keeper's House .

和 这 焦虑的 小的 呜咽 的 大胆的 — 和 他 知道 那 那里 曾是 没有什么 错误的 在 守门员 房子 .

还有博尔德焦急的呜咽声——他知道守卫者的房子里没有任何问题。

[ðə; ði] [ruːm] [ˌɪnˈsaɪd][wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɪst] - [saɪzd] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] - ,

The room inside was lighted by a fist - sized chunk of lumicon ,

这 房间 里面 曾是 照明 经过 一个 拳头 - 尺寸 块 的 - ,

房间里的照明来自一块拳头大小的荧光粉。

[hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][net][bæg][ɒv; əv] [θɒŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɑːftə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

hung in a net bag of thongs from the rafter over the table .

悬挂 在 一个 网 包 的 丁字裤 从 这 椽 超过 这 桌子 .

用皮绳做成的网袋挂在桌子上方的椽子上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əʊld] — [kɑːst] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] [rɪtʃ] [ˈsʌð(ə)rən] [æz; əz][pɑːst][ɪts] [best] [ˈbrɪliəns] ,

It was old — cast off by some rich Southron as past its best brilliance ,

它 曾是 老的 — 投掷 离开 经过 一些 富有的 南方 作为 过去的 它是 最好的 辉煌 ,

它很旧了——被一些富有的南方人丢弃，认为它已经过了鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [əʊld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔːrn] - [ðə; ði] ['treɪdə(r)] ,
it had been old when he had bought it from Yorn Nazvik the Trader ,
它 有 到过 老的 什么时候 他 有 买 它 从 约恩 - 这 商 ,

他从商人约恩·纳兹维克那里买下它时，它已经很旧了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
and that had been years ago .
和 那 有 到过 年 前 .

那已经是很多年前的事了。

[naʊ] [ɪts] [lait] [wɒz; wəz][æz; əz][dɪm][ænd; ənd] ['jeləʊ] [æz; əz] ['faɪəlaɪt] .
Now its light was as dim and yellow as firelight .
现在 它是 光 曾是 作为 暗淡 和 黄色的 作为 火光 .

现在它的光线昏暗发黄，像火光一样。

[id] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,
He'd have to replace it soon ,
他会 有 到 代替 它 很快 ,

他得尽快把它换掉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp][hiː; hi][hæd; həd] ['niːdɪd] [njuː] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['raɪf(ə)l] .
but this trip he had needed new cartridges for the big rifle .
但 这 旅行 他 有 需要 新的 墨盒 为了 这 大的 步枪 .

但这次旅行他需要为他的大口径步枪准备新的弹药。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] ['dɑːknəs] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
A man could live in darkness more easily than he could live without cartridges .
一个 男人 可以 居住 在 黑暗 更多的 容易地 比 他 可以 居住 没有 墨盒 .

一个人宁愿生活在黑暗中，也不愿没有弹药。

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðeə(r)][bed][ɒv; əv] ['diəskin] [ɒn][ðə; ði][stəʊn] [slæb] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [krɪpt] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] .
The big black dogs were rising from their bed of deerskins on the stone slab that covered the crypt in the far corner .
这 大的 黑色的 狗 是 上升 从 他们的 床 的 鹿皮 在 这 石头 板 那 涵盖 这 密室 在 这 远的 角落 .

在远处角落的墓穴上方，石板上铺着鹿皮，几只大黑狗从它们的床上爬了起来。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [bʌt; bət] [steɪd] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [trʌst] ,
They did not come to meet him , but stayed in their place of trust ,
他们 做过 不是 来 到 见面 他 , 但 入住 在 他们的 地方 的 相信 ,

他们没有去见他，而是坚守在他们信任的地方。

['griːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['æŋkʃəs] , ['iːgə(r)]['lɪt(ə)l] [saʊndz] .
greeting him with anxious , eager little sounds .
问候 他 和 焦虑的 , 渴望的 小的 声音 .

用焦急、渴望的细小声音迎接他。

" [gʊd] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good boys , " he said .
" 好的 男孩们 , " 他 说 .

“好孩子，”他说。

" [gʊd] [dɒg] , [breɪv] ; [gʊd] [dɒg] , [bəʊld] .
" Good dog , Brave ; good dog , Bold .
" 好的 狗 , 勇敢的 ; 好的 狗 , 大胆的 .

“好狗，勇敢；好狗，大胆。”

[əʊld] ['kiːpərz] [həʊm] [ə'gen] .
Old Keeper's home again .
老的 守门员 家 再次 .

老守卫回家了。

['hʌŋgri] ?
Hungry ?
饥饿的 ?

饥饿的?

" [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [wɜːd] , [ænd; ənd] [hwain] .
" They recognized that word , and whined .
" 他们 认可 那 单词 , 和 抱怨 .

他们认出了那个词，然后开始抱怨。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] - [stɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [pegz] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
He hung up the ice - staff on the pegs by the door ,
他 悬挂 向上 这 冰 - 职员 在 这 钉子 经过 这 门 ,

他把冰杖挂在门边的挂钩上。

[ðen] [skwɔtid] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] - [stræps] .
then squatted and got his arms out of the pack - straps .
然后 蹲着 和 得到 他的 武器 出去 的 这 盒 - 肩带 .

然后他蹲下身子，把胳膊从背包带里抽了出来。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] ; [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [dɒgz] .
" Just a little now ; wait a little , " he told the dogs .
" 只是 一个 小的 现在 ; 等待 一个 小的 , " 他 讲述 这 狗 .

"再等一会儿，稍等片刻，"他对狗狗们说。

" - [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" Keeper'll get something for you .
" - 得到 某物 为了 你 .

"守门员会给你弄点东西的。"

" [hiː; hi] [ʌn'hʊkt] [ðə; ði] [net] [bæg] [ðæt] [held] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,
" He unhooked the net bag that held the lumicon and went to the ladder ,
" 他 解开 这 网 包 那 握住 这 - 和 去 到 这 梯子 ,

他解开装发光器的网袋，走到梯子旁。

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊn] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːp] [snəʊ] - [ʃed] [ruːf] ;
climbing to the loft between the stone ceiling and the steep snow - shed roof ;
攀登 到 这 阁楼 之间 这 石头 天花板 和 这 陡 雪 - 棚 屋顶 ;

爬上石砌天花板和陡峭的雪棚屋顶之间的阁楼；

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [tuː] [bɪg] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [sməʊkt] [waɪld] - [ɒks] [biːf] — [ðə; ði] [dɒgz] [laɪkt] [ðæt] ['betə(r)]
he cut down two big chunks of smoked wild - ox beef — the dogs liked that better
他 切 向下 二 大的 块 的 熏制 荒野 - 牛 牛肉 — 这 狗 喜欢 那 更好的
[ðæn; ðən] [sməʊkt] ['venɪsn; 'venɪzn] — [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] .
than smoked venison — and climbed down .
比 熏制 鹿肉 — 和 攀登 向下 .

他砍下两大块熏野牛肉——狗狗们更喜欢这种肉而不是熏鹿肉——然后爬了下来。

[hiː; hi] [tɒst] [wʌn] [tʃʌŋk] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃaʊtɪŋ] : " [bəʊld] !
He tossed one chunk up against the ceiling , at the same time shouting : " Bold !
他 抛掷 一 块 向上 反对 这 天花板 , 在 这 相同的 时间 喊叫 : " 大胆的 !
[kætʃ] !
Catch !
抓住 !

他把一块东西扔到天花板上，同时大喊："大胆！接住！"

" [bəʊld] [liːpt] ['fɔːwəd] , ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [miːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ,
" Bold leaped forward , sinking his teeth into the meat as it was still falling ,
" 大胆的 跳跃 向前 , 下沉 他的 牙齿 进入 这 肉 作为 它 曾是 仍然 坠落 ,

"大胆地向前跃去，一口咬住了还在下落的肉，"

['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
shaking and mauling it .
摇晃 和 撕咬 它 .

摇晃并撕咬它。

[breɪv] , [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [krɪpt] - [slæb] , [wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['iːgənəs] ,
Brave , still on the crypt - slab , was quivering with hunger and eagerness ,
勇敢的 , 仍然 在 这 密室 - 板 , 曾是 颤抖 和 饥饿 和 渴望 ,

勇敢的布雷夫仍然躺在墓碑上，因饥饿和渴望而颤抖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [tʃʌŋk] [wɒz; wəz] [tɒst] [ænd; ənd][hiː; hi]
but he remained in place until the second chunk was tossed and he
但 他 剩余 在 地方 直到 这 第二 块 曾是 抛掷 和 他
[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
was ordered to take it .
曾是 订购 到 拿 它 .

但他一直待在原地，直到第二块石头被扔过来，他被命令去捡起来。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [liːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sævɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mɪmɪkri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪl] .
Then he , too , leaped and caught it , savaging it in mimicry of a kill .
然后 他 , 也 , 跳跃 和 捕捉 它 , 野蛮 它 在 模仿 的 一个 杀 .

然后他也跳起来抓住了它，像捕猎者一样撕咬它。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [graʊl] [ænd; ənd] [snɑːl] [ænd; ənd][teə(r); tɪə]
For a while , he stood watching them growl and snarl and tear
为了 一个 尽管 , 他 站立 观看 他们 咆哮 和 咆哮 和 撕
[ðeə(r)] [miːt] ,
their meat ,
他们的 肉 ,

他站在那里，看着它们咆哮、嘶吼，撕咬着肉食，一连看了好一会儿。

[greɪt] [biːsts] [huːz] ['ʃəuldəz] [keɪm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪst] .
great beasts whose shoulders came above his own waist .
伟大的 野兽 谁 肩膀 来了 多于 他的 自己的 腰部 .

体型庞大的野兽，它们的肩膀都超过了他的腰部。

[waɪl] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [seɪf] .
While they lived to guard it , the Crown was safe .
尽管 他们 居住地 到 警卫 它 , 这 王冠 曾是 安全的 .

只要他们活着守护它，王室就安全了。

[ðen] [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ] , [skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['æʃɪz] ,
Then he crossed to the hearth , scraped away the covering ashes ,
然后 他 交叉 到 这 炉 , 刮擦 离开 这 覆盖 灰烬 ,

然后他走到炉边，刮掉覆盖在炉灶上的炉灰。

[paɪld] [ɒn] ['kɪndlɪŋ] [ænd; ənd] [lɒgz] [ænd; ənd] [fænd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'laɪt] .
piled on kindling and logs and fanned the fire alight .
堆积 在 引火物 和 日志 和 扇形 这 火 点燃 .

堆上引火物和木柴，扇风把火点燃。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'leis] [ðə; ði] ['dɪəˌskɪn] ['kʌvə(r)] .
He lifted the pack to the table and unlaced the deerskin cover .
他 抬起 这 盒 到 这 桌子 和 解开 这 鹿皮 覆盖 .

他把背包搬到桌上，解开了鹿皮套。

['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn]['plæstɪk]['bɒksɪz][ɒv; əv] ['twenti] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] ; [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌk] - [gʌn] ,
Cartridges in plastic boxes of twenty , long and thick ; shot for the duck - gun ,
墨盒 在 塑料 盒子 的 二十 , 长的 和 厚的 ; 射击 为了 这 鸭子 - 枪 ,

装在塑料盒里的子弹，每盒二十发，又长又粗；是猎鸭枪用的子弹。

[ænd; ənd]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [liːd] [ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒ] - ['praɪməz] ; [fɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['laɪtə(r)] ; [sɔːlt] ; ['niːd(ə)lz] ; [ə; eɪ] [njuː] [faɪl] .
and powder and lead and cartridge - primers ; fills for the fire - lighter ; salt ; needles ; a new file .
和 粉末 和 带领 和 墨盒 - 引物 ; 填充 为了 这 火 - 打火机 ; 盐 ; 针 ; 一个 新的 文件 .

火药、铅弹和底火；引火剂；盐；针；一把新锉刀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪəˌskɪn] [bæg][ɒv; əv] [treɪd] - ['təukənz] .
And the deerskin bag of trade - tokens .
和 这 鹿皮 包 的 贸易 - 代币 .

还有那袋鹿皮贸易代币。

[hiː; hi] ['emptid] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] — ['təukənz] , [ænd; ənd][hɑːf] - ['təukənz][ænd; ənd] [faɪv] - ['təukənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn][ten] - ['təʊkən] .
He emptied them on the table and counted them — tokens , and half - tokens and five - tokens , and even one ten - token .
他 清空 他们 在 这 桌子 和 计数 他们 — 代币 , 和 一半 - 代币 和 五 - 代币 , 和 甚至 一 十 - 令牌 .

他把硬币倒在桌子上，然后数了起来——有1个代币，有半个代币，有5个代币，甚至还有一个10个代币。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [les] [ɪn][ðə; ði][bæg] , ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There were always less in the bag , after each trip to the village .
那里 是 总是 较少的 在 这 包 , 后 每个 旅行 到 这 村庄 .

每次去村里之后，袋子里的东西总是会减少。

[ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [peɪd] [les] [ænd; ənd] [les] , [iːtʃ] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɜːrz][ænd; ənd] [skɪnz] ,
The Southrons paid less and less , each year , for furs and skins ,
这 南方人 有薪酬的 较少的 和 较少的 , 每个 年 , 为了 毛皮 和 皮肤 ,

南方人每年为毛皮支付的价格越来越低。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] .
and asked more and more for what they had to sell .
和 问 更多的 和 更多的 为了 什么 他们 有 到 卖 .

他们不断提高售价。

[hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
He put away the things he had brought from the village ,
他 放 离开 这 事物 他 有 带来 从 这 村庄 ,

他把从村里带来的东西收了起来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [krɪpt] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][bæg] [ɒv; əv]['təukənz] ,
and was considering whether to open the crypt now and replace the bag of tokens ,
和 曾是 考虑 无论 到 打开 这 密室 现在 和 代替 这 包 的 代币 ,

当时正在考虑是否现在就打开密室，把代币袋换掉。

[wen] [ðə; ði][dɒgz] ['stɪfənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
when the dogs stiffened , looking at the door .
什么时候 这 狗 僵硬 , 寻找 在 这 门 .

狗狗们僵住了，目光呆滞地望着门口。

[ðeɪ] [ɡɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [nek] - [heəz] ['brɪslɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [bɪ'ɡæn] .
They got to their feet , neck - hairs bristling , as the knocking began .
他们 得到 到 他们的 脚 , 脖子 - 头发 竖起的 , 作为 这 敲门 开始 .

敲门声响起时，他们站了起来，脖子上的汗毛都竖了起来。

[hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði]['təʊkən] - [bæɡ]['ɒntə][ðə; ði]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
He tossed the token - bag onto the mantel and went to the door ,
他 抛掷 这 令牌 - 包 到 这 壁炉架 和 去 到 这 门 ,

他把代币袋扔到壁炉架上，然后走向门口。

[ðə; ði] [dɒɡz] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['redi] [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
the dogs following and standing ready as he opened it .
这 狗 下列的 和 常设 准备好 作为 他 打开 它 .

他打开门时，狗儿们跟在他身后，严阵以待。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɒz; wəz] [waɪt] [ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['evər,ɡrin] .
The snow had started , and now the ground was white except under the evergreens .
这 雪 有 开始 , 和 现在 这 地面 曾是 白色的 除了 在下面 这 常绿植物 .

雪开始下了，现在除了常绿树下以外，地面都白了。

[θriː] [men] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Three men stood outside the door ,
三 男人 站立 外部 这 门 ,

三个男人站在门外，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] ['eəbaʊt] ['ɡraʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and over their shoulders he could see an airboat grounded in the clearing in front of the house .
和 超过 他们的 肩膀 他 可以 看 一个 气垫船 接地 在 这 清理 在 正面 的 这 房子 .

他越过他们的肩膀，看到一艘气垫船搁浅在房子前面的空地上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] , [rɔːd] ['kiːpə(r)] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'ɡæn] .
" You are honored , Raud Keeper , " one of them began .
" 你 是 荣幸 , 劳德 守门员 , " 一 的 他们 开始 .

“您感到荣幸，劳德·基珀，”其中一人开口说道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Here are strangers who have come to talk to you .
" 这里 是 陌生人 WHO 有 来 到 讲话 到 你 .

“这里有一些陌生人，他们来和你谈谈。”

['strendʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] !
Strangers from the Stars !
陌生人 从 这 星星 !

来自星际的陌生人！

" [hiː; hi]['rekəɡ'naɪzd] [ðə; ði]['spiːkə(r)] ,
" He recognized the speaker ,
" 他 认可 这 扬声器 ,

他认出了说话者，

[ɪn] ['siːlskɪn] [buːts] [ænd; ənd] ['dɪəˌskɪn] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['hʊdɪd] ['əʊvəʃɜːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] — [vɑːr] - [sʌn] ,
in sealskin boots and deerskin trousers and hooded overshirt like his own — Vahr Farg's son ,
在 海豹皮 靴子 和 鹿皮 裤子 和 连帽的 衬衫 喜欢 他的 自己的 — 瓦尔 - 儿子 ,

他穿着海豹皮靴、鹿皮裤和带帽衬衫，跟他自己的一样——他是瓦尔·法格的儿子。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] .
one of the village people .
一 的 这 村庄 人们 .

村里的一位村民。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊmən][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - ,
His father was dead , and his woman was the daughter of Gorth - Sledmaker ,
他的 父亲 曾是 死的 , 和 他的 女士 曾是 这 女儿 的 - - ,

他的父亲去世了，他的妻子是戈斯·斯莱德梅克的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] - ['dwelə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)] .
and he was a house - dweller with his woman's father .
和 他 曾是 一个 房子 - 居住者 和 他的 女性的 父亲 .

他和女方的父亲住在一起。

[ə; eɪ] ['wɜːθləs] [juːθ] , ['leɪzi][ænd; ənd]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
A worthless youth , lazy and stupid and said to be a coward .
一个 毫无价值 青年 , 懒惰的 和 愚蠢的 和 说 到 是 一个 懦夫 .

一个没用的年轻人，懒惰愚蠢，据说还是个懦夫。

[stɪl] , [gests] [wɜː(r); wə(r)] [gests] , ['iːv(ə)n] [wen] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][laɪks][ɒv; əv] [vɑːr] - [sʌn] .
Still , guests were guests , even when brought by the likes of Vahr Farg's son .
仍然 , 客人 是 客人 , 甚至 什么时候 带来 经过 这 点赞 的 瓦尔 - 儿子 .

即便客人是瓦尔·法格的儿子带来的，他们仍然是客人。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['eəbaʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'membəd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [deɪ] ,
He looked again at the airboat , and remembered seeing it , that day ,
他 看起来 再次 在 这 气垫船 , 和 记得 看到 它 , 那 天 ,

他再次看向那艘气垫船，想起了那天见过它。

[meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] - [dek] [ɒv; əv] [jɔːrn] - ['treɪdɪŋ] - [ʃɪp] , [ðə; ði][iː'sɑː] .
made fast to the top - deck of Yorn Nazvik's trading - ship , the Issa .
制成 快速地 到 这 顶部 - 甲板 的 约恩 - 贸易 - 船 , 这 伊萨 .

牢牢地固定在约恩·纳兹维克的商船“伊萨号”的顶层甲板上。

" ['entə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['welkəm] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [jɔːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][maɪn] [tuː; tə] [gɪv] .
" Enter and be welcome ; the house is yours , and all in it that is mine to give .
" 进入 和 是 欢迎 ; 这 房子 是 你的 , 和 全部 在 它 那 是 矿 到 给 .

“进来吧，欢迎你；这房子是你的，房子里的一切都由我来送给你。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] .
" He turned to the dogs .
" 他 转向 到 这 狗 .

他转向了狗。

" [breɪv] , [bəʊld] ; [gəʊ] [wɒtʃ] .
" Brave , Bold ; go watch .
" 勇敢的 , 大胆的 ; 去 手表 .

“勇敢无畏；快去看吧。”

" [ə'biːdiəntli] , [ðeɪ] [trɔt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [krɪpt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
" Obediently , they trotted over to the crypt and lay down .
" 顺从地 , 他们 小跑 超过 到 这 密室 和 躺 向下 .

“他们乖乖地小跑到墓穴边躺下。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] ; [vɑːr] ['entəd] , ['stændɪŋ] [ə'saɪd] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
He stood aside ; Vahr entered , standing aside also , as though he were the
他 站立 旁边 ; 瓦尔 进入 , 常设 旁边 还 , 作为 尽管 他 是 这
[həʊst] ,
host ,
主持人 ,

他站在一旁；瓦尔走了进来，也站在一旁，仿佛他是主人一样。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] .
inviting his companions in .
邀请 他的 同伴 在 .

邀请他的同伴们进来。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['hevi] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n] [klɒθ] [ænd; ənd] [buːts] [ɒv; əv] [tænd] ['leðə(r)] [wɪð]
They wore heavy garments of woven cloth and boots of tanned leather with
他们 穿着 重的 服装 的 编织 布 和 靴子 的 晒黑的 皮革 和
[hɑːd] [hiːlz] [ænd; ənd] [stɪf] [səʊls] ,
hard heels and stiff soles ,
难的 高跟鞋 和 僵硬的 鞋底 ,

他们身穿厚重的布制衣物，脚蹬鞋跟坚硬、鞋底扎实的鞣制皮靴。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [iːtʃ] [ʌn'bʌkld] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [belt] [wɪð] [ə; eɪ]
and as they came in , each unbuckled and laid aside a belt with a
和 作为 他们 来了 在 , 每个 解开 和 铺设 旁边 一个 腰带 和 一个
['həʊlstəd] ['negəˌtrɒn] ['pɪst(ə)l] .
holstered negatron pistol .
枪套 负电子 手枪 .

他们进来时，每个人都解开皮带，把装有负极手枪的皮带放在一边。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['stɒki] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] , [wɪð] [red] [heə(r)] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz]
One was stocky and broad - shouldered , with red hair ; the other was
一 曾是 矮壮 和 广阔 - 肩部 , 和 红色的 头发 ; 这 其他 曾是
['slendə(r)] , [dɑːk] [heəd] [ænd; ənd] [dɑːk] [aɪd] ,
slender , dark haired and dark eyed ,
苗条 , 黑暗的 头发 和 黑暗的 眼睛 ,

一个身材敦实，肩膀宽阔，一头红发；另一个身材纤细，黑发黑眼。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] .
with a face as smooth as a woman's .
和 一个 脸 作为 光滑的 作为 一个 女性的 .

脸部光滑如女人。

['evribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Everybody in the village had wondered about them .
大家 在 这 村庄 有 想知道 关于 他们 .

村里每个人都对他们感到好奇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [jɔːrn] - [kruː] , [bʌt; bət] ['pæsndʒər] [ɒn] [ðə; ði] [iː'sɑː] .
They were not of Yorn Nazvik's crew , but passengers on the Issa .
他们 是 不是 的 约恩 - 全体人员 , 但 乘客 在 这 伊萨 .

他们不是约恩·纳兹维克的船员，而是伊萨号上的乘客。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['empaɪə(r)] ['piːp(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [stɑːz] , " [vɑːr] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] , ['neɪmɪŋ]
" These are Empire people , from the Far Stars , " Vahr informed him , naming
" 这些 是 帝国 人们 , 从 这 远的 星星 , " 瓦尔 知情的 他 , 命名
[ðeə(r)] [nems] .
their names .
他们的 姓名 .

“这些人是帝国的人，来自遥远的星辰，”瓦尔告诉他，并报出了他们的名字。

[lɒŋ] [nems] , [wɪtʃ] [ment] ['nʌθɪŋ] ; ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [nems] [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən]
Long names , which meant nothing ; certainly they were not names the Southrons
长的 姓名 , 哪个 意思是 没有什么 ; 当然 他们 是 不是 姓名 这 南方人
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːm] ['siːz] [bɔː(r)] .
from the Warm Seas bore .
从 这 温暖的 海域 钻孔 .

名字很长，但毫无意义；当然，这些名字绝不是来自温暖海洋的南方人的名字。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] , [wɪð] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] . "
" And this is Raud the Keeper , with whom your honors wish to speak . "
" 和 这 是 劳德 这 守门员 , 和 谁 你的 荣誉 希望 到 说话 . "

"这位是守卫劳德，各位大人想和他谈谈。"

" ['kiːpərz] [haʊs] [ɪz] ['ɒnəd] .
" Keeper's House is honored .
" 守门员 房子 是 荣幸 .

"守卫者之家荣幸之至。"

[aɪm] ['sɒri] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fuːd] [prɪ'peəd] ;
I'm sorry that I have not food prepared ;
我是 对不起 那 我 有 不是 食物 准备 ;

很抱歉，我没有准备食物；

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [meɪk] [sʌm; səm] ['redi] . . . . "
if you can excuse me while I make some ready . . . . "
如果 你 能 原谅 我 尽管 我 制作 一些 准备好 . . . . "

请允许我先准备一下……

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['nəʊblmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] [wʊd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [swɪl] ?
" You think these noblemen from the Stars would eat your swill ?
" 你 思考 这些 贵族 从 这 星星 会 吃 你的 泔水 ?

你认为这些来自星际的贵族会吃你做的泔水吗？

" [vɑːr] [huːt] .
" Vahr hooted .
" 瓦尔 发出嘘声 .

瓦尔发出了一声欢呼。

" ['kreɪzi] [əʊld] [fuːl] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] —
" Crazy old fool , these are —
" 疯狂的 老的 傻子 , 这些 是 —

"疯老头，这些都是——"

" [ðə; ði] [slɪm] [mæn] ['pɪvətid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] ;
" The slim man pivoted on his heel ;
" 这 苗条的 男人 枢轴 在 他的 脚跟 ;

"那个瘦削的男人以脚后跟为轴转了个身；

[hɪz; ɪz] ['əʊpən] [hænd] [kɔːt] [vɑːr] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] .
his open hand caught Vahr just below the ear and knocked him sprawling .
他的 打开 手 捕捉 瓦尔 只是 以下 这 耳朵 和 敲门 他 蔓延 .

他张开的手掌击中了瓦尔的耳朵下方，将他打倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [trɪk] - [bləʊ] .
It must have been some kind of trick - blow .
它 必须 有 到过 一些 种类 的 诡计 - 吹 .

这肯定是一种诡计多端的攻击。

[ðæt] [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [slɪm] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [lʊkt] .
That or else the slim stranger was stronger than he looked .
那 或者 别的 这 苗条的 陌生人 曾是 更强 比 他 看起来 .

要么就是，这个身材瘦削的陌生人比看起来要强壮得多。

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['mɪzrəbl] [tʌŋ] !
" Hold your miserable tongue !
" 抓住 你的 悲惨的 舌头 !

闭上你那张臭嘴！

" [hiː; hi][təʊld] [vɑːr] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" he told Vahr , who was getting to his feet .
" 他 讲述 瓦尔 , WHO 曾是 获得 到 他的 脚 .

“他告诉了正在起身的瓦尔。

" [wɪr] [gests] [ɒv; əv] [rɔːd] [ðə; ði]['kiːpə(r)] ,
" We're guests of Raud the Keeper ,
" 是 客人 的 劳德 这 守门员 ,

“我们是守卫劳德的客人，

[ænd; ənd][wiːl; wil][nɒt][hæv; həv][hɪm] [in'sʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ][kɜː(r)][laɪk][juː; jʊ] !
and we'll not have him insulted in his own house by a cur like you !
和 出色地 不是 有 他 受辱 在 他的 自己的 房子 经过 一个 库尔 喜欢 你 !

我们绝不会容忍你这种卑鄙小人在他自己的家里侮辱他！

" [ðə; ði][mæn] [wɪð] [red] [heə(r)] [tɜːnd] .
" The man with red hair turned .
" 这 男人 和 红色的 头发 转向 .

红头发的男人转过身来。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
" I am ashamed .
" 我 是 羞愧 .

我感到羞愧。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː]
We should not have brought this into your house ; we should have left it
我们 应该 不是 有 带来 这 进入 你的 房子 ; 我们 应该 有 左边 它
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

我们不应该把这个带进你家，应该把它留在外面。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] ['læŋgwɪdʒ] [wel] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒnə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
" He spoke the Northland language well , " It will honor us to share your
" 他 辐 这 北地 语言 出色地 , " 它 将要 荣誉 我们 到 分享 你的
[fuːd] , ['kiːpə(r)] . "
food , Keeper . "
食物 , 守门员 . "

“他能说一口流利的北方方言，‘守护者，我们很荣幸能与您分享食物。’”

" [jes] , [ænd; ənd] [siː] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [sed] , " [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jʊd] [biː; bi]
" Yes , and see here , " the younger man said , " we didn't know you'd be
" 是的 , 和 看 这里 , " 这 年轻 男人 说 , " 我们 没有 知道 你会 是
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

“是的，你看，”年轻人说，“我们不知道你会一个人来。”

[let] [ˌjuː 'es] [help] [juː; jʊ] .
Let us help you .
让 我们 帮助 你 .

让我们来帮助您。

- [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt][bæd] , [maɪ'self] .
Dranigo's a fine cook , and I'm not bad , myself .
- 一个 美好的 厨师 , 和 我是 不是 坏的 , 我 .

德拉尼戈厨艺很好，我自己的厨艺也不差。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['prəʊtest] , [ðen] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðeə(r)] [wei] .
" He started to protest , then let them have their way .
" 他 开始 到 反对 , 然后 让 他们 有 他们的 方式 .

他一开始还有些抗议，但后来就任由他们为所欲为了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] [gɛsts] ['wɪmɪn] [helpt] [ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
After all , a guest's women helped the woman of the house ,
后 全部 , 一个 客人的 女性 帮助 这 女士 的 这 房子 ,

毕竟，客人的女眷帮助了女主人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wʊmən][ɪn] ['kiːpərz] [haʊs] ,
and as there was no woman in Keeper's House ,
和 作为 那里 曾是 不 女士 在 守门员 房子 ,

由于守卫者小屋里没有女人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][help] [hɪm] .
it was not unfitting for them to help him .
它 曾是 不是 不合适 为了 他们 到 帮助 他 .

他们帮助他并没有什么不妥。

" [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [neɪm] [ɪz] - ?
" Your friend's name is Dranigo ?
" 你的 朋友们 姓名 是 - ?

你朋友的名字叫德拉尼戈?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [jɔːz] . "
" I'm sorry , but I didn't catch yours . "
" 我是 对不起 , 但 我 没有 抓住 你的 . "

“对不起，我没听清你的。”

" [ai][doʊnt]['wʌndə(r)] ; [fuːl] [maʊðd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['bædli][ai]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
" I don't wonder ; fool mouthed it so badly I couldn't understand it myself .
" 我 不 想知道 ; 傻子 嘴巴 它 所以 糟糕 我 不能 理解 它 我 .

“我一点也不奇怪；那傻瓜念得那么难听，我自己都听不懂。”

[ɪts] - .
It's Salvadro .
它是 - .

是萨尔瓦德罗。

" [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] ,
" They fell to work with him ,
" 他们 跌倒 到 工作 和 他 ,

他们都愿意和他一起工作，

['leɪɪŋ] [aʊt] ['iːtɪŋ] - [tuːlz] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] — [ænd; ənd]
laying out eating - tools — there were just enough to go around — and
躺下 出去 吃 - 工具 — 那里 是 只是 足够的 到 去 大约 — 和
['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪʃɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] .
hunting for dishes , of which there were not .
打猎 为了 菜肴 , 的 哪个 那里 是 不是 .

摆放餐具——数量刚好够用——然后寻找餐具，结果发现并没有。

- [seɪvd] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Salvadro saved that situation by going out and bringing some in from the
- 已保存 那 情况 经过 去 出去 和 带来 一些 在 从 这
['eəbəʊt] .
airboat .
气垫船 .

萨尔瓦多驾驶气垫船出去运了一些回来，从而化解了危机。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] - ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli]
He must have realized that the lumicon over the table was the only
他 必须 有 已实现 那 这 - 超过 这 桌子 曾是 这 仅有的
[laɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
light beside the fire in the house ,
光 旁 这 火 在 这 房子 ,

他一定意识到，除了火炉之外，桌上的那盏照明灯是屋里唯一的光源。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['plæstɪk] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi]
for he was carrying a globe of the luminous plastic with him when he
为了 他 曾是 携带 一个 地球 的 这 发光的 塑料 和 他 什么时候 他
[keɪm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,

因为他进来的时候就带着一个发光塑料球。

['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ˌaʊt'saɪd] .
grumbling about how dark it had gotten outside .
抱怨 关于 如何 黑暗的 它 有 获得 外部 .

抱怨外面天色太黑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [hɜːt] [rɔdz] [aɪz] , [æt; ət] [fɜːst] .
It was new and brilliant , and the light hurt Raud's eyes , at first .
它 曾是 新的 和 杰出的 , 和 这 光 伤害 劳德 眼睛 , 在 第一的 .

它崭新而耀眼，起初，灯光刺得劳德眼睛生疼。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['truːli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] ?
" Are you truly from the Stars ?
" 是 你 真的 从 这 星星 ?

“你真的来自星际吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
" he asked , after the food was on the table and they had begun to
" 他 问 , 后 这 食物 曾是 在 这 桌子 和 他们 有 开始 到
[iːt] .
eat .
吃 .

“他问道，此时饭菜已经摆上桌，他们也开始吃了。”

" ['naɪðə(r)] [ai] [nɔː(r)] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [siːn] ['enibɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'fɔː(r)] .
" Neither I nor any in the village have seen anybody from the Stars before .
" 两者都不 我 也不 任何 在 这 村庄 有 已见 任何人 从 这 星星 前 .

“我和村里的其他人以前都没见过星队的人。”

" [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [red] [heə(r)] [n'ɒdɪd] .
" The big man with the red hair nodded .
" 这 大的 男人 和 这 红色的 头发 点头 .

“那个红头发的大个子点了点头。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - .
We are from Dremna .
我们 是 从 - .

我们来自德雷姆纳。

" [waɪ] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] , [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] !
" Why , Dremna was the Great World , at the middle of everything !
" 为什么 , - 曾是 这 伟大的 世界 , 在 这 中间 的 一切 !

“为什么呢，德雷姆纳是伟大的世界，位于一切的中心！”

- [wɒz; wəz][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
Dremna was the Empire .
- 曾是 这 帝国 .

德雷姆纳就是帝国。

['piːp(ə)l][frɒm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['fæbjələs] - [æz; əz]
People from Dremna came to the cities of Awster and fabulous Antark as
人们 从 - 来了 到 这 城市 的 - 和 太棒了 - 作为
['sʌð(ə)rən] ['treɪdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːm] ['siːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔrθfok] .
Southron traders from the Warm Seas came to the villages of the Northfolk .
南方 交易员 从 这 温暖的 海域 来了 到 这 村庄 的 这 诺斯福克 .

来自德雷姆纳的人们来到了奥斯特和神奇的安塔克城，就像来自温暖海域的南方商人来到了北方人的村庄一样。

[hiː; hi] ['stæmə] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
He stammered something about that .
他 结结巴巴 某物 关于 那 .

他结结巴巴地说了些什么。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] . . . .
You see , we . . . .
你 看 , 我们 . . . .

你看，我们......

" - [bɪ'gæn] .
" Dranigo began .
" - 开始 .

德拉尼戈开始了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
" I don't know the word for it , in your language ,
" 我 不 知道 这 单词 为了 它 , 在 你的 语言 ,

“我不知道你们语言里这个词怎么说。”

[bʌt; bət] [wɪr] ['piːp(ə)l] [huːz] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] .
but we're people whose work it is to learn things .
但 是 人们 谁 工作 它 是 到 学习 事物 .

但我们是工作性质就是学习的人。

[nɒt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɔː(r)][frɒm; frəm] [bʊks] , [bʌt; bət] [njuː] [θɪŋz] , [ðæt] ['nəʊbədi] [els]
Not from other people or from books , but new things , that nobody else
不是 从 其他 人们 或者 从 图书 , 但 新的 事物 , 那 无人 别的
[nəʊz] .
knows .
知道 .

不是来自其他人或书本，而是来自别人不知道的新事物。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [taɪmz] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] ,
We came here to learn about the long - ago times on this world ,
我们 来了 这里 到 学习 关于 这 长的 - 前 时代 在 这 世界 ，

我们来到这里是为了了解这个世界远古时代的历史。

[laɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [maʊndz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
like the great city that was here and is now mounds of stone and earth .
喜欢 这 伟大的 城市 那 曾是 这里 和 是 现在 土堆 的 石头 和 地球 .

就像曾经矗立于此的伟大城市，如今却只剩下一堆堆石头和泥土。

[ðen] , [wen] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - , [wiː; wi] [wɪl] [tel] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] .
Then , when we go back to Dremna , we will tell other people what we have found out .
然后 ，什么时候 我们 去 后退 到 - ， 我们 将要 告诉 其他 人们 什么 我们 有 成立 出去 .

然后，当我们回到德雷姆纳时，我们会把我们发现的情况告诉其他人。

" [vɑːr] - [sʌn] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n][hɪz; ɪz] [fɪl] , [wɒz; wəz] ['fɪdʒɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [stuːl] ,
" Vahr Farg's son , having eaten his fill , was fidgeting on his stool ,
" 瓦尔 - 儿子 ， 拥有 吃 他的 充满 ， 曾是 坐立不安 在 他的 凳子 ，

“瓦尔·法格的儿子吃饱喝足后，在凳子上坐立不安。”

['lʊkɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['strendʒər] [ænd; ənd][ðeə(r)][həʊst] .
looking contemptuously at the strangers and their host .
寻找 轻蔑地 在 这 陌生人 和 他们的 主持人 .

他轻蔑地看着陌生人和他们的主人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
He thought they were fools to waste time learning about people who had died long ago .
他 想法 他们 是 傻瓜 到 浪费 时间 学习 关于 人们 WHO 有 死亡 长的 前 .

他认为他们很愚蠢，竟然浪费时间去了解早已去世的人。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] [əʊld] [piːs] [ɒv; əv] [dʒʌŋk] .
So he thought the Keeper was a fool , to guard a worthless old piece of junk .
所以 他 想法 这 守门员 曾是 一个 傻子 ， 到 警卫 一个 毫无价值 老的 片 的 垃圾 .

所以他认为守卫者是个傻瓜，竟然会守护一件毫无价值的旧破烂。

[rɔːd] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [sed] : " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [θɪŋ] , [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
Raud hesitated for a moment , then said : " I have a very ancient thing , here in this house .
劳德 犹豫了一下 为了 一个 片刻 ， 然后 说 ： " 我 有 一个 非常 古老的 事物 ， 这里 在 这 房子 .

劳德犹豫了一会儿，然后说：“我在这房子里有一件非常古老的东西。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːn] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [baɪ] [greɪt] [kɪŋz] .
It was worn , long ago , by great kings .
它 曾是 磨损 ， 长的 前 ， 经过 伟大的 国王 .

很久以前，伟大的君王都曾佩戴过它。

[ðeə(r)] [nems] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊn]
Their names , and the name of their people , are lost , but the Crown
他们的 姓名 , 和 这 姓名 的 他们的 人们 , 是 丢失的 , 但 这 王冠
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 .

他们的名字，以及他们族人的名字，都已湮没，但王权依然长存。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
It was left to me as a trust by my father ,
它 曾是 左边 到 我 作为 一个 相信 经过 我的 父亲 ,

这是我父亲留给我的信托财产。

[huː] [wɒz; wəz] ['kiːpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
who was Keeper before me and to whom it was left by his father ,
WHO 曾是 守门员 前 我 和 到 谁 它 曾是 左边 经过 他的 父亲 ,

在我之前是守卫者，守卫者之职是他父亲留给他的。

[huː] [wɒz; wəz] ['kiːpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
who was Keeper in his time .
WHO 曾是 守门员 在 他的 时间 .

他曾是守门员。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Have you heard of it ?
有 你 听到 的 它 ?

你听说过吗?

" - [n'ɒdɪd] .
" Dranigo nodded .
" - 点头 .

德拉尼戈点了点头。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɒn] - , " [hiː; hi] [sed] .
" We heard of it , first of all , on Dremna , " he said .
" 我们 听到 的 它 , 第一的 的 全部 , 在 - , " 他 说 .

“我们首先是在德雷姆纳听说这件事的,”他说。

" [ðə; ði]['empaɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [speɪs] ['neɪvi] [beɪs] , [ænd; ənd][əb'zəːvitəri, ɔb-][ænd; ənd] ['riːleɪ]
" The Empire has a Space Navy base , and observatories and relay
" 这 帝国 有 一个 空间 海军 根据 , 和 天文台 和 中继
['steɪʃnz] , [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
stations , on this planet .
车站 , 在 这 行星 .

“帝国在这个星球上设有太空海军基地、天文台和中继站。”

[speɪs] ['neɪvi] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['stɔːri] [bæk] ;
Space Navy officers who had been here brought the story back ;
空间 海军 警官 WHO 有 到过 这里 带来 这 故事 后退 ;

曾到过这里的太空海军军官们把这件事带了回来;

[ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['treɪdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːm] ['siːz] ,
they heard it from traders from the Warm Seas ,
他们 听到 它 从 交易员 从 这 温暖的 海域 ,

他们是从暖海的商人那里听说的。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['piːp(ə)l] [laɪk] [jɔːrn] - .
who must have gotten it from people like Yorn Nazvik .
WHO 必须 有 获得 它 从 人们 喜欢 约恩 - .

他肯定是从像约恩·纳兹维克这样的人那里学来的。

[wʊd] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ˈkiːpə(r)] ?
Would you show it to us , Keeper ?
会 你 展示 它 到 我们 , 守门员 ?

管理员，您能给我们展示一下吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] .
It was to see the Crown that we came here .
它 曾是 到 看 这 王冠 那 我们 来了 这里 .

我们来这里就是为了瞻仰王冠。

" [rɔːd] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈhʊk] [ðə; ði] - , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
" Raud got to his feet , and saw , as he unhooked the lumicon , that he was trembling .
" 劳德 得到 到 他的 脚 , 和 锯 , 作为 他 解开 这 - , 那 他 曾是 发抖 .

"劳德站起身来，当他解开发光棒时，他发现自己在颤抖。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

"是的当然。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɒnə(r)] .
It is an honor .
它 是 一个 荣誉 .

这是我的荣幸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒn] - .
It is an ancient and wonderful thing , but I never thought that it was known on Dremna .
它 是 一个 古老的 和 精彩的 事物 , 但 我 绝不 想法 那 它 曾是 已知 在 - .

它古老而奇妙，但我从未想过德雷姆纳人也知道它。

" [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪpt] .
" He hastened across to the crypt .
" 他 加快 穿过 到 这 密室 .

他快步走向墓穴。

[ðə; ði][dɒgz] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] .
The dogs looked up as he approached .
这 狗 看起来 向上 作为 他 接近 .

他走近时，狗狗们都抬起头来。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði][ˈkʌvə(r)] ,
They knew that he wanted to lift the cover ,
他们 知道 那 他 通缉 到 举起 这 覆盖 ,

他们知道他想揭开面纱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəuks] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
but they were comfortable and had to be coaxed to leave it .
但 他们 是 舒服的 和 有 到 是 哄骗 到 离开 它 .

但他们待在那里很舒服，需要哄着才肯离开。

[hiː; hi][leɪd][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdiəskin] .
He laid aside the deerskins .
他 铺设 旁边 这 鹿皮 .

他把鹿皮放到一边。

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb][wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [streɪn] [tuː; tə] [tɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The stone slab was heavy , and he had to strain to tilt it up .

这 石头 板 曾是 重的 , 和 他 有 到 拉紧 到 倾斜 它 向上 .

石板很重，他费了好大劲才把它抬起来。

[hiː; hi] [liːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

He leaned it against the wall ,

他 倾斜 它 反对 这 墙 ,

他把它靠在墙上，

[ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bɪ'ləʊ] ,

then picked up the lumicon and went down the steps into the little room below ,

然后 挑选 向上 这 - 和 去 向下 这 步骤 进入 这 小的 房间 以下 ,

然后他拿起卢米康，走下台阶，来到下面的小房间。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] [tʃest] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ræpt] [ɪn] ['beəskɪn] .

opening the wooden chest and getting out the bundle wrapped in bearskin .

开幕 这 木制的 胸部 和 获得 出去 这 捆 包装 在 熊皮 .

打开木箱，取出用熊皮包裹的包裹。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

He brought it up again and carried it to the table ,

他 带来 它 向上 再次 和 携带 它 到 这 桌子 ,

他又把那东西提起来，端到桌子上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

from which Dranigo and Salvadro were clearing the dishes .

从 哪个 - 和 - 是 清理 这 菜肴 .

德拉尼戈和萨尔瓦德罗正在收拾盘子。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [θɒŋz] .

" Here it is , " he said , untying the thongs .

" 这里 它 是 , " 他 说 , 解开 这 丁字裤 .

“就是这个，”他一边说着，一边解开了皮绳。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [əʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

" I do not know how old it is .

" 我 做 不是 知道 如何 老的 它 是 .

我不知道它有多老。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .

It was old even before the Ice - Father was born .

它 曾是 老的 甚至 前 这 冰 - 父亲 曾是 出生 .

它甚至在冰之父出生之前就已经很古老了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [vɑːr] .

" That was too much for Vahr .

" 那 曾是 也 很多 为了 瓦尔 .

“这对瓦尔来说太过分了。”

" [siː] , [ai][təʊld][juː; jʊ] [hiːz] ['kreɪzi] !

" See , I told you he's crazy !

" 看 , 我 讲述 你 他是 疯狂的 !

“看吧，我就说他疯了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][fər'evə(r)] .

" The Ice - Father has been here forever .

" 这 冰 - 父亲 有 到过 这里 永远 .

“冰之父一直都在这里。”

- - [sez] [səʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
Gorth Sledmaker says so , " he added , as though that settled it .
- - 说道 所以 , " 他 额外 , 作为 尽管 那 定居 它 .

"戈思·斯莱德梅克是这么说的,"他补充道，仿佛这样就定了定论。

" - - [ə; eɪ] [fuːl] .
" Gorth Sledmaker's a fool .
" - - 一个 傻子 .

"戈思·斯莱德梅克是个傻瓜。"

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
He thinks the world began in the time of his grandfather .
他 思考 这 世界 开始 在 这 时间 的 他的 祖父 .

他认为世界起源于他祖父的时代。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [θɒŋz] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['beəskɪn] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['blækənd] ['leðə(r)] [bɒks] ,
" He had the thongs untied , and spread the bearskin , revealing the blackened leather box ,
" 他 有 这 丁字裤 解开 , 和 传播 这 熊皮 , 揭示 这 变黑 皮革 盒子 ,

他解开了皮带，展开熊皮，露出了里面的黑色皮盒。

[flæt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [dəʊmd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
flat on the bottom and domed at the top .
平坦的 在 这 底部 和 圆顶 在 这 顶部 .

底部平坦，顶部呈圆顶状。

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] ?
" How long ago do you think it was that the Ice - Father was born ?
" 如何 长的 前 做 你 思考 它 曾是 那 这 冰 - 父亲 曾是 出生 ?

你认为冰之父是什么时候诞生的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] - [ænd; ənd] - .
" he asked Salvadro and Dranigo .
" 他 问 - 和 - .

他问了萨尔瓦德罗和德拉尼戈。

" [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , " - [sed] .
" Not more than two thousand years , " Dranigo said .
" 不是 更多的 比 二 千 年 , " - 说 .

"不超过两千年,"德拉尼戈说。

" [ðə; ði] [ˌgleɪsi'eɪʃn] ['hædnt] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['empaɪə(r)] .
" The glaciation hadn't started in the time of the Third Empire .
" 这 冰川作用 之前没有 开始 在 这 时间 的 这 第三 帝国 .

"第三帝国时期，冰川作用还没有开始。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
There is no record of this planet during the Fourth ,
那里 是 不 记录 的 这 行星 期间 这 第四 ,

第四纪元期间，没有关于这颗行星的记录。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['empaɪə(r)] , [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
but by the beginning of the Fifth Empire , less than a thousand years ago ,
但 经过 这 开始 的 这 第五 帝国 , 较少的 比 一个 千 年 前 ,

但到了第五帝国初期，也就是不到一千年前，

[θɪŋz] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . "
things here were very much as they are now . "
事物 这里 是 非常 很多 作为 他们 是 现在 . "

这里的情况和现在非常相似。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːld] [wɪtʃ] [hæv; həv] [aɪs] - ['fɑːðəz] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" There are other worlds which have Ice - Fathers , " Salvadro explained .
" 那里 是 其他 世界 哪个 有 冰 - 父亲们 , " - 解释 .

“还有其他世界也有冰之父，”萨尔瓦德罗解释道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɜːld] ['hævɪŋ] [wʌn] [pəʊl] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [lænd] .
" They are all worlds having one pole or the other in open water , surrounded by land .
" 他们 是 全部 世界 拥有 一 极 或者 这 其他 在 打开 水 , 包围 经过 土地 .

“它们都是一极或一极位于开阔水域，周围环绕着陆地的世界。”

[wen] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [siː] [ɪz] [wɔːm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trɒpɪks] , [snəʊ] [fɔːls] [ɒn] [ðə; ði] [lændz] [ə'raʊnd] ,
When the polar sea is warmed by water from the tropics , snow falls on the lands around ,
什么时候 这 极性 海 是 温暖 经过 水 从 这 热带 , 雪 瀑布 在 这 土地 大约 ,

当极地海洋被来自热带的海水加热时，周围的陆地就会降雪。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [fɔːls] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ðæn; ðən] [melts] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [æn; ən] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] [fɔːmd] .
and more falls in winter than melts in summer , and so is an Ice - Father formed .
和 更多的 瀑布 在 冬天 比 融化 在 夏天 , 和 所以 是 一个 冰 - 父亲 形成 .

冬季降雪量大于夏季融化量，因此形成了冰父。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [siː] [ɪz] [ɔːl] ['frəʊz(ə)n] , [nəʊ] [mɔː(r)] [snəʊ] [fɔːls] ,
Then , when the polar sea is all frozen , no more snow falls ,
然后 , 什么时候 这 极性 海 是 全部 冷冻 , 不 更多的 雪 瀑布 ,

然后，当极地海洋完全冰封后，就不会再下雪了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] [melts] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['vænɪʃɪz] .
and the Ice - Father melts faster than it grows , and finally vanishes .
和 这 冰 - 父亲 融化 快点 比 它 生长 , 和 最后 消失 .

冰之父融化的速度比它生长的速度快，最终消失了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ['kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [siː] [ə'gen] , [mɔː(r)] [snəʊ] [fɔːls] ,
And then , when warm water comes into the polar sea again , more snow falls ,
和 然后 , 什么时候 温暖的 水 来 进入 这 极性 海 再次 , 更多的 雪 瀑布 ,

然后，当暖水再次流入极地海洋时，就会降下更多的雪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and it starts over again .
和 它 开始 超过 再次 .

然后一切重新开始。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɜːld] [laɪk] [ðɪs] ,
On a world like this ,
在 一个 世界 喜欢 这 ,

在这个世界里，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [wʌn] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] . "
it takes fifteen or twenty thousand years from one Ice - Father to the next . "
它 需要 十五 或者 二十 千 年 从 一 冰 - 父亲 到 这 下一个 . "

从一位冰河之父到下一位冰河之父，需要一万五千年到两万年的时间。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .
" I never heard that there had been another Ice - Father , before this one .
" 我 绝不 听到 那 那里 有 到过 其他 冰 - 父亲 , 前 这 一 .

"我从未听说过在此之前还有另一位冰之父。"

[bʌt; bət] [ðen] , [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld][baɪ][ðə; ði][əʊld][men] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
But then , I only know the stories told by the old men , when I was a boy :
但 然后 , 我 仅有的 知道 这 故事 讲述 经过 这 老的 男人 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

但我小时候只听老人们讲过这些故事。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] ['stɑːʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
I suppose that was before the first people came in starships to this world .
我 认为 那 曾是 前 这 第一的 人们 来了 在 星际飞船 到 这 世界 .

我想那是在第一批人类乘坐星际飞船来到这个世界之前的事了。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ɒv; əv] - [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['ɒdli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ,
" The two men of Dremna looked at one another oddly , and he wondered ,
" 这 二 男人 的 - 看起来 在 一 其他 奇怪 , 和 他 想知道 ,

"德雷姆纳的两个男人面面相觑，神色怪异，他不禁疑惑起来。"

[æz; əz][hiː; hi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] [brɑːs] [kætʃɪz] [ɒn][ðə; ði][bɒks] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] ,
as he unfastened the brass catches on the box , if he had said something foolish ,
作为 他 解开 这 黄铜 捕获物 在 这 盒子 , 如果 他 有 说 某物 愚蠢 ,

当他解开盒子上的黄铜扣时，如果他刚才说了什么蠢话，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][bɒks]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [kraʊn] .
and then he had the box open , and lifted out the Crown .
和 然后 他 有 这 盒子 打开 , 和 抬起 出去 这 王冠 .

然后他打开盒子，取出了王冠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] , [naʊ] , [ðæt] - [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - ,
He was glad , now , that Salvadro had brought in the new lumicon ,
他 曾是 高兴的 , 现在 , 那 - 有 带来 在 这 新的 - ,

他现在很高兴萨尔瓦德罗带来了新的光能器。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][bɒks][ə'saɪd][ænd; ənd][set][ðə; ði] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [blæk] ['beəskɪn] .
as he put the box aside and set the Crown on the black bearskin .
作为 他 放 这 盒子 旁边 和 放 这 王冠 在 这 黑色的 熊皮 .

他把盒子放到一边，把王冠放在黑色熊皮上。

[ðə; ði]['gəʊldən]['sɜːklət][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][gəʊld] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] ,
The golden circlet and the four arches of gold above it were clean and bright ,
这 金的 圆环 和 这 四 拱门 的 金子 多于 它 是 干净的 和 明亮的 ,

金色的圆环和它上方的四个金色拱门都干净明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)]['splendɪd][ɪn][ðə; ði] [lait] .
and the jewels were splendid in the light .
和 这 珠宝 是 灿烂 在 这 光 .

在灯光下，珠宝熠熠生辉。

- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][waɪd] - [aɪd] .
Salvadro and Dranigo were looking at it wide - eyed .
- 和 - 是 寻找 在 它 宽的 - 眼睛 .

萨尔瓦德罗和德拉尼戈瞪大了眼睛看着它。

[vɑːr] - [sʌn] [wɒz; wəz] ['əʊpən] - [maʊðd] .
Vahr Farg's son was open - mouthed .
瓦尔 - 儿子 曾是 打开 - 嘴巴 .

瓦尔·法格的儿子张大了嘴巴。

" [greɪt] ['juːnɪvɜːs] !
" Great Universe !
" 伟大的 宇宙 !

“伟大的宇宙！”

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['daɪmənd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] !
Will you look at that diamond on the top !
将要 你 看 在 那 钻石 在 这 顶部 !

你瞧瞧顶上的那颗钻石！

" - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Salvadro was saying .
" - 曾是 说 .

萨尔瓦德罗说道。

" [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [gə'læktɪk] [ɑːt] - ['pɪəriəd] , " - [dɪ'kleəd] .
" That's not the work of any Galactic art - period , " Dranigo declared .
" 那就是 不是 这 工作 的 任何 银河 艺术 - 时期 , " - 声明 .

“那绝不是任何银河艺术时期的作品，”德拉尼戈宣称。

" [ðæt] [θɪŋ] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priː] - [ˌɪntə'stelə(r)] ['ɪərə] .
" That thing goes back to the Pre - Interstellar Era .
" 那 事物 去 后退 到 这 预 - 星际穿越 时代 .

“那东西可以追溯到《星际穿越》之前的时代。”

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] - .
" And for a while he talked excitedly to Salvadro .
" 和 为了 一个 尽管 他 谈话 兴奋地 到 - .

“他兴奋地和萨尔瓦德罗聊了一会儿。”

" [tel] [ˌem 'iː] , ['kiːpə(r)] , " - [sed] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , " [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊn] ?
" Tell me , Keeper , " Salvadro said at length , " how much do you know about the Crown ?
" 告诉 我 , 守门员 , " - 说 在 长度 , " 如何 很多 做 你 知道 关于 这 王冠 ?

“告诉我，守卫，”萨尔瓦德罗终于开口说道，“你对王室了解多少？”

[weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ; [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['kiːpərz] ?
Where did it come from ; who made it ; who were the first Keepers ?
在哪里 做过 它 来 从 ; WHO 制成 它 ; WHO 是 这 第一的 守门员 ?

它来自哪里？是谁制造的？第一批守护者是谁？

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [ai] ['əʊnli] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" I only know what my father told me , when I was a boy .
" 我 仅有的 知道 什么 我的 父亲 讲述 我 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

“我只知道我父亲在我小时候告诉我的事。”

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [hæv; həv] [fə'gɒtn] .
Now I am an old man , and some things I have forgotten .
现在 我 是 一个 老的 男人 , 和 一些 事物 我 有 被遗忘的 .

我现在老了，有些事情已经忘记了。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [rʌntʃ] , [rɔdz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][jɔːrn] ,
But my father was Runch , Raud's son , who was the son of Yorn ,
但 我的 父亲 曾是 牧场 ， 劳德 儿子 ， WHO 曾是 这 儿子 的 约恩 ，

但我父亲是伦奇，他是劳德的儿子，劳德是约恩的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [rɔːd] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [rʌntʃ] .
the son of Raud , the son of Runch .
这 儿子 的 劳德 ， 这 儿子 的 牧场 .

劳德之子，伦奇之子。

" [hiː; hi] [went] [bæk] [sɪks][mɔː(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ðen] ['fɔːltəd] [ænd; ənd] [stɒpt] .
" He went back six more generations , then faltered and stopped .
" 他 去 后退 六 更多的 几代人 ， 然后 犹豫不决 和 停止 .

“他又追溯了六代，然后犹豫了，就停了下来。”

" [bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ðə; ði] [nems] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
" Beyond that , the names have been lost .
" 超过 那 ， 这 姓名 有 到过 丢失的 .

除此之外，他们的名字都已遗失。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɪti][tuː; tə]
But I do know that for a long time the Crown was in a city to
但 我 做 知道 那 为了 一个 长的 时间 这 王冠 曾是 在 一个 城市 到
[ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
the north of here ,
这 北 的 这里 ，

但我知道，很长一段时间里，王室都驻扎在位于此地以北的一座城市里。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
and before that it was brought across the sea from another country ,
和 前 那 它 曾是 带来 穿过 这 海 从 其他 国家 ，

在此之前，它是从另一个国家跨越重洋引进的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [brɪn] .
and the name of that country was Brinn .
和 这 姓名 的 那 国家 曾是 布林 .

那个国家的名字是布林。

" - [fraʊnd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
" Dranigo frowned , as though he had never heard the name before .
" - 皱眉 ， 作为 尽管 他 有 绝不 听到 这 姓名 前 .

德拉尼戈皱起了眉头，仿佛他以前从未听过这个名字。

" [brɪn] .
" Brinn .
" 布林 .

布林。

" - [aɪz] ['waɪdnd] .
" Salvadro's eyes widened .
" - 眼睛 扩大 .

萨尔瓦德罗的眼睛睁大了。

" [brɪn] , - !
" Brinn , Dranigo !
" 布林 ， - !

“布林，德拉尼戈！”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [mait] [biː; bi]['brɪt(ə)n] ?
Do you think that might be Britain ?
做 你 思考 那 可能 是 英国 ?

你觉得那可能是英国吗?

" - ['streɪt(ə)nd] , ['steərɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] !
" Dranigo straightened , staring , " It might be !
" - 拉直 , 凝视 , " 它 可能 是 !

德拉尼戈直起身子，盯着前方说：“有可能！”

['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [wʌns] ; [ðə; ði][lɑːst]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['terən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
Britain was a great nation , once ; the last nation to join the Terran Federation ,
英国 曾是 一个 伟大的 国家 , 一次 ; 这 最后的 国家 到 加入 这 泰伦 联邦 ,

英国曾经是一个伟大的国家；它是最后一个加入地球联邦的国家。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] ['priː] - [ˌɪntə'stelə(r)] .
in the Third Century Pre - Interstellar .
在 这 第三 世纪 预 - 星际穿越 .

在第三世纪星际穿越之前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['daɪmənd] . . . . "
And they had a king , and a crown with a great diamond . . . . "
和 他们 有 一个 国王 , 和 一个 王冠 和 一个 伟大的 钻石 . . . . "

他们有一个国王，国王戴着镶嵌着一颗巨大钻石的王冠……

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] , " [rænd; rɑːnt] ['ɒfəd] , " [ɔː(r)] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
" The story of where it was made , " Rand offered , " or who made it , has been lost .
" 这 故事 的 在哪里 它 曾是 制成 , " 兰德 提供 , " 或者 WHO 制成 它 , 有 到过 丢失的 .

兰德说道：“它的产地或制造者是谁，都已无从考证了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['stɑːʃɪp] . "
I suppose the first people brought it to this world when they came in starships . "
我 认为 这 第一的 人们 带来 它 到 这 世界 什么时候 他们 来了 在 星际飞船 . "

我想，第一批人类乘坐星际飞船来到这个世界时，把它带到了这里。

" [ɪts] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['kiːpə(r)] , " - [sed] .
" It's more wonderful than that , Keeper , " Salvadro said .
" 它是 更多的 精彩的 比 那 , 守门员 , " - 说 .

“这比那还要精彩，守门员，”萨尔瓦德罗说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] ['stɑːʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
" It was made on this world , before the first starship was built .
" 它 曾是 制成 在 这 世界 , 前 这 第一的 星舰 曾是 建造 .

“它是在这个星球上制造的，早于第一艘星际飞船的建造。”

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['terə] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] - [wɜːld] ; ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , ['kiːpə(r)] ?
This world is Terra , the Mother - World ; didn't you know that , Keeper ?
这 世界 是 泰拉 , 这 母亲 - 世界 ; 没有 你 知道 那 , 守门员 ?

这个世界是地球，母世界；难道你不知道吗，守护者？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [mæn][wɒz; wəz] [bɔːn] .
This is the world where Man was born .
这 是 这 世界 在哪里 男人 曾是 出生 .

这是人类诞生的世界。

" [hiː; hi]['hædnt] [nəʊn] [ðæt] .
" He hadn't known that .
" 他 之前没有 已知 那 .

他之前并不知道这一点。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːld] [laɪk] [ðæt] ,
Of course , there had to be a world like that ,
的 课程 , 那里 有 到 是 一个 世界 喜欢 那 ,
当然，肯定存在这样一个世界。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [laɪk] - .
but a great world in the middle of everything , like Dremna .
但 一个 伟大的 世界 在 这 中间 的 一切 , 喜欢 - .
但它却是一个位于万物中心的伟大世界，就像德雷姆纳一样。

[nɒt] [ðɪs] [əʊld] , [fə'gɒtn] [wɜːld] .
Not this old , forgotten world .
不是 这 老的 , 被遗忘的 世界 .
不是这个古老、被遗忘的世界。

" [ɪts] [truː] , ['kiːpə(r)] , " - [təʊld] [hɪm] .
" It's true , Keeper , " Dranigo told him .
" 它是 真的 , 守门员 , " - 讲述 他 .
“没错，守门员，”德拉尼戈告诉他。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['slaɪtli] , [ðen] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He hesitated slightly , then cleared his throat .
他 犹豫了一下 轻微地 , 然后 已清除 他的 喉 .
他略微犹豫了一下，然后清了清嗓子。

" ['kiːpə(r)] , [jʊr; jər] [jʌŋ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [daɪ] ,
" Keeper , you're young no longer , and some day you must die ,
" 守门员 , 你是 年轻的 不 更长 , 和 一些 天 你 必须 死 ,
“守门员，你不再年轻了，总有一天你会死的。”

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dɪd] .
as your father and his father did .
作为 你的 父亲 和 他的 父亲 做过 .
就像你的父亲和他的父亲那样。

[huː] [wɪl] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [ðen] ?
Who will care for the Crown then ?
WHO 将要 关心 为了 这 王冠 然后 ?
那么谁来照管王冠呢?

" [huː] , [ɪn'diːd] ?
" Who , indeed ?
" WHO , 的确 ?
“究竟是谁? ”

[hɪz; ɪz] ['wʊmən] [hæd; həd] [daɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [nəʊ] [sʌnz] ,
His woman had died long ago , and she had given him no sons ,
他的 女士 有 死亡 长的 前 , 和 她 有 给定 他 不 儿子们 ,
他的妻子早已去世，也没有给他生儿子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] [wɪð] [men]
and the daughters she had given him had gone their own ways with men
和 这 女儿们 她 有 给定 他 有 已消失 他们的 自己的 方式 和 男人
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]
of their own choosing and he didn't know what had become of any of
的 他们的 自己的 选择 和 他 没有 知道 什么 有 变得 的 任何 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
她给他生的女儿们都和自己选择的男人各奔东西，他也不知道她们后来怎么样了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] — [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] ,
And the village people — they would start picking the Crown apart to sell the jewels ,
和 这 村庄 人们 — 他们 会 开始 挑选 这 王冠 除 到 卖 这 珠宝 ,

而村民们——他们会开始拆解王室，把珠宝卖掉。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paɪə(r)] [stɒpt] ['sməʊkɪŋ] .
one by one , before the ashes of his pyre stopped smoking .
一 经过 一 , 前 这 灰烬 的 他的 火葬堆 停止 吸烟 .

一个接一个，直到他火葬堆的灰烬不再冒烟。

" [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpə(r)] , " - [sed] .
" Let us have it , Keeper , " Salvadro said .
" 让 我们 有 它 , 守门员 , " - 说 .

"把东西给我们吧，守门员，"萨尔瓦德罗说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , [weə(r)] [ɑːmd] [men] [wɪl] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
" We will take it to Dremna , where armed men will guard it day and night ,
" 我们 将要 拿 它 到 - , 在哪里 武装 男人 将要 警卫 它 天 和 夜晚 ,

"我们会把它运到德雷姆纳，那里会有武装人员日夜守卫它。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [trʌst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][fər'evə(r)] .
and it will be a trust upon the Government of the Empire forever .
和 它 将要 是 一个 相信 之上 这 政府 的 这 帝国 永远 .

这将是帝国政府永远肩负的重任。

" [hiː; hi][ri'kɔil, 'riːkɔil][ɪn]['hɒrə(r)] .
" He recoiled in horror .
" 他 反冲 在 恐怖 .

他惊恐地向后退缩了。

" [mæn] !
" Man !
" 男人 !

"男人！

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] !
You don't know what you're saying !
你 不 知道 什么 你是 说 !

你根本不知道自己在说什么！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kiːpə(r)] ;
" This is the Crown , and I am the Keeper ;
" 这 是 这 王冠 , 和 我 是 这 守门员 ;

"这是王冠，我是守护者；

[ai] ['kænɒt] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][laɪf][ɪn][ˌem 'iː] . "
I cannot part with it as long as there is life in me . "
我 不能 部分 和 它 作为 长的 作为 那里 是 生活 在 我 . "

只要我还活着，我就不能和它分离。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [wɒt] ?
" And when there is not , what ?
" 和 什么时候 那里 是 不是 , 什么 ?

如果没有，那怎么办？

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [leɪd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['paɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [end] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Will it be laid on your pyre , so that it may end with you ?
将要 它 是 铺设 在 你的 火葬堆 , 所以 那 它 可能 结尾 和 你 ?

它是否会被放在你的火葬堆上，以便与你一同终结？

" - [ɑːskt] .
" Dranigo asked .
" - 问 .

德拉尼戈问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] ['taɪəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you think we'd throw it away as soon as we got tired looking at it ?
" 做 你 思考 我们会 扔 它 离开 作为 很快 作为 我们 得到 疲劳的 寻找 在 它 ?

“你觉得我们会一看腻了就把它扔掉吗？”

" - [ɪk'skleɪmd] .
" Salvadro exclaimed .
" - 惊呼 .

萨尔瓦德罗惊呼道。

" [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiːl; wil] ['væljuː] [ðɪs] , [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] . . .
" To show you how we'll value this , we'll give you . . .
" 到 展示 你 如何 出色地 价值 这 , 出色地 给 你 . . .

为了向您展示我们对这份工作的重视程度，我们将给予您……

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'pɪəriəlz] [ɪn] [treɪd] - ['təukənz] , - ? "
how much is a thousand imperials in trade - tokens , Dranigo ? "
如何 很多 是 一个 千 帝国 在 贸易 - 代币 , - ? "

德拉尼戈，一千枚帝国币值多少贸易代币？

" [aɪ'd] [ges] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] . "
" I'd guess about twenty thousand . "
" ID 猜测 关于 二十 千 . "

“我猜大概两万吧。”

" [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['gʌvənmənt] [treɪd] - ['təukənz] , " - [sed] .
" We'll give you twenty thousand Government trade - tokens , " Salvadro said .
" 出色地 给 你 二十 千 政府 贸易 - 代币 , " - 说 .

“我们将给你两万枚政府贸易代币，”萨尔瓦德罗说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mʌtʃ] , [jʊl] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?
" If it costs us that much , you'll believe that we'll take care of it , won't you ?
" 如果 它 成本 我们 那 很多 , 你会 相信 那 出色地 拿 关心 的 它 , 惯于 你 ?

“如果花费我们这么多钱，你就会相信我们会处理好这件事，对吧？”

" [rɔːd] [rəʊz] ['stɪfli] .
" Raud rose stiffly .
" 劳德 玫瑰 僵硬地 .

劳德僵硬地站了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɒŋ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It is a wrong thing , " he said ,
" 它 是 一个 错误的 事物 , " 他 说 ,

"这是不对的,"他说。

" [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hɪm] .
" to enter a man's house and eat at his table , and then insult him .
" 到 进入 一个 男人的 房子 和 吃 在 他的 桌子 , 和 然后 侮辱 他 .

"进入别人的家，在他的餐桌上吃饭，然后侮辱他。"

" - [rəʊz] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] - [wɪð] [hɪm] .
" Dranigo rose also , and Salvadro with him .
" - 玫瑰 还 , 和 - 和 他 .

德拉尼戈也站了起来，萨尔瓦德罗也和他一起站了起来。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [juː; jʊ] , ['kiːpə(r)] , [ɔː(r)] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [braɪb] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] .
" We had no mind to insult you , Keeper , or offer you a bribe to betray your trust .
" 我们 有 不 头脑 到 侮辱 你 , 守门员 , 或者 提供 你 一个 贿赂 到 背叛 你的 相信 .

"我们无意侮辱您，守卫者，也无意贿赂您来背叛您的信任。"

[wiː; wi] ['əʊnli] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
We only offer to help you fulfill it ,
我们 仅有的 提供 到 帮助 你 实现 它 ,

我们只是提供帮助，助您实现目标。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
so that the Crown will be safe after all of us are dead .
所以 那 这 王冠 将要 是 安全的 后 全部 的 我们 是 死的 .

这样，在我们所有人死后，王室才能安然无恙。

[wel] , [wiː; wi] [woʊnt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] .
Well , we won't talk any more about it , now .
出色地 , 我们 惯于 讲话 任何 更多的 关于 它 , 现在 .

好了，我们以后不再谈论这件事了。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [jɔːrn] - [ʃɪp] , [tə'mɒrəʊ] ; [hiːz] ['treɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
We're going in Yorn Nazvik's ship , tomorrow ; he's trading in the country to the west ,
是 去 在 约恩 - 船 , 明天 ; 他是 贸易 在 这 国家 到 这 西方 ,

我们明天要搭乘约恩·纳兹维克的船去；他在西边的那个国家做贸易。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːm] ['siːz] , [hiːl] [stɒp] [æt; ət] [lɒŋ] ['væli] [taʊn] ,
but before he returns to the Warm Seas , he'll stop at Long Valley Town ,
但 前 他 返回 到 这 温暖的 海域 , 地狱 停止 在 长的 谷 镇 ,

但在返回温暖海域之前，他会在长谷镇停留。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [flai] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and we'll fly over to see you .
和 出色地 飞 超过 到 看 你 .

我们会飞过去看你。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ;
In the meantime , think about this ;
在 这 与此同时 , 思考 关于 这 ;

与此同时，请思考一下这个问题；

[ɑːsk] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ]
ask yourself if you would not be doing a better thing for the Crown by
问 你自己 如果 你 会 不是 是 正在做 一个 更好的 事物 为了 这 王冠 经过
['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
selling it to us .
销售 它 到 我们 .

扪心自问，把它卖给我们，是不是对王室更有利?

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd]
" They wanted to leave the dishes and the new lumicon , and he permitted
" 他们 通缉 到 离开 这 菜肴 和 这 新的 - , 和 他 允许
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“他们想把餐具和新的照明设备留下，他也同意了。”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [kraʊn] .
to show that he was not offended by their offer to buy the Crown .
到 展示 那 他 曾是 不是 被冒犯了 经过 他们的 提供 到 买 这 王冠 .

为了表明他并没有因为他们提出购买王位的提议而感到冒犯。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
He knew that it was something very important to them , and he
他 知道 那 它 曾是 某物 非常 重要的 到 他们 , 和 他
[əd'mɪtɪd] ,
admitted ,
承认 ,

他知道这对他们来说非常重要，他也承认了这一点。

['grʌdʒɪŋli] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
grudgingly , that they could care for it better than he .
勉强 , 那 他们 可以 关心 为了 它 更好的 比 他 .

他们不情愿地承认，他们比他更能照顾好它。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
At least , they would not keep it in a hole under a hut in the wilderness ,
在 至少 , 他们 会 不是 保持 它 在 一个 洞 在下面 一个 小屋 在 这 荒野 ,

至少，他们不会把它藏在荒野小屋下的洞里。

['gɑːdɪd] ['əʊnli] [baɪ] [dɒgz] .
guarded only by dogs .
守卫 仅有的 经过 狗 .

只有狗看守。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kiːpərz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
But they were not Keepers , and he was .
但 他们 是 不是 守门员 , 和 他 曾是 .

但他们都不是守门员，而他是。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] ; [tuː; tə]
To them , the Crown would be but one of many important things ; to
到 他们 , 这 王冠 会 是 但 一 的 许多 重要的 事物 ; 到
[hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] .
him it was everything .
他 它 曾是 一切 .

对他们来说，王冠只是众多重要事物之一；对他来说，王冠就是一切。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He could not imagine life without it .
他 可以 不是 想象 生活 没有 它 .

他无法想象没有它的生活。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][bed] - [rəʊbz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,

He lay for a long time among his bed - robes , unable to sleep ,

他 躺 为了 一个 长的 时间 之中 他的 床 - 长袍 , 无法 到 睡觉 ,

他躺在睡袍间许久，无法入睡。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

thinking of the Crown and the visitors .

思维 的 这 王冠 和 这 访客 .

想到了王室和来宾。

['faɪnəli] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðəʊz] [θɔːts] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['plænɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːrnɪŋz] [hʌnt] .

Finally , to escape those thoughts , he began planning tomorrow morning's hunt .

最后 , 到 逃脱 那些 想法 , 他 开始 规划 明天 早晨 打猎 .

最后，为了摆脱这些想法，他开始计划明天早上的狩猎活动。

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [stɒpt] , [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skrʌb] - [paɪnz] ;

He would start out as soon as the snow stopped , and go down among the scrub - pines ;

他 会 开始 出去 作为 很快 作为 这 雪 停止 , 和 去 向下 之中 这 擦洗 - 松树 ;

雪一停他就会出发，下到矮松林里去；

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [breɪv] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [liːv] [bəʊld][ɒn] [gɑːd] [æt; ət] [həʊm] .

he would take Brave with him , and leave Bold on guard at home .

他 会 拿 勇敢的 和 他 , 和 离开 大胆的 在 警卫 在 家 .

他会带上勇敢，让大胆留在家里守卫。

[breɪv] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)]['hʌntə(r)] .

Brave was more obedient , and a better hunter .

勇敢的 曾是 更多的 听话 , 和 一个 更好的 猎人 .

勇敢的马更听话，而且狩猎技术更好。

[bəʊld] [wʊd] [dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

Bold would jump for the deer that had been shot ,

大胆的 会 跳 为了 这 鹿 那 有 到过 射击 ,

胆大的人会扑向那只被射杀的鹿。

[bʌt; bət] [breɪv] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔː(r)] [tɜːn] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .

but Brave always tried to catch or turn the ones that were still running .

但 勇敢的 总是 尝试 到 抓住 或者 转动 这 一个 那 是 仍然 跑步 .

但勇敢总是试图抓住或阻止那些仍在奔跑的人。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [miːt] ['bædli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [mɔː(r)] ['diəskin] , [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [kləʊðz] .

He needed meat badly , and he needed more deerskins , to make new clothes .

他 需要 肉 糟糕 , 和 他 需要 更多的 鹿皮 , 到 制作 新的 衣服 .

他急需肉，也需要更多的鹿皮来做新衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['əʊvəʃɜːt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] . . . .

He was thinking of the new overshirt he meant to make as he fell asleep . . . .

他 曾是 思维 的 这 新的 衬衫 他 意思是 到 制作 作为 他 跌倒 睡着了 . . . .

他想着打算做的那件新衬衫，然后就睡着了……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] [nuːn] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [breɪv] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] ['kiːpərz] [haʊs] .

It was past noon when he and Brave turned back toward Keeper's House .

它 曾是 过去的 中午 什么时候 他 和 勇敢的 转向 后退 朝向 守门员 房子 .

他和勇敢者转身返回守护者小屋时，已经过了中午。

[ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
The deer had gone farther than he had expected , but he had
这 鹿 有 已消失 更远 比 他 有 预期的 , 但 他 有
[faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪld] [fɔː(r)] .
found them , and killed four .
成立 他们 , 和 被杀 四 .

鹿群比他预想的走得更远，但他还是找到了它们，并杀死了四只。

[ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [triːz] , [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The carcasses were cleaned and hung from trees , out of reach of the
这 尸体 是 已清洗 和 悬挂 从 树木 , 出去 的 抵达 的 这
[fɒksiz][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ,
foxes and the wolves ,
狐狸 和 这 狼 ,

动物尸体被清理干净后，挂在树上，以免狐狸和狼吃到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [breɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm][ɒn] [gɑːd] ,
and he would take Brave back to the house and leave him on guard ,
和 他 会 拿 勇敢的 后退 到 这 房子 和 离开 他 在 警卫 ,

他会把勇敢带回房子，留下他守卫。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [bəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][sled][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [miːt] .
and return with Bold and the sled to bring in the meat .
和 返回 和 大胆的 和 这 雪橇 到 带来 在 这 肉 .

然后带着博尔德和雪橇回来把肉运回来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði]
He was thinking cheerfully of the fresh meat when he came out onto the
他 曾是 思维 愉快地 的 这 新鲜的 肉 什么时候 他 来了 出去 到 这
[pɑːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
path from the village ,
小路 从 这 村庄 ,

他兴高采烈地想着新鲜的肉，从村子里走上小路时，

[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] ['kiːpərz] [haʊs] .
a mile from Keeper's House .
一个 英里 从 守门员 房子 .

距离守林人小屋一英里。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [træks] .
Then he stopped short , looking at the tracks .
然后 他 停止 短的 , 寻找 在 这 轨道 .

然后他突然停住，看着铁轨。

[θriː] [men] — [nəʊ] , [fɔː(r)] — [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɪns]
Three men — no , four — had come from the direction of the village since
三 男人 — 不 , 四 — 有 来 从 这 方向 的 这 村庄 自从
[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [stɒpt] .
the snow had stopped .
这 雪 有 停止 .

雪停之后，有三名男子——不，是四名——从村庄的方向走了过来。

[wʌn] [hæd; həd] [biːn] ['weərɪŋ] ['siːlskɪn] [buːts] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wɔːn] [baɪ] [ɔːl] [nɔrθfok] .
One had been wearing sealskin boots , of the sort worn by all Northfolk .
一 有 到过 穿着 海豹皮 靴子 , 的 这 种类 磨损 经过 全部 诺斯福克 .

其中一人穿着海豹皮靴，这种靴子是所有北爱尔兰人都穿的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [wɔːn] ['sʌð(ə)rən] [buːts] , [wɪð] [rɪbd] ['plæstɪk] [səʊls] .
The others had worn Southron boots , with ribbed plastic soles .
这 其他的 有 磨损 南方 靴子 , 和 罗纹 塑料 鞋底 .

其他人则穿着 Southron 靴子，靴底是带纹理的塑料材质。

[ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] .
That puzzled him .
那 困惑 他 .

这让他感到困惑。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [wɔː(r)] ['sʌð(ə)rən] [buːts] ,
None of the village people wore Southron boots ,
没有任何 的 这 村庄 人们 穿着 南方 靴子 ,

村里人没有一个穿南方靴子。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['liːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [jɔːrn]
and as he had been leaving in the early morning , he had seen Yorn
和 作为 他 有 到过 离开 在 这 早期的 早晨 , 他 有 已见 约恩

\- [ʃɪp] ,
Nazvik's ship ,
\- 船 ,

清晨他离开时，看到了约恩·纳兹维克的船。

[ðə; ði] [iː'sɑː] , [lɪft] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌəʊvə'hed] , ['vænɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
the Issa , lift out from the village and pass overhead , vanishing in the west .
这 伊萨 , 举起 出去 从 这 村庄 和 经过 开销 , 消失 在 这 西方 .

伊萨号飞机从村庄起飞，飞过头顶，消失在西方的天空中。

['pɒsəbli] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [di'zəːtə(r)] .
Possibly these were deserters .
可能 这些 是 逃兵 .

这些人可能是逃兵。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
In any case , they were not good people .
在 任何 案件 , 他们 是 不是 好的 人们 .

总之，他们都不是好人。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [ɪts] [snəʊ] - ['kʌvə(r)] , [tʃekt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
He slipped the heavy rifle from its snow - cover , checked the chamber ,
他 滑倒了 这 重的 步枪 从 它是 雪 - 覆盖 , 已检查 这 房间 ,

他从雪中取出沉重的步枪，检查了枪膛。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] ['empti] ['kʌvə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [laɪk] [ə; eɪ] [skɑːf] .
and hung the empty cover around his neck like a scarf .
和 悬挂 这 空的 覆盖 大约 他的 脖子 喜欢 一个 围巾 .

他把空封皮像围巾一样挂在脖子上。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't like the looks of it .
他 没有 喜欢 这 看起来 的 它 .

他不喜欢它的样子。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [les] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['siːlskɪn] [buːts] [hæd; həd]
He liked it even less when he saw that the man in sealskin boots had
他 喜欢 它 甚至 较少的 什么时候 他 锯 那 这 男人 在 海豹皮 靴子 有

[stɒpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [træks] [hiː; hi] [ænd; ənd] [breɪv] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] ['liːvɪŋ] ,
stopped to examine the tracks he and Brave had made on leaving ,
停止 到 检查 这 轨道 他 和 勇敢的 有 制成 在 离开 ,

当他看到那个穿着海豹皮靴的男人停下来查看他和勇敢离开时留下的脚印时，他更加不喜欢这种感觉了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] ['sɜːkld] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
and had then circled the house and come back , to be joined by his
和 有 然后 圈起来 这 房子 和 来 后退 , 到 是 加入 经过 他的

['plæstɪk] - [səʊld] [kəm'pænjənz] .
plastic - soled companions .
塑料 - 已售出 同伴 .

然后他绕着房子走了一圈又回来了，他的塑料底鞋伙伴们也加入了进来。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)] [pæks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪs] - [stæfs] ,
Then they had all put down their packs and their ice - staffs ,
然后 他们 有 全部 放 向下 他们的 包装 和 他们的 冰 - 员工 ,

然后他们都放下了背包和冰杖。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
and advanced toward the door of the house .
和 先进的 朝向 这 门 的 这 房子 .

然后朝房子门口走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ,
They had stopped there for a moment , and then they had entered ,
他们 有 停止 那里 为了 一个 片刻 , 和 然后 他们 有 进入 ,
[kʌm] [aʊt] [ə'gen] ,
come out again ,
来 出去 再次 ,

他们在那里停留了一会儿，然后进去，又出来了。

['gɒtn] [ðeə(r)] [pæks] [ænd; ənd] [aɪs] - [stæfs] , [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə] [ðə; ði]
gotten their packs and ice - staffs , and gone away , up the slope to the
获得 他们的 包装 和 冰 - 员工 , 和 已消失 离开 , 向上 这 坡 到 这
[nɔːθ] .
north .
北 .

他们背起行囊，带上冰杖，向北坡上去。

" [weɪt] , [breɪv] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait , Brave , " he said .
" 等待 , 勇敢的 , " 他 说 .

“等等，勇敢者，”他说。

" [wɒtʃ] .
" Watch .
" 手表 .

“手表。

" [ðen] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] , ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [step] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]
" Then he advanced , careful not to step on any of the tracks until he reached
" 然后 他 先进的 , 小心 不是 到 步 在 任何 的 这 轨道 直到 他 达到
[ðə; ði] ['dɔːstep] ,
the doorstep ,
这 家门口 ,

然后他继续向前走，小心翼翼地不踩到任何铁轨，直到走到门口。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
where it could not be avoided .
在哪里 它 可以 不是 是 避免 .

在无法避免的情况下。

" [bəʊld] !
" Bold !
" 大胆的 !

“大胆的！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] .
" he called loudly .
" 他 称为 高声 .

他大声喊道。

" [bəʊld] !
" Bold !
" 大胆的 !

“大胆的！

" ['saɪləns] .
" Silence .
" 沉默 .

"沉默。

[nəʊ] ['welkəmɪŋ] ['wɪmpə(r)] , [nəʊ] ['pædɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] , [ˌɪn'saɪd] .
No welcoming whimper , no padding of feet , inside .
不 欢迎 呜咽 , 不 填充 的 脚 , 里面 .

里面没有欢迎的呜咽声，也没有脚步声。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['lætʃstrɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
He pulled the latchstring with his left hand and pushed the door open with his foot ,
他 拉 这 锁绳 和 他的 左边 手 和 推动 这 门 打开 和 他的 脚 ,

他左手拉住门闩，用脚把门推开。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['redi] .
the rifle ready .
这 步枪 准备好 .

步枪已上膛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There was no need for that .
那里 曾是 不 需要 为了 那 .

完全没必要那样做。

[wɒt] ['welkəm] [hɪm] , [wɪ'ðɪn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [stentʃ] [ɒv; əv] [bɜːnd] [fleʃ] [ænd; ənd] [heə(r)] .
What welcomed him , within , was a sickening stench of burned flesh and hair .
什么 欢迎 他 , 之内 , 曾是 一个 令人作呕 恶臭 的 烧伤 肉 和 头发 .

迎接他的是一股令人作呕的烧焦的肉和毛发的恶臭。

[ðə; ði] [njuː] - ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['brɪliəntli] ; [hɪz; ɪz] [fɜːst] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
The new lumicon lighted the room brilliantly ; his first glance was enough .
这 新的 - 照明 这 房间 精彩 ; 他的 第一的 瞥一眼 曾是 足够的 .

新的发光器将房间照得明亮无比；他第一眼就被照亮了。

[ðə; ði] [slæb] [ðæt] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [krɪpt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'saɪd] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['diəskin] ,
The slab that had covered the crypt was thrown aside , along with the pile of deerskins ,
这 板 那 有 涵盖 这 密室 曾是 抛掷 旁边 , 沿着 和 这 桩 的 鹿皮 ,

覆盖地穴的石板连同那堆鹿皮一起被扔到了一边。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [blæk] [hiːp] [ðæt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪmə(r)] [laɪt] ,
and between it and the door was a shapeless black heap that , in a dimmer light ,
和 之间 它 和 这 门 曾是 一个 无形 黑色的 堆 那 , 在 一个 调光器 光 ,

在它和门之间，是一堆形状不规则的黑色物体，在昏暗的光线下，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [bəʊld] .
would not have been instantly recognizable as the body of Bold .
会 不是 有 到过 即刻 可识别的 作为 这 身体 的 大胆的 .

不会让人一眼就认出那是 Bold 的尸体。

['faɪtɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Fighting down an impulse to rush in , he stood in the door ,
斗争 向下 一个 冲动 到 匆忙 在 , 他 站立 在 这 门 ,

他强忍住冲进去的冲动，站在门口。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
looking about and reading the story of what had happened .
寻找 关于 和 阅读 这 故事 的 什么 有 发生 .

环顾四周，阅读着关于所发生事情的报道。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [hæd; həd] ['entəd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [bəʊld] [ə'ləʊn] .
The four men had entered , knowing that they would find Bold alone .
这 四 男人 有 进入 , 会心 那 他们 会 寻找 大胆的 独自的 .

这四个人进去时，知道会发现博尔德独自一人。

[ðə; ði][wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['negəˌtrɒn] ['pɪst(ə)l] [drɔːn] ,
The one in the lead had had a negatron pistol drawn ,
这 一 在 这 带领 有 有 一个 负电子 手枪 绘制 ,

领头的那个人已经拔出了一把负电子手枪。

[ænd; ənd] [wen] [bəʊld] [hæd; həd] [liːpt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['blɑːstɪd] .
and when Bold had leaped at them , he had been blasted .
和 什么时候 大胆的 有 跳跃 在 他们 , 他 有 到过 炸毁 .

当博尔德向他们扑去时，他被击中了。

[ðə; ði] [blɑːst] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [dɒg] [frɒm; frəm] [ɪn] [frʌnt] — [ðə; ði] [tʃest] - ['kævəti] [wɒz; wəz]
The blast had caught the dog from in front — the chest - cavity was
这 爆炸 有 捕捉 这 狗 从 在 正面 — 这 胸部 - 空腔 曾是
['lɪtərəli] [ɪk'spləʊdɪd] ,
literally exploded ,
字面上地 爆炸了 ,

爆炸是从狗的正面击中的——它的胸腔被彻底炸开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hed] [bɜːnd] [ænd; ənd] [smæʃt] [ˌʌnrɛkəg'naɪzəbli] .
and the neck and head burned and smashed unrecognizably .
和 这 脖子 和 头 烧伤 和 粉碎 面目全非 .

脖子和头部被烧伤、砸碎，面目全非。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [brɑːs] [stʌdz] [ɒn] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['kɒlə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meltɪd] .
Even the brass studs on the leather collar had been melted .
甚至 这 黄铜 螺柱 在 这 皮革 衣领 有 到过 融化 .

就连皮项圈上的黄铜铆钉都熔化了。

[ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪbd] [səʊl] - [prɪnts] [ˌaʊt'saɪd] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — ['sʌð(ə)rən] .
That and the ribbed sole - prints outside meant the same thing — Southrons .
那 和 这 罗纹 唯一 - 印刷 外部 意思是 这 相同的 事物 — 南方人 .

这一点以及鞋底外侧的罗纹图案都意味着同一件事——Southrons。

['evri] ['sʌð(ə)rən] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kruːmən] [ɒn] [ðə; ði]
Every Southron who came into the Northland , even the common crewmen on the
每一个 南方 WHO 来了 进入 这 北地 , 甚至 这 常见的 船员 在 这
['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ,
trading ships ,
贸易 船舶 ,

凡是进入北方的南方人，甚至包括商船上的普通船员，

['kærid] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enədʒi] - ['wepən] .
carried some kind of an energy - weapon .
携带 一些 种类 的 一个 活力 - 武器 .

携带某种能量武器。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] — [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][bəʊld] [ʃəʊd]
They were good only for fighting — one look at the body of Bold showed
他们 是 好的 仅有的 为了 斗争 — 一 看 在 这 身体 的 大胆的 显示
[wɒt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][skɪnz] .
what they did to meat and skins .
什么 他们 做过 到 肉 和 皮肤 .

它们只适合打仗——看看博尔德的尸体就知道它们对肉和皮毛做了什么。

[hiː; hi] ['entəd] , [ðen] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
He entered , then , laying his rifle on the table ,
他 进入 , 然后 , 躺下 他的 步枪 在 这 桌子 ,

然后他走了进来，把步枪放在桌子上。

[ænd; ənd][ɡɒt] [daʊn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [krɪpt] .
and got down the lumicon and went over to the crypt .
和 得到 向下 这 - 和 去 超过 到 这 密室 .

然后下了卢米康，去了地穴。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [lait] [ə'gen] , [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɒntə][ə; eɪ]
After a while , he returned , hung up the light again , and dropped onto a
后 一个 尽管 , 他 返回 , 悬挂 向上 这 光 再次 , 和 掉落 到 一个
[stuːl] .
stool .
凳子 .

过了一会儿，他回来了，又把灯挂了起来，然后一屁股坐在凳子上。

[hiː; hi][sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['vaɪəleɪtɪd] [krɪpt] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd][æt; ət][ə; eɪ]
He sat staring at the violated crypt and tugging with one hand at a
他 卫星 凝视 在 这 违反 密室 和 拉扯 和 一 手 在 一个
['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
corner of his beard ,
角落 的 他的 胡须 ,

他呆呆地望着被亵渎的墓穴，一只手不停地拽着胡须的一角。

['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [θɪŋk] .
trying desperately to think .
尝试 绝望地 到 思考 .

拼命思考。

[ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [nəʊn] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [kept] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
The thieves had known exactly where the Crown was kept and how it
这 窃贼 有 已知 确切地 在哪里 这 王冠 曾是 保留 和 如何 它
[wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] ;
was guarded ;
曾是 守卫 ;

窃贼们完全知道王冠存放在哪里以及守卫是如何进行的；

['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [bəʊld] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
after killing Bold , they had gone straight to it ,
后 杀 大胆的 , 他们 有 已消失 直的 到 它 ,

杀了博尔德之后，他们就直接动手了。

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] — [θriː] [men][ɪn]['plæstɪk] - [səʊld] ['sʌð(ə)rən] [buːts] [ænd; ənd][wʌn]
taken it and gone away — three men in plastic - soled Southron boots and one
已采取 它 和 已消失 离开 — 三 男人 在 塑料 - 已售出 南方 靴子 和 一
[mæn][ɪn] [sɒft] [buːts] [ɒv; əv] ['siːl,skin] ,
man in soft boots of sealskins ,
男人 在 柔软的 靴子 的 海豹皮 ,

拿了东西就走了——三个穿着塑料底的南方靴子的男人和一个穿着海豹皮软靴的男人，

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪs] - [stɑːf] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] ['raɪflz] .
each with a pack and an ice - staff , and two of them with rifles .
每个 和 一个 盒 和 一个 冰 - 职员 , 和 二 的 他们 和 步枪 .

每人背着背包，拿着冰杖，其中两人还带着步枪。

[vɑːr] - [sʌn] , [ænd; ənd] [θriː] [di'zəːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [jɔːrn] - [ʃɪp] .
Vahr Farg's son , and three deserters from the crew of Yorn Nazvik's ship .
瓦尔 - 儿子 , 和 三 逃兵 从 这 全体人员 的 约恩 - 船 .

瓦尔·法格的儿子，以及约恩·纳兹维克船上的三名逃兵。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] - [ænd; ənd] - .
It hadn't been Dranigo and Salvadro .
它 之前没有 到过 - 和 - .

不是德拉尼戈和萨尔瓦德罗。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ðeə(r)] ['eəbəʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , ['flaɪɪŋ] [ləʊ] ,
They could have left the ship in their airboat and come back , flying low ,
他们 可以 有 左边 这 船 在 他们的 气垫船 和 来 后退 , 飞行 低的 ,

他们本可以乘坐气垫船离开这艘船，然后低空飞行返回。

[waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] .
while he had been hunting .
尽管 他 有 到过 打猎 .

当时他正在打猎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['graʊndɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['kærid] [pæks] ,
But they would have grounded near the house , they would not have carried packs ,
但 他们 会 有 接地 靠近 这 房子 , 他们 会 不是 有 携带 包装 ,

但他们会在房子附近降落，不会携带背包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] ['nəʊbədi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and they would have brought nobody with them .
和 他们 会 有 带来 无人 和 他们 .

而且他们不会带任何人一起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He thought he knew what had happened .
他 想法 他 知道 什么 有 发生 .

他以为自己知道发生了什么事。

[vɑːr] - [sʌn] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kraʊn] ,
Vahr Farg's son had seen the Crown ,
瓦尔 - 儿子 有 已见 这 王冠 ,

瓦尔·法格的儿子见过王冠，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] - ['ɒfə(r)] [mɔː(r)] [treɪd] - ['təukənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] .
and he had heard the two Starfolk offer more trade - tokens for it than everything in the village was worth .
和 他 有 听到 这 二 - 提供 更多的 贸易 - 代币 为了 它 比 一切 在 这 村庄 曾是 值得 .

他还听说那两个星族出价要买下它，比村里所有东西加起来的价值还要高。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ;
But he was a coward ;
但 他 曾是 一个 懦夫 ;

但他是个懦夫；

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [breɪv]
he would never dare to face the Keeper's rifle and the teeth of Brave
他 会 绝不 敢 到 脸 这 守门员 步枪 和 这 牙齿 的 勇敢的
[ænd; ənd][bəʊld][ə'ləʊn] .
and Bold alone .
和 大胆的 独自的 .

他绝不敢独自面对守卫者的步枪和勇敢无畏的利齿。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fəʊk] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːt] [ɪn][səʊ] ['ʃeɪmfl] [ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst]
since none of the village folk would have part in so shameful a crime against
自从 没有任何 的 这 村庄 民间 会 有 部分 在 所以 可耻 一个 犯罪 反对
[ðə; ði]['mɒrəl] [kəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] ,
the moral code of the Northland ,
这 道德 代码 的 这 北地 ,

因为村里没有人会参与这种有悖北方道德准则的可耻罪行，

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [θriː] [ɒv; əv] [jɔːrn] - ['eəmən] ['ɪntuː] ['dezət] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hɪm] .
he had talked three of Yorn Nazvik's airmen into deserting and joining him .
他 有 谈话 三 的 约恩 - 空军人员 进入 逃兵 和 加入 他 .

他成功说服了约恩·纳兹维克的3名飞行员叛逃并加入他的阵营。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] - [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][iː'sɑː] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [lɒŋ] ['væli]
And he had heard Dranigo say that the Issa would return to Long Valley
和 他 有 听到 - 说 那 这 伊萨 会 返回 到 长的 谷
[taʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Town after the trading voyage to the west .
镇 后 这 贸易 航程 到 这 西方 .

他还听德拉尼戈说过，伊萨号在西行贸易航行结束后会返回长谷镇。

[lɒŋ] ['væli] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðə(r)] ;
Long Valley was on the other side of this tongue of the Ice - Father ;
长的 谷 曾是 在 这 其他 边 的 这 舌头 的 这 冰 - 父亲 ;

长谷位于冰父之舌的另一侧；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] - [fʊt] - ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd]
it was a good fifteen days ' foot - journey around , but by climbing and
它 曾是 一个 好的 十五 天 - 脚 - 旅行 大约 , 但 经过 攀登 和
['krɒsɪŋ] ,
crossing ,
过境 ,

绕路徒步大约需要十五天，但通过攀爬和穿越，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə] [miːt] [jɔːrn] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
they could easily be there in time to meet Yorn Nazvik's ship and the two
他们 可以 容易地 是 那里 在 时间 到 见面 约恩 - 船 和 这 二
- .
Starfolk .
- .

他们完全可以及时赶到，与约恩·纳兹维克的飞船和两位星际居民会合。

[wel] , [weə(r)] [vɑːr] - [sʌn] [kʊd; kəd] [teɪk] [θriː] ['sʌð(ə)rən] , [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [kʊd; kəd]
Well , where Vahr Farg's son could take three Southrons , Raud the Keeper could
出色地 , 在哪里 瓦尔 - 儿子 可以 拿 三 南方人 , 劳德 这 守门员 可以
['fɒləʊ] .
follow .
跟随 .

瓦尔·法格的儿子可以对付三个南方人，那么守门人劳德也可以做到。

[ðeə(r)] [træks] [led] [ʌp] [ðə; ði] [slәʊp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] , ['ɔːlweɪz] ['beərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
Their tracks led up the slope beside the brook , always bearing to the left ,
他们的 轨道 引领 向上 这 坡 旁 这 溪 , 总是 轴承 到 这 左边 ,

他们的足迹沿着小溪旁的斜坡向上延伸，始终向左偏转。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] .
in the direction of the Ice - Father .
在 这 方向 的 这 冰 - 父亲 .

朝着冰之父的方向。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˌʌn'slʌŋ] [ðeə(r)] [pæks] ,
After an hour , he found where they had stopped and unslung their packs ,
后 一个 小时 , 他 成立 在哪里 他们 有 停止 和 解开 他们的 包装 ,

一个小时后，他找到了他们停下来的地方，并卸下了他们的背包。

[ænd; ənd] ['restɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
and rested long enough to smoke a cigarette .
和 休息 长的 足够的 到 抽烟 一个 卷烟 .

休息了足够长的时间，抽了一支烟。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] ,
He read the story they had left in the snow , and then continued ,
他 读 这 故事 他们 有 左边 在 这 雪 , 和 然后 持续 ,

他读了他们留在雪地里的故事，然后继续说道：

[breɪv] ['trɒtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [sled] .
Brave trotting behind him pulling the sled .
勇敢的 小跑 在后面 他 拉 这 雪橇 .

勇敢的小跑者跟在他身后拉着雪橇。

[ə; eɪ] [fjuː] ['snəufleiks] [bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [steps] .
A few snowflakes began dancing in the air , and he quickened his steps .
一个 很少 雪花 开始 跳舞 在 这 空气 , 和 他 加速 他的 步骤 .

几片雪花开始在空中飞舞，他加快了脚步。

[hiː; hi] [njuː] , ['dʒen(ə)rəli] , [weə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
He knew , generally , where the thieves were going ,
他 知道 , 一般来说 , 在哪里 这 窃贼 是 去 ,

他大致知道盗贼们要去哪里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [træks] [ˌʌnə'blɪtəˌreɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
but he wanted their tracks unobliterated in front of him .
但 他 通缉 他们的 轨道 未被抹除 在 正面 的 他 .

但他希望眼前留下的痕迹不被抹去。

[ðə; ði] [snəʊ] [fel] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪərɪŋ] .
The snow fell thicker and thicker , and it was growing dark , and he was tiring .
这 雪 跌倒 较厚 和 较厚 , 和 它 曾是 生长 黑暗的 , 和 他 曾是 令人疲惫 .

雪越下越大，天色也渐渐暗了下来，他感到很疲惫。

['iːv(ə)n] [breɪv] [wɒz; wəz] ['stʌmblɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [bɪ'fɔː(r)] [rɔːd] [stɒpt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] ,
Even Brave was stumbling occasionally before Raud stopped , in a hollow among the pines ,
甚至 勇敢的 曾是 踉跄 偶尔 前 劳德 停止 , 在 一个 空洞的 之中 这 松树 ,

即使是勇敢者，在劳德停下脚步之前，也偶尔会踉跄一下。劳德停在松树丛中的一个洼地里。

[tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]['taɪni]['faɪə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði][dɒg] .
to build his tiny fire and eat and feed the dog .
到 建造 他的 微小的 火 和 吃 和 喂养 这 狗 .

他生起一小堆火，吃点东西，还要喂狗。

[ðeɪ] ['bedɪd] [daʊn] [tə'geðə(r)] , ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['sliːpɪŋ] [rəʊbz] .
They bedded down together , covered by the same sleeping robes .
他们 卧床 向下 一起 , 涵盖 经过 这 相同的 睡眠 长袍 .

他们同床共枕，盖着同样的睡袍。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [stɪl] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] - [lait] ,
When he woke , the world was still black and white and gray in the early dawn - light ,
什么时候 他 觉醒 , 这 世界 曾是 仍然 黑色的 和 白色的 和 灰色的 在 这 早期的 黎明 - 光 ,

他醒来时，黎明的微光中，世界依然是黑白灰三色交织。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊb] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪm][ænd; ənd] [breɪv] [wɒz; wəz] ['paʊdəd] [wɪð] [snəʊ] ,
and the robe that covered him and Brave was powdered with snow ,
和 这 长袍 那 涵盖 他 和 勇敢的 曾是 粉末状 和 雪 ,

他和勇敢者身上披着的长袍上沾满了雪粉。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] - ['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['sægɪŋ] .
and the pine - branches above him were loaded and sagging .
和 这 松树 - 分支 多于 他 是 已加载 和 下垂 .

他头顶上的松枝都挂满了东西，耷拉着。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [θiːvz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .
The snow had completely obliterated the tracks of the four thieves , and it was still falling .
这 雪 有 完全地 彻底摧毁 这 轨道 的 这 四 窃贼 , 和 它 曾是 仍然 坠落 .

大雪完全掩盖了四个盗贼的踪迹，雪还在下。

[wen] [ðə; ði][sled][wɒz; wəz] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['hɑːnist] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [set] [aʊt] ,
When the sled was packed and the dog harnessed to it , they set out ,
什么时候 这 雪橇 曾是 包装 和 这 狗 已掌握 到 它 , 他们 放 出去 ,

当雪橇装满货物，狗也套好雪橇后，他们就出发了。

['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðə(r)][ɒn][ðeə(r)][left] .
keeping close to the flank of the Ice - Father on their left .
保持 关闭 到 这 侧翼 的 这 冰 - 父亲 在 他们的 左边 .

他们紧贴着冰父左侧的侧翼。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [snəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,
It stopped snowing toward mid - day , and a little after , he heard a shot ,
它 停止 下雪了 朝向 中 - 天 , 和 一个 小的 后 , 他 听到 一个 射击 ,

临近中午时分雪停了，不久之后，他听到一声枪响。

[fɑː(r)] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [mɔː(r)] , [wʌn][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
far ahead , and then two more , one upon the other .
远的 前方 , 和 然后 二 更多的 , 一 之上 这 其他 .

远远地向前，然后又有两个，一个叠在另一个上面。

[ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɒv; əv] [vɑːr] - [sʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['ləʊdə(r)] ,
The first shot would be the rifle of Vahr Farg's son ; it was a single - loader ,
这 第一的 射击 会 是 这 步枪 的 瓦尔 - 儿子 ; 它 曾是 一个 单身的 - 装载机 ,

第一枪将由瓦尔·法格的儿子用步枪射出；这是一支单发步枪。

[laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] .
like his own .
喜欢 他的 自己的 .

就像他自己的一样。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] ['sʌð(ə)rən] ['raɪflz] ,
The other two were from one of the light Southron rifles ,
这 其他 二 是 从 一 的 这 光 南方 步枪 ,

另外两枚弹壳来自一支轻型南方步枪。

[wɪtʃ] ['faɪəd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɒts] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .
which fired a dozen shots one after another .
哪个 被解雇 一个 打 镜头 一 后 其他 .

它连续发射了十几发子弹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] , [ɔː(r)] [ʃɒt] [æt; ət] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dɪə(r)] , [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
They had shot , or shot at , something like a deer , he supposed .
他们 有 射击 , 或者 射击 在 , 某物 喜欢 一个 鹿 , 他 据称 .

他猜测，他们可能射杀了，或者射杀了类似鹿的动物。

[ðæt] [wɒz; wəz]['sensəb(ə)l] ;
That was sensible ;
那 曾是 明智的 ;

那很明智；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ðeə(r)] [draɪd] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] -
it would save their dried meat for the trip across the back of the Ice -
它 会 节省 他们的 干燥 肉 为了 这 旅行 穿过 这 后退 的 这 冰 -
['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

这样可以把他们的干肉留着，以便在穿越冰父山脉的旅途中食用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
And it showed that they still didn't know he was following them .
和 它 显示 那 他们 仍然 没有 知道 他 曾是 下列的 他们 .

这表明他们仍然不知道他正在跟踪他们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [træks] , [sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .
He found their tracks , some hours later .
他 成立 他们的 轨道 , 一些 小时 之后 .

几个小时后，他发现了他们的踪迹。

[tə'wɔːd] [dʌsk] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] ['bɪldɪŋ] - [maʊnd] .
Toward dusk , he came to a steep building - mound .
朝向 黄昏 , 他 来了 到 一个 陡 建筑 - 冢 .

黄昏时分，他来到一座陡峭的建筑土堆前。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['feəd] ['betə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] ;
It had fared better than most of the houses of the ancient people ;
它 有 表现 更好的 比 最多 的 这 房屋 的 这 古老的 人们 ;

它比古代大多数人的房屋状况都要好；

[ˌaɪ 'tiː][rəʊz][tuː; tə] ['twenti] [taɪmz][ə; eɪ][mænz] [haɪt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd][ˌaɪ 'tiː]
it rose to twenty times a man's height and on the south - east side it
它 玫瑰 到 二十 时代 一个 男人的 高度 和 在 这 南 - 东方 边 它
[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
was almost perpendicular .
曾是 几乎 垂直 .

它高达成年人身高的二十倍，东南侧几乎是垂直的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [sləʊpt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
The other side sloped , and he was able to climb to the top ,
这 其他 边 倾斜的 , 和 他 曾是 有能力的 到 爬 到 这 顶部 ,

另一侧是斜坡，他爬到了坡顶。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [spɑːk] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [grəʊ] .
and far away , ahead of him , he saw a tiny spark appear and grow .
和 远的 离开 , 前方 的 他 , 他 锯 一个 微小的 火花 出现 和 生长 .

在他前方很远的地方，他看到一小簇火花出现并逐渐长大。

[ðə; ði]['faɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [ə'hed] .
The fire could not be more than two hours ahead .
这 火 可以 不是 是 更多的 比 二 小时 前方 .

火灾发生时间最多不超过两个小时。

[hiː; hi] [bɪlt] [nəʊ]['faɪə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃeəd] [ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] ['pemɪkən] [wɪð] [breɪv] ,
He built no fire that evening , but shared a slab of pemmican with Brave ,
他 建造 不 火 那 晚上 , 但 共享 一个 板 的 肉干 和 勇敢的 ,

那天晚上他没有生火，而是和布雷夫分享了一块肉干。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['beəskɪn] [rəʊb] .
and they huddled together under the bearskin robe .
和 他们 蜷缩着 一起 在下面 这 熊皮 长袍 .

他们挤在熊皮袍下。

[ðə; ði][dɒg] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][wʌns] .
The dog fell asleep at once .
这 狗 跌倒 睡着了 在 一次 .

狗立刻睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [rɔːd] [sæt] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] .
For a long time , Raud sat awake , thinking .
为了 一个 长的 时间 , 劳德 卫星 醒 , 思维 .

劳德久久无法入睡，陷入沉思。

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
At first , he considered resting for a while ,
在 第一的 , 他 经过考虑的 休息 为了 一个 尽管 ,

起初，他考虑过休息一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [slept] .
and then pressing forward and attacking them as they slept .
和 然后 紧迫 向前 和 攻击 他们 作为 他们 睡着了 .

然后趁他们熟睡时发起攻击。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ;
He had to kill all of them to regain the Crown ;
他 有 到 杀 全部 的 他们 到 恢复 这 王冠 ;

他必须杀光他们才能夺回王位；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
that he had taken for granted from the first .
那 他 有 已采取 为了 的确 从 这 第一的 .

他从一开始就认为这是理所当然的。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [pə'liːs] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] .
He knew what would happen if the Government Police came into this .
他 知道 什么 会 发生 如果 这 政府 警察 来了 进入 这 .

他知道如果政府警察介入会发生什么。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wʌn] - [wɜːd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ten] [nɔrθfok] ,
They would take one Southron's word against the word of ten Northfolk ,
他们 会 拿 一 - 单词 反对 这 单词 的 十 诺斯福克 ,

他们宁愿相信一个南方人的话，也不愿相信十个北方人的话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] ['sɪmpli] [kleɪm] [ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] [ðeəz] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv]
and the thieves would simply claim the Crown as theirs and accuse him of
和 这 窃贼 会 简单地 宣称 这 王冠 作为 他们的 和 控 他 的
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
trying to steal it .
尝试 到 偷 它 .

窃贼们会声称王冠是他们的，并指控他试图偷窃王冠。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - — [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [gʊd] [men] ,
And Dranigo and Salvadro — they seemed like good men ,
和 - 和 - — 他们 似乎 喜欢 好的 男人 ，

德拉尼戈和萨尔瓦德罗——他们看起来都是好人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [siː] [ðɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
but they might see this as the only way to get the Crown for themselves
但 他们 可能 看 这 作为 这 仅有的 方式 到 得到 这 王冠 为了 他们自己
. . . .
. . . .
. . . .

但他们或许认为这是他们夺取王位的唯一途径……

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [riːtʃt]
He would have to settle the affair for himself , before the men reached
他 会 有 到 定居 这 事务 为了 他自己 ， 前 这 男人 达到
[lɒŋ] ['væli] [taʊn] .
Long Valley town .
长的 谷 镇 .

在众人到达长谷镇之前，他必须自己解决这件事。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ,
If he could do it here ,
如果 他 可以 做 它 这里 ，

如果他能在这里做到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [breɪv] [ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] -
it would save him and Brave the toil and danger of climbing the Ice -
它 会 节省 他 和 勇敢的 这 辛劳 和 危险 的 攀登 这 冰 -
['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

这样就能让他和布雷夫免于攀登冰父峰的艰辛和危险。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ?
But could he ?
但 可以 他 ？

但他能做到吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

守门人(The Keeper)

第2/2页

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['raɪflz] , [wʌn][æn; ən] ['ɔːtəʊˌləʊdə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd]

They had two rifles , one an autoloader , and they had in all likelihood

他们 有 二 步枪 ， 一 一个 自动装弹器 ， 和 他们 有 在 全部 可能性

[θriː] ['negəˌtrɒn] ['pistlz] .

three negatron pistols .

三 负电子 手枪 .

他们有两支步枪，其中一支是自动装填步枪，而且很可能还有三支负电子手枪。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz]['faɪəd] ,

After the single shot of the big rifle was fired ,

后 这 单身的 射击 的 这 大的 步枪 曾是 被解雇 ，

那支大口径步枪只开了一枪之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪkt] [ænd; ənd] ['pɪˌkækst]

he had only a knife and a hatchet and the spiked and pickaxed

他 有 仅有的 一个 刀 和 一个 斧头 和 这 尖峰 和 镐

[aɪs] - [stɑːf] , [ænd; ənd] [breɪv] .

ice - staff , and Brave .

冰 - 职员 ， 和 勇敢的 .

他只有一把刀、一把斧子、一根带尖刺和镐的冰杖，以及勇敢的战士。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [breɪv] [kɪld] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

One of the thieves would kill him before he and Brave killed all of them ,

一 的 这 窃贼 会 杀 他 前 他 和 勇敢的 被杀 全部 的 他们 ，

其中一个盗贼会在他和勇敢者杀死所有盗贼之前杀了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .

and then the Crown would be lost .

和 然后 这 王冠 会 是 丢失的 .

那样一来，王位就会失传。

[hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː] [sliːp] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He dropped into sleep , still thinking of what to do .

他 掉落 进入 睡觉 ， 仍然 思维 的 什么 到 做 .

他昏昏睡去，脑子里还在想着该怎么办。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

He climbed the mound of the ancient building again in the morning ,

他 攀登 这 冢 的 这 古老的 建筑 再次 在 这 早晨 ，

第二天早上，他又爬上了那座古老建筑的土丘。

[ænd; ənd] [lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðə(r)] .

and looked long and carefully at the face of the Ice - Father .

和 看起来 长的 和 小心 在 这 脸 的 这 冰 - 父亲 .

他凝视着冰之父的脸庞，久久而仔细。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [θiːvz] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː]

It would take the thieves the whole day to reach that place where the two

它 会 拿 这 窃贼 这 所有的 天 到 抵达 那 地方 在哪里 这 二

[tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)][splɪt] [ə'pɑːt] ,

tongues of the glacier split apart ,

舌头 的 这 冰川 分裂 除 ，

盗贼们要花一整天的时间才能到达冰川两翼分开的地方。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [spɒt] [tuː; tə] [klaɪm] .
the easiest spot to climb .
这 最容易 点 到 爬 .

最容易攀爬的地方。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ; [vɑːr] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [məʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
They would not try to climb that evening ; Vahr , who knew the most about it ,
他们 会 不是 尝试 到 爬 那 晚上 ; 瓦尔 , WHO 知道 这 最多 关于 它 ,

那天晚上他们不会尝试攀登；瓦尔最了解情况，

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] .
would be the last to advise such a risk .
会 是 这 最后的 到 建议 这样的 一个 风险 .

我绝不会建议冒这种风险。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði]
He was sure that by going up at the nearest point he could get to the
他 曾是 当然 那 经过 去 向上 在 这 最近的 观点 他 可以 得到 到 这
[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,
top of the Ice - Father before dark ,
顶部 的 这 冰 - 父亲 前 黑暗的 ,

他确信，只要从最近的点向上攀登，他就能在天黑前到达冰父峰顶。

[ænd; ənd] [dræg] [breɪv] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
and drag Brave up after him .
和 拖 勇敢的 向上 后 他 .

然后把勇敢者拖上去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [klaɪm] ,
It would be a fearful climb ,
它 会 是 一个 可怕 爬 ,

这将是一次令人胆战心惊的攀登。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [məʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
and he would have most of a day's journey after that to reach the
和 他 会 有 最多 的 一个 天 旅行 后 那 到 抵达 这
[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [rə'viːn] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [kʌm] ,
head of the long ravine up which the thieves would come ,
头 的 这 长的 峡谷 向上 哪个 这 窃贼 会 来 ,

之后他还要走几乎一整天的路才能到达盗贼们会来的那条长峡谷的尽头。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
but when they came up , he could be there waiting for them .
但 什么时候 他们 来了 向上 , 他 可以 是 那里 等待 为了 他们 .

但当他们出现时，他可能已经在那里等着他们了。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['raɪf(ə)l] [kʊd; kəd] [duː; də] , [tuː; tə] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
He knew what the old rifle could do , to an inch ,
他 知道 什么 这 老的 步枪 可以 做 , 到 一个 英寸 ,

他清楚地知道那支老式步枪的精度，精确到英寸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [weə(r)] [hiː; hi]
and there were places where the thieves would be coming up where he
和 那里 是 地方 在哪里 这 窃贼 会 是 未来 向上 在哪里 他
[kʊd; kəd] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['blɑːstə(r)] - [reɪndʒ] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒf] ,
could stay out of blaster - range and pick them all off ,
可以 停留 出去 的 爆能枪 - 范围 和 挑选 他们 全部 离开 ,

而且有些地方，盗贼会朝这些方向走来，他可以待在爆能枪射程之外，把他们一个个干掉。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - ['ləʊdə(r)] .
even with a single - loader .
甚至 和 一个 单身的 - 装载机 .

即使是单装载机。

[hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] ['negəˌtrɒn] ['pistlz] , [tuː] .
He knew about negatron pistols , too .
他 知道 关于 负电子 手枪 , 也 .

他也了解负极手枪。

[ðeɪ] [ʃɒt] ['lɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [ɒv; əv] ['enədʒi] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [drɒp] ,
They shot little bullets of energy ; they were very fast , and did not drop ,
他们 射击 小的 子弹 的 活力 ; 他们 是 非常 快速地 , 和 做过 不是 降低 ,

它们发射出能量小子弹；速度非常快，而且不会下坠。

[laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bʊlɪt] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
like a real bullet , so that no judgment of range was needed .
喜欢 一个 真实的 子弹 , 所以 那 不 判断 的 范围 曾是 需要 .

就像真子弹一样，所以不需要判断射程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['enədʒi] [daɪd] ['kwɪkli] ;
But the energy died quickly ;
但 这 活力 死亡 迅速地 ;

但这种能量很快就消散了；

[ðə; ði] ['negəˌtrɒn] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)]
the negatrons lived only long enough to go five hundred paces and no more
这 负电子 居住地 仅有的 长的 足够的 到 去 五 百 步幅 和 不 更多的

.
.
.

负电子的寿命只有五百步，再也走不了多远了。

[æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪt] [ə; eɪ] [mæn] ['iːzəli] .
At eight hundred , he could hit a man easily .
在 八 百 , 他 可以 打 一个 男人 容易地 .

他身高八百，打人轻而易举。

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [felt] [hɪm'self] ['pɪtiɪŋ] [vɑːr] - [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
He almost felt himself pitying Vahr Farg's son and his companions .
他 几乎 毛毡 他自己 怜悯 瓦尔 - 儿子 和 他的 同伴 .

他几乎感到自己对瓦尔·法格的儿子和他的同伴们产生了怜悯之情。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [rɒks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [ə'lɒŋ] [wɪð]
When he reached the tumble of rocks that had been dragged along with
什么时候 他 达到 这 翻滚 的 岩石 那 有 到过 拖拽 沿着 和

[ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] ,
and pushed out from the Ice - Father ,
和 推动 出去 从 这 冰 - 父亲 ,

当他走到那堆被冰父拖拽并推挤出来的岩石旁时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [pæk] — ['sliːpɪŋ] [rəʊbz] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,
he stopped and made up a pack — sleeping robes , all his cartridges ,
他 停止 和 制成 向上 一个 盒 — 睡眠 长袍 , 全部 他的 墨盒 ,

他停下来，收拾了一个背包——睡袍、他所有的子弹，

[æz; əz] [mʌtʃ] ['pemɪkən] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] [treɪd] - ['təukənz] .
as much pemmican as he could carry , and the bag of trade - tokens .
作为 很多 肉干 作为 他 可以 携带 , 和 这 包 的 贸易 - 代币 .

他尽可能多地带走了肉干，还有那袋交易代币。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [lɒŋ] ['væli] [taʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [niːd] ['mʌni] .
If the chase took him to Long Valley Town , he would need money .
如果 这 追赶 采取 他 到 长的 谷 镇 , 他 会 需要 钱 .

如果追逐把他带到长谷镇，他就需要钱了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɔɪld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rɔːhaɪd] ['klaɪmɪŋ] - [rəʊp] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
He also coiled about his waist a long rawhide climbing - rope , and left the
他 还 卷曲 关于 他的 腰部 一个 长的 生皮 攀登 - 绳索 , 和 左边 这
[sled] - ['hɑːnɪs] [ɒn] [breɪv] ,
sled - harness on Brave ,
雪橇 - 马具 在 勇敢的 ,

他还把一根长长的生皮攀岩绳盘在腰间，把雪橇安全带留在了勇敢号上。

['sɪmpli] [dɪ'tætʃɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] .
simply detaching the traces .
简单地 分离 这 痕迹 .

只需断开连接即可。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [wɔːkt] ['iːzəli] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [aɪs] .
At first , they walked easily on the sloping ice .
在 第一的 , 他们 步行 容易地 在 这 倾斜的 冰 .

起初，他们在倾斜的冰面上行走自如。

[ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['stiːpə] ,
Then , as it grew steeper ,
然后 , 作为 它 生长 更陡峭 ,

然后，随着坡度越来越陡，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ]
he fastened the rope to the dog's harness and advanced a little at a
他 系紧 这 绳索 到 这 狗的 马具 和 先进的 一个 小的 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他把绳子系在狗的挽具上，然后一点一点地向前走去。

['drægɪŋ] [breɪv] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
dragging Brave up after him .
拖拽 勇敢的 向上 后 他 .

他把勇敢者也拖了上去。

[suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [snʌb] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪs] - [stɑːf] [ænd; ənd] [tʃɒp] [steps]
Soon he was forced to snub the rope with his ice - staff and chop steps
很快 他 曾是 强制 到 冷落 这 绳索 和 他的 冰 - 职员 和 劈 步骤
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .
with his hatchet .
和 他的 斧头 .

很快，他被迫用冰杖勒断绳索，用斧头砍出台阶。

[tə'wɔːd] [nuːn] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nuːn] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['snəʊɪŋ] [ə'gen] ,
Toward noon — at least he thought it was noon — it began snowing again ,
朝向 中午 — 在 至少 他 想法 它 曾是 中午 — 它 开始 下雪了 再次 ,

临近中午——至少他当时认为已经是中午了——又开始下雪了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [waɪt] .
and the valley below was blotted out in a swirl of white .
和 这 谷 以下 曾是 印迹 出去 在 一个 漩涡 的 白色的 .

山谷下方被一片白色漩涡所笼罩。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] ,
They came to a narrow ledge , where they could rest ,
他们 来了 到 一个 狭窄的 壁架 , 在哪里 他们 可以 休息 ,

他们来到一处狭窄的岩架前，可以在那里休息。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [aɪs] ['raɪzɪŋ] ['ʃɪrli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
with a wall of ice rising sheerly above them .
和 一个 墙 的 冰 上升 纯粹 多于 他们 .

他们头顶上方耸立着一道陡峭的冰墙。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][klaɪm] [ðæt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [breɪv] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp] .
He would have to climb that alone , and then pull Brave up with the rope .
他 会 有 到 爬 那 独自的 , 和 然后 拉 勇敢的 向上 和 这 绳索 .

他必须独自爬上去，然后用绳子把勇敢者拉上来。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [feɪs] , ['klɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv]
He started working his way up the perpendicular face , clinging by the pick of
他 开始 在职的 他的 方式 向上 这 垂直 脸 , 依恋 经过 这 挑选 的
[hɪz; ɪz][aɪs] - [stɑːf] ,
his ice - staff ,
他的 冰 - 职员 ,

他开始沿着垂直的岩壁向上攀爬，双手紧紧抓住冰杖的尖端。

['tʃɒpɪŋ] ['fʊtˌhəʊldz] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ;
chopping footholds with the hatchet ;
切碎 立足点 和 这 斧头 ;

用斧头砍出落脚点；

[ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [slʌŋ] ['raɪf(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['pʊld] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['θret(ə)nd]
the pack and the slung rifle on his back pulled at him and threatened
这 盒 和 这 吊着 步枪 在 他的 后退 拉 在 他 和 威胁
[tuː; tə][dræg][hɪm] [daʊn] .
to drag him down .
到 拖 他 向下 .

背上的背包和斜挎的步枪拉扯着他，几乎要把他拖倒。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [drægd] [hɪm'self]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][aɪs] - [stɑːf] [ɪn] .
At length , he dragged himself over the edge and drove the ice - staff in .
在 长度 , 他 拖拽 他自己 超过 这 边缘 和 驾驶 这 冰 - 职员 在 .

最后，他挣扎着爬过悬崖边缘，将冰杖插了进去。

" [ʌp] , [breɪv] !
" Up , Brave !
" 向上 , 勇敢的 !

“勇敢起来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['tʌgɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] .
" he called , tugging on the rope .
" 他 称为 , 拉扯 在 这 绳索 .

他一边拉着绳子一边喊道。

" [gʊd] [dɒg] , [breɪv] ; [kʌm] [ʌp] !
" Good dog , Brave ; come up !
" 好的 狗 , 勇敢的 ; 来 向上 !

“好狗狗，勇敢；上来吧！”

" [breɪv] [traɪd][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [slɪpt] [bæk] .
" Brave tried to jump and slipped back .
" 勇敢的 尝试 到 跳 和 滑倒了 后退 .

“勇敢者试图跳跃，结果滑了回去。”

[hiː; hi][traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [rɔːd] [snʌb] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][held] [hɪm] .
He tried again , and this time Raud snubbed the rope and held him .
他 尝试 再次 , 和 这 时间 劳德 冷落 这 绳索 和 握住 他 .

他又试了一次，这次劳德挣脱了绳子，把他抓住了。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dɒg] [pɔː] ['fræntɪkli] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɔː] - [həʊld][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Below the dog pawed frantically , until he found a paw - hold on one of the
以下 这 狗 爪子 疯狂地 , 直到 他 成立 一个 爪子 - 抓住 在 一 的 这
[tʃɒpt] - [aʊt] [steps] .
chopped - out steps .
切碎 - 出去 步骤 .

下面的狗拼命地刨着地，直到在其中一个被凿开的台阶上找到了落脚点。

[rɔːd] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [snʌb] .
Raud hauled on the rope , and made another snub .
劳德 拖拽 在 这 绳索 ， 和 制成 其他 冷落 .

劳德拉紧绳子，又一次猛地一甩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['aʊəz] .
It seemed like hours .
它 似乎 喜欢 小时 .

感觉过了好几个小时。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ; [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] [taɪm] ,
It probably was ; his arms were aching , and he had lost all sense of time ,
它 大概 曾是 ; 他的 武器 是 疼痛 , 和 他 有 丢失的全部 感觉 的 时间 ,

很可能是这样；他的双臂酸痛，而且完全失去了时间概念。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] , [ɔː(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] ;
or of the cold , or the danger of the narrow ledge ;
或者 的 这 寒冷的 , 或者 这 危险 的 这 狭窄的 壁架 ;

或是寒冷，或是狭窄岩架的危险；

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] ;
he forgot about the Crown and the men who had stolen it ;
他 忘了 关于 这 王冠 和 这 男人 WHO 有 被盗 它 ;

他忘记了王冠和那些窃取王冠的人；

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['eniweə(r)] [els] .
he even forgot how he had come here , or that he had ever been anywhere else .
他 甚至 忘了 如何 他 有 来 这里 , 或者 那 他 有 曾经 到过 任何地方 别的 .

他甚至忘记了自己是怎么来到这里的，也忘记了自己曾经去过其他任何地方。

[ɔːl] [ðæt] ['mætəd] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [breɪv] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
All that mattered was to get Brave up on the ledge beside him .
全部 那 重要 曾是 到 得到 勇敢的 向上 在 这 壁架 旁 他 .

当时最重要的是让勇敢者爬上他旁边的岩架。

['faɪnəli] [breɪv] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][gɒt][fɜːst][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] .
Finally Brave came up and got first his fore - paws and then his body over the edge .
最后 勇敢的 来了 向上 和 得到 第一的 他的 前 - 爪子 和 然后 他的 身体 超过 这 边缘 .

最后，勇敢者终于爬了上来，先是把前爪搭了上去，然后把身体也搭了上去。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['pæntɪŋ] ['praʊdli] , [waɪl] [rɔːd] [hʌgd] [hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
He lay still , panting proudly , while Raud hugged him and told him , over and over ,
他 躺 仍然 , 喘息 自豪地 , 尽管 劳德 拥抱 他 和 讲述 他 , 超过 和 超过 ,

他静静地躺着，骄傲地喘着气，劳德拥抱着他，一遍又一遍地告诉他：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] .
that he was a good dog .
那 他 曾是 一个 好的 狗 .

他是一条好狗。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
They rested for a long time ,
他们 休息 为了 一个 长的 时间 ，

他们休息了很长时间。

[ænd; ənd] [rɔːd] [gɒt] [ə; eɪ] [slæb] [ɒv; əv] ['pemɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [breɪv] .
and Raud got a slab of pemmican from the pack and divided it with Brave .
和 劳德 得到 一个 板 的 肉干 从 这 盒 和 分割 它 和 勇敢的 .

劳德从背包里拿出一块肉干，和布雷夫分了一块。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [mʌntʃ] ,
It was while they rested in the snow , munching ,
它 曾是 尽管 他们 休息 在 这 雪 ， 咀嚼 ，

他们一边在雪地里休息，一边啃着东西，

[ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
that he heard the sound for the first time .
那 他 听到 这 声音 为了 这 第一的 时间 .

这是他第一次听到这种声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [ɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
It was faint and far away , and it sounded like thunder , or like an avalanche beginning ,
它 曾是 头晕的 和 远的 离开 ， 和 它 听起来 喜欢 雷 ， 或者 喜欢 一个 雪崩 开始 ，

声音微弱而遥远，听起来像打雷，或者像雪崩开始时的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] .
and that puzzled him , for this was not the time of year for either .
和 那 困惑 他 ， 为了 这 曾是 不是 这 时间 的 年 为了 任何一个 .

这让他感到困惑，因为现在并不是这两种活动的季节。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] — ['negəˌtrɒn] ['pistlz] .
As he listened , he heard it again , and this time he recognized it — negatron pistols .
作为 他 听着 ， 他 听到 它 再次 ， 和 这 时间 他 认可 它 — 负电子 手枪 .

他仔细聆听，再次听到了那个声音，这次他认出了它——负电子手枪。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ; [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['hʌntəz] .
It frightened him ; he wondered if the thieves had met a band of hunters .
它 害怕 他 ； 他 想知道 如果 这 窃贼 有 遇见 一个 乐队 的 猎人 .

这让他感到害怕；他想知道这些盗贼是不是遇到了一群猎人。

[nəʊ] ; [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [nɔrθfok] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['faɪrɑːmz] , [tuː] .
No ; if they were fighting Northfolk , there would be the reports of firearms , too .
不 ； 如果 他们 是 斗争 诺斯福克 ， 那里 会 是 这 报告 的 枪支 ， 也 .

不；如果他们真的在和北福克人交战，也会有枪支的使用报告。

[ɔ:(r)] [mait] [ðeɪ] [bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ?
Or might they be fighting among themselves ?
或者 可能 他们 是 斗争 之中 他们自己 ?

或者他们之间可能在发生内讧?

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪd] [brɑ:s] [stʌdz] [ɒn] [-] ['kɒlə(r)] ,
Remembering the melted brass studs on Bold's collar ,
记住 这 融化 黄铜 螺柱 在 博尔德的 衣领 ,

想起博尔德衣领上那些熔化的黄铜铆钉，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['negəˌtrɒn] - [blɑ:st][kʊd; kəd]
he became more frightened at the thought of what a negatron - blast could
他 成为 更多的 害怕 在 这 想法 的 什么 一个 负电子 - 爆炸 可以
[du:; də][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
do to the Crown .
做 到 这 王冠 .

一想到负电子爆炸会对王室造成什么影响，他就更加害怕了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] , [ðen] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]
The noise stopped , then started again , and he got to his feet , calling to
这 噪音 停止 , 然后 开始 再次 , 和 他 得到 到 他的 脚 , 呼叫 到
[breɪv] .
Brave .
勇敢的 .

噪音停止了，然后又响了起来，他站起身来，呼唤着勇敢。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][waɪd] [ledʒ] [ðæt] ['slɑ:ntɪd] ['ʌpwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [nɔ:θ] .
They were on a wide ledge that slanted upward toward the north .
他们 是 在 一个 宽的 壁架 那 倾斜的 向上 朝向 这 北 .

他们当时站在一个向北倾斜的宽阔岩架上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [hɪm]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ,
It would take him closer to the top ,
它 会 拿 他 更近 到 这 顶部 ,

这将使他离顶峰更近一步。

[ænd; ənd]['kləuzə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [vɑ:r] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [kʌm] [ʌp] .
and closer to where Vahr and his companions would come up .
和 更近 到 在哪里 瓦尔 和 他的 同伴 会 来 向上 .

而且离瓦尔和他的同伴们上来的地方更近了。

[tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ʌp] , [rɔ:d] ['prəʊbɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] - [stɑ:f]
Together , they started up , Raud probing cautiously ahead of him with the ice - staff
一起 , 他们 开始 向上 , 劳德 探测 谨慎地 前方 的 他 和 这 冰 - 职员
[fɔ:(r); fə(r)]['hɪd(ə)n] [kri'væs] .
for hidden crevasses .
为了 隐 裂缝 .

他们一起出发了，劳德小心翼翼地用冰杖在他前面探查隐藏的冰裂缝。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪd][gæp][ɪn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
After a while , he came to a wide gap in the ice beside him ,
后 一个 尽管 , 他 来了 到 一个 宽的 差距 在 这 冰 旁 他 ,

过了一会儿，他发现身旁的冰面上出现了一个很大的缺口。

['slɑ:ntɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][tɒp] , [ɪts] ['ʌpə(r)] [end] [lɒst] [ɪn] ['swɜ:rlɪŋ] [snəʊ] .
slanting toward the top , its upper end lost in swirling snow .
斜 朝向 这 顶部 , 它是 上 结尾 丢失的 在 旋转 雪 .

它向山顶倾斜，顶端消失在漫天飞雪中。

[səʊ][hi:; hi][ænd; ənd] [breɪv] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] ,
So he and Brave began climbing ,
所以 他 和 勇敢的 开始 攀登 ,

于是他和勇敢者开始攀登。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)][ðə; ði]['negəˌtrɒn] ['pistlz] .
and after a while he could no longer hear the negatron pistols .
和 后 一个 尽管 他 可以 不 更长 听到 这 负电子 手枪 .

过了一会儿，他就听不到负极枪的声音了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn]
When it was almost too dark to go farther , he suddenly found himself on
什么时候 它 曾是 几乎 也 黑暗的 到 去 更远 , 他 突然 成立 他自己 在
['lev(ə)l] [snəʊ] ,
level snow ,
等级 雪 ,

当天色几乎黑得无法继续前行时，他突然发现自己置身于平坦的雪地上。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [meɪd] [kæmp] , ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd]['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
and here he made camp , digging a hole and lining it with the sleeping
和 这里 他 制成 营 , 挖掘 一个 洞 和 衬垫 它 和 这 睡眠
[rəʊbz] .
robes .
长袍 .

于是他在这里扎营，挖了个坑，用睡袍铺在坑里。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] [lait] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [ɪn]
The sky was clear when he woke , and a pale yellow light was glowing in
这 天空 曾是 清除 什么时候 他 觉醒 , 和 一个 苍白 黄色的 光 曾是 发光 在
[ðə; ði] [iːst] .
the east .
这 东方 .

他醒来时，天空晴朗，东方闪耀着淡黄色的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] ['hʌdld] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] , [stɪf] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ,
For a while he lay huddled with the dog , stiff and miserable ,
为了 一个 尽管 他 躺 蜷缩着 和 这 狗 , 僵硬的 和 悲惨的 ,

他蜷缩着身子，和狗一起躺了一会儿，身体僵硬，十分痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and then he forced himself to his feet .
和 然后 他 强制 他自己 到 他的 脚 .

然后他强迫自己站了起来。

[hiː; hi][et; eɪt] , [ænd; ənd] [fed] [breɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃekt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
He ate , and fed Brave , and then checked his rifle and made his
他 吃 , 和 美联储 勇敢的 , 和 然后 已检查 他的 步枪 和 制成 他的
[pæk] .
pack .
盒 .

他吃了东西，喂了布雷夫吃东西，然后检查了他的步枪，收拾好行囊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wʊd] [sək'siːd] .
He was sure , now , that he had a plan that would succeed .
他 曾是 当然 , 现在 , 那 他 有 一个 计划 那 会 成功 .

他现在确信，他有一个一定会成功的计划。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [vɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [lɒŋ]
He could reach the place where Vahr and the Southrons would come up long
他 可以 抵达 这 地方 在哪里 瓦尔 和 这 南方人 会 来 向上 长的
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] ,
before they did ,
前 他们 做过 ,

他能比瓦尔和南方人更早到达他们即将到达的地方。

[ænd; ənd][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and be waiting for them .
和 是 等待 为了 他们 .

然后等着他们。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,
In his imagination , he could see them coming up in single file ,
在 他的 想像力 , 他 可以 看 他们 未来 向上 在 单身的 文件 ,

在他的想象中，他看到他们排成一列走过来。

[vɑːr] - [sʌn][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][hɪm'self] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
Vahr Farg's son in the lead , and he could imagine himself hidden behind a
瓦尔 - 儿子 在 这 带领 , 和 他 可以 想象 他自己 隐 在后面 一个
[maʊnd] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
mound of snow ,
冢 的 雪 ,

瓦尔·法格的儿子走在最前面，他可以想象自己躲在一堆雪后面。

[ðə; ði][aɪs] - [stɑːf] ['ʌpraɪt] [tuː; tə] [breɪs] [hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːˌstɔk] [ɒv; əv][ðə; ði]
the ice - staff upright to brace his left hand and the forestock of the
这 冰 - 职员 直立 到 支撑 他的 左边 手 和 这 森林森林 的 这
['raɪf(ə)l] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'θrʌst] [θʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
rifle resting on his outthrust thumb and the butt against his shoulder .
步枪 休息 在 他的 外推力 拇指 和 这 屁股 反对 他的 肩膀 .

他竖起冰杖支撑左手，步枪的前托架放在伸出的拇指上，枪托抵着肩膀。

[ðə; ði][fɜːst] ['bʊlɪt] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [vɑːr] .
The first bullet would be for Vahr .
这 第一的 子弹 会 是 为了 瓦尔 .

第一条是给瓦尔的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [wei] . . . .
He could shoot all of them , one after another , that way . . . .
他 可以 射击 全部 的 他们 , 一 后 其他 , 那 方式 . . . .

他可以那样一个接一个地把他们全部射杀……

[hiː; hi] [stɒpt] ,
He stopped ,
他 停止 ,

他停了下来，

['lʊkɪŋ] [ɪn] ['ʃægrɪnd] [ˌɪnkrə'djuːləti][æt; ət][ðə; ði] [træks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] — [ðə; ði] [træks] [hiː; hi]
looking in chagrined incredulity at the tracks in front of him — the tracks he
寻找 在 懊恼地 怀疑 在 这 轨道 在 正面 的 他 — 这 轨道 他
[njuː] [səʊ] [wel] ,
knew so well ,
知道 所以 出色地 ,

他懊恼而难以置信地看着眼前的铁轨——他如此熟悉的铁轨。

[ɒv; əv][wʌn][mæn][ɪn] ['siːlskɪn] [buːts] [ænd; ənd] [θriː] [men] [wɪð] [rɪbd] ['plæstɪk][səʊls] .
of one man in sealskin boots and three men with ribbed plastic soles .
的 一 男人 在 海豹皮 靴子 和 三 男人 和 罗纹 塑料 鞋底 .

其中一人穿着海豹皮靴，三人穿着带纹路的塑料鞋底。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] !
Why , it couldn't be !
为什么 , 它 不能 是 !

怎么可能！

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [rə'viːn] ,
They should be no more than half way up the long ravine ,
他们 应该 是 不 更多的 比 一半 方式 向上 这 长的 峡谷 ,

他们应该只爬到长峡谷的一半左右。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðə(r)] , [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
between the two tongues of the Ice - Father , ten miles to the north .
之间 这 二 舌头 的 这 冰 - 父亲 , 十 英里 到 这 北 .

在冰父的两条冰舌之间，向北十英里处。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
But here they were ,
但 这里 他们 是 ,

但他们就在这里，

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
on the back of the Ice - Father and crossing to the west ahead of him .
在 这 后退 的 这 冰 - 父亲 和 过境 到 这 西方 前方 的 他 .

骑在冰父的背上，在他前面向西横穿而过。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][aɪs] ,
They must have climbed the sheer wall of ice ,
他们 必须 有 攀登 这 透明 墙 的 冰 ,

他们一定是攀爬了那面陡峭的冰墙。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [drægd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [breɪv] [tuː; tə] [ðə; ði][tɒp] .
only a few miles from where he had dragged himself and Brave to the top .
仅有的 一个 很少 英里 从 在哪里 他 有 拖拽 他自己 和 勇敢的 到 这 顶部 .

距离他费力地把自己和勇敢者拖到山顶的地方只有几英里远。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['negəˌtrɒn] - [blɑːsts][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
Then he remembered the negatron - blasts he had heard .
然后 他 记得 这 负电子 - 爆炸 他 有 听到 .

然后他想起了他曾听到的负电子爆炸声。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃɒpɪŋ] ['fʊtˌhəʊldz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
While he had been chopping footholds with a hatchet ,
尽管 他 有 到过 切碎 立足点 和 一个 斧头 ,

当他用斧头砍出可以落脚的地方时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['smæʃɪŋ] [tʌnz] [ɒv; əv][aɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] .
they had been smashing tons of ice out of their way .
他们 有 到过 粉碎 吨 的 冰 出去 的 他们的 方式 .

他们一路砸碎了挡路的大量冰块。

" [wel] , [breɪv] , " [hiː; hi] [sed] ['maɪldli] .
" Well , Brave , " he said mildly .
" 出色地 , 勇敢的 , " 他 说 轻微地 .

“好吧，勇敢者，”他温和地说。

" [əʊld] ['kiːpə(r)] ['wʌznt] [səʊ] [smɑːt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
" Old Keeper wasn't so smart , after all , was he ?
" 老的 守门员 不是 所以 聪明的 , 后 全部 , 曾是 他 ?

“老守门人其实也没那么聪明，不是吗？”

[kʌm] [ɒn] , [breɪv] .
Come on , Brave .
来 在 , 勇敢的 .

加油，勇敢者。

" [ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] .
" The thieves were making good time .
" 这 窃贼 是 制作 好的 时间 .

“窃贼们行动迅速。”

[hiː; hi] [riːd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] — [streɪt] , ['iːvnli] [speɪst] , [nəʊ] ['wɪəri] [hiːl] - ['drægɪŋ]
He read that from the tracks — straight , evenly spaced , no weary heel - dragging
他 读 那 从 这 轨道 — 直的 , 均匀地 间隔 , 不 厌倦 脚跟 - 拖拽
.
:
.

他从铁轨上看出这一点——笔直、间距均匀，没有疲惫的拖拽声。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rest] .
Once or twice , he saw where they had stopped for a brief rest .
一次 或者 两次 , 他 锯 在哪里 他们 有 停止 为了 一个 简短的 休息 .

他曾一两次看到他们停下来短暂休息的地方。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He hoped to see their fire in the evening .
他 希望 到 看 他们的 火 在 这 晚上 .

他希望晚上能看到他们的篝火。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
He didn't .
他 没有 .

他没有。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['fjuːəl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [ɔː(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ] [lɒŋ] .
They wouldn't have enough fuel to make a big one , or keep it burning long .
他们 不会 有 足够的 燃料 到 制作 一个 大的 一 , 或者 保持 它 燃烧 长的 .

他们没有足够的燃料来制造大型火灾，或者让火灾长时间燃烧。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [kæmp] , [hiː; hi] [sɔː] [blæk] [sməʊk] [ə'hed]
But in the morning , as he was breaking camp , he saw black smoke ahead
但 在 这 早晨 , 作为 他 曾是 打破 营 , 他 锯 黑色的 抽烟 前方
.
:
.

但第二天早上，当他收拾营地时，他看到前方冒起了黑烟。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][eə(r)] - [bəʊts] ,
A few times , he had been in air - boats ,
一个 很少 时代 , 他 有 到过 在 空气 - 船 ,

他曾几次乘坐过气垫船。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
and had looked down on the back of the Ice - Father , and it had
和 有 看起来 向下 在 这 后退 的 这 冰 - 父亲 , 和 它 有
[lʊkt] [flæt] .
looked flat .
看起来 平坦的 .

他俯视着冰父的背部，发现它看起来很平坦。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .
Really , it was not .
真的 , 它 曾是 不是 .

事实上，并非如此。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [rɪdʒɪz] , [ʃɪə(r)] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['sləʊpɪŋ]['dʒentli][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
There were long ridges , sheer on one side and sloping gently on the other ,
那里 是 长的 山脊 , 透明 在 一 边 和 倾斜的 轻轻地 在 这 其他 ,

那里有绵延的山脊，一侧陡峭，另一侧平缓。

[weə(r)] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd][ˌəʊvə'rɪd(ə)n] [hɪlz] [ænd; ənd] [ləʊ] ['maʊntənz] ,
where the ice had overridden hills and low mountains ,
在哪里 这 冰 有 覆盖 丘陵 和 低的 山脉 ,

冰川覆盖了丘陵和低矮的山脉，

[ɔː(r)][hæd; həd] [krækt] [ænd; ənd][wʌn][saɪd][hæd; həd] [pʊʃt] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
or had cracked and one side had pushed up over the other .
或者 有 裂纹 和 一 边 有 推动 向上 超过 这 其他 .

或者已经开裂，一侧向上顶到了另一侧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [diːp] ['gʌliz] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][hæd; həd] [skuːp]
And there were deep gullies where the prevailing winds had scooped
和 那里 是 深的 沟壑 在哪里 这 盛行 风 有 抢先报道
[ə'weɪ] [luːs] [snəʊ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
away loose snow year after year for centuries ,
离开 松动的 雪 年 后 年 为了 几个世纪 ,

还有一些很深的沟壑，那是几个世纪以来，盛行的风年复一年地将松散的积雪刮走形成的。

[ænd; ənd] [drɪfts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [paɪld] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and drifts where it had piled , many of them higher than the
和 漂移 在哪里 它 有 堆积 , 许多 的 他们 更高 比 这
['bɪldɪŋ] - [maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] .
building - mounds of the ancient cities .
建筑 - 土堆 的 这 古老的 城市 .

堆积处形成了许多雪堆，其中许多雪堆比古代城市的建筑土墩还要高。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz][frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ðeɪ] [ɔːl] ['blendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
But from a distance , as from above , they all blended into a
但 从 一个 距离 , 作为 从 多于 , 他们 全部 混合 进入 一个
['fiːtʃələs] [waɪt] [mə'nɒtəni] .
featureless white monotony .
无特征 白色的 单调 .

但从远处看，比如从上方看，它们都融为一体，变成了一片毫无特色的白色单调景象。

[æt; ət][lɑːst] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd] [rə'viːnz] ,
At last , leaving a tangle of cliffs and ravines ,
在 最后的 , 离开 一个 纠纷 的 悬崖 和 峡谷 ,

最后，离开了错综复杂的悬崖和沟壑，

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brɔːd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['lev(ə)l] [snəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] ,
he looked out across a broad stretch of nearly level snow and saw ,
他 看起来 出去 穿过 一个 广阔 拉紧 的 几乎 等级 雪 和 锯 ,

他眺望着眼前一片广阔近乎平坦的积雪，看到：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ðə; ði] [men] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .
for the first time , the men he was following .
为了 这 第一的 时间 , 这 男人 他 曾是 下列的 .

这是他第一次见到他一直跟踪的那些人。

[fɔː(r)]['taɪni][dɑːts] , [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] ['məʊʃnləs] , [strʌŋ] [aʊt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .
Four tiny dots , so far that they seemed motionless , strung out in single file .
四 微小的 点 , 所以 远的 那 他们 似乎 静止不动 , 串 出去 在 单身的 文件 .

四个小点，远远地，看起来一动不动，排成一列。

['ɪnstəntli] , [hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [swel] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [drægd] [breɪv] [daʊn]
Instantly , he crouched behind a swell in the surface and dragged Brave down
即刻 , 他 蹲着 在后面 一个 膨胀 在 这 表面 和 拖拽 勇敢的 向下
[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

他立刻蹲在水面的一个涌浪后面，把勇敢拖到自己身边。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [mait] [siː] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
One of them , looking back , might see him , as he saw them .
一 的 他们 , 寻找 后退 , 可能 看 他 , 作为 他 锯 他们 .

他们中的一个回头看去，或许会看到他，就像他看到他们一样。

[wen] [ðeɪ] ['vænɪʃd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [snəʊ] - [hɪl] , [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] , [tuː; tə]
When they vanished behind a snow - hill , he rose and hastened forward , to
什么时候 他们 消失了 在后面 一个 雪 - 爬坡道 , 他 玫瑰 和 加快 向前 , 到
[teɪk] ['kʌvə(r)] [ə'gen] .
take cover again .
拿 覆盖 再次 .

当他们消失在雪山后面时，他起身加快脚步，再次寻找掩护。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl] [deɪ] ; [baɪ] [ɔːl'tɜːnətli] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [biː; bi] [faʊnd] [hɪm'self]
He kept at this all day ; by alternately resting and running , be found himself
他 保留 在 这 全部 天 ; 经过 交替 休息 和 跑步 , 是 成立 他自己
['geɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] ,
gaining on them ,
获得 在 他们 ,

他整天都这样做；通过交替休息和奔跑，他发现自己正在逐渐追上他们。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [reɪndʒ] .
and toward evening , he was within rifle - range .
和 朝向 晚上 , 他 曾是 之内 步枪 - 范围 .

到了傍晚，他已经进入了步枪射程之内。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [wɒz; wəz] [vɑːr] - [sʌn] ; ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd]
The man in the lead was Vahr Farg's son ; even at that distance he recognized
这 男人 在 这 带领 曾是 瓦尔 - 儿子 ; 甚至 在 那 距离 他 认可
[hɪm] ['iːzəli] .
him easily .
他 容易地 .

走在最前面的人是瓦尔·法格的儿子；即使隔着这么远的距离，他也很容易认出他。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['sʌð(ə)rən] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ðeɪ] [wɔː(r)] ['kwɪltɪd] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
The others were Southrons , of course ; they wore quilted garments of cloth ,
这 其他的 是 南方人 , 的 课程 ; 他们 穿着 绗缝 服装 的 布 ,
[ænd; ənd] ['kwɪltɪd] [hʊdz] .
and quilted hoods .
和 绗缝 引擎盖 .

当然，其他人都是南方人；他们穿着棉布制成的衣服，戴着棉布制成的兜帽。

[ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə] [vɑːr] , [ɪn] [bluː] , ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [æz; əz] [vɑːr] [dɪd] .
The man next to Vahr , in blue , carried a rifle , as Vahr did .
这 男人 下一个 到 瓦尔 , 在 蓝色的 , 携带 一个 步枪 , 作为 瓦尔 做过 .

瓦尔旁边的那个穿蓝色衣服的男人和瓦尔一样，都扛着一支步枪。

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['jeləʊ] [hæd; həd]['əʊnli][æn; ən][aɪs] - [stɑːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] [griːn] ,
The man in yellow had only an ice - staff , and the man in green ,
这 男人 在 黄色的 有 仅有的 一个 冰 - 职员 , 和 这 男人 在 绿色的 ,

身穿黄衣的男子只有一根冰杖，而身穿绿衣的男子，

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pæk] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['beəskɪn] ['bʌnd(ə)l] .
at the rear , had the Crown on his pack , still in the bearskin bundle .
在 这 后部 , 有 这 王冠 在 他的 盒 , 仍然 在 这 熊皮 捆 .

在队伍的最后，他的背包上带着王冠，王冠仍然包裹在熊皮包裹里。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪə(r)] .
He waited , at the end of the day , until he saw the light of their fire .
他 等待 , 在 这 结尾 的 这 天 , 直到 他 锯 这 光 的 他们的 火 .

他一直等到一天结束，才看到他们燃起的篝火。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [breɪv] ['sɜːkld] ['waɪdli] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][kæmp] , [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [snəʊ] - [rɪdʒ] ,
Then he and Brave circled widely around their camp , and stopped behind a snow - ridge ,
然后 他 和 勇敢的 圈起来 广泛 大约 他们的 营 , 和 停止 在后面 一个 雪 - 岭 ,

然后他和勇敢者绕着营地转了一大圈，最后停在了一处雪脊后面。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən][ænd; ənd]['lev(ə)l] [stretʃ] [ə; eɪ][maɪl] [waɪd] .
on the other side of an open and level stretch a mile wide .
在 这 其他 边 的 一个 打开 和 等级 拉紧 一个 英里 宽的 .

在一英里宽的开阔平坦地带的另一侧。

[hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [həʊl] [ɒn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
He dug the sleeping - hole on the crest of the ridge , making it larger than usual ,
他 挖 这 睡眠 - 洞 在 这 波峰 的 这 岭 , 制作 它 更大的 比 通常 ,

他在山脊顶上挖了一个睡觉的洞穴，比通常的洞穴要大一些。

[ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [snəʊ] ['brestˌwɜːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and piled up a snow breastwork in front of it ,
和 堆积 向上 一个 雪 胸墙 在 正面 的 它 ,

并在其前方堆起一道雪墙。

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'breɪʒə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
with an embrasure through which he could look or fire without being seen .
和 一个 炮眼 通过 哪个 他 可以 看 或者 火 没有 存在 已见 .

他有一个射击孔，可以透过这个射击孔观察或射击而不被人发现。

[bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pæk] [meɪd] ,
Before daybreak , he was awake and had his pack made ,
前 拂晓 , 他 曾是 醒 和 有 他的 盒 制成 ,

天还没亮，他就醒了，把行李收拾好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] - ['kæmpfaɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['brestˌwɜːk] ,
and when he saw the smoke of the thieves ' campfire , he was lying behind his breastwork ,
和 什么时候 他 锯 这 抽烟 的 这 窃贼 - 营火 , 他 曾是 说谎 在后面 他的 胸墙 ,

当他看到盗贼篝火的浓烟时，他正躲在胸墙后面。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['restɪŋ] [ɒn][ɪts]['fəʊldɪd]['kʌvə(r)] , ['mʌzl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sməʊk] .
the rifle resting on its folded cover , muzzle toward the smoke .
这 步枪 休息 在 它是 折叠 覆盖 , 枪口 朝向 这 抽烟 .

步枪架在折叠的枪套上，枪口对着烟雾。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['wɒtʃɪŋ] ,
He lay for a long time , watching ,
他 躺 为了 一个 长的 时间 , 观看 ,

他躺了很久，看着，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][faɪl][ɒv; əv]['taɪni][dɑːts] [ɪ'mɜːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .
before he saw the file of tiny dots emerge into the open .
前 他 锯 这 文件 的 微小的 点 出现 进入 这 打开 .

在他看到那一串串细小的点出现在视野中之前。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] ['stedəli] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
They came forward steadily , in the same order as on the day before ,
他们 来了 向前 稳步 , 在 这 相同的 命令 作为 在 这 天 前 ,

他们依次上前，顺序与前一天相同。

[vɑːr] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
Vahr in the lead and the man with the Crown in the rear .
瓦尔 在 这 带领 和 这 男人 和 这 王冠 在 这 后部 .

瓦尔在前，戴着王冠的人在后。

[ðə; ði] [θiːvz] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] ; [ðeɪ] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
The thieves suspected nothing ; they grew larger and larger as they approached ,
这 窃贼 怀疑 没有什么 ; 他们 生长 更大的 和 更大的 作为 他们 接近 ,

盗贼们毫无戒心；随着他们靠近，身形越来越大。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [saɪts] .
until they were at the range for which he had set his sights .
直到 他们 是 在 这 范围 为了 哪个 他 有 放 他的 景点 .

直到他们到达了他预定的目标区域。

[hiː; hi] ['kʌdl] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
He cuddled the butt of the rifle against his cheek .
他 依偎 这 屁股 的 这 步枪 反对 他的 脸颊 .

他把步枪枪托贴在脸颊上。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] [kraʊn] [wɔːkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [saɪt] ,
As the man who carried the Crown walked under the blade of the front sight ,
作为 这 男人 WHO 携带 这 王冠 步行 在下面 这 刀刃 的 这 正面 视线 ,

当扛着王冠的人走过准星的刀刃下方时，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
he squeezed the trigger .
他 挤压 这 扳机 .

他扣动了扳机。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [beltʃ] [pɪŋk] [fleɪm] [ænd; ənd] [rɔːd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
The rifle belched pink flame and roared and pounded his shoulder .
这 步枪 打嗝 粉色的 火焰 和 咆哮 和 猛击 他的 肩膀 .

步枪喷出粉红色的火焰，发出轰鸣声，猛烈地撞击着他的肩膀。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌzl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['raɪzɪŋ] , [hiː; hi] [flɪpt] ['əʊpən][ðə; ði] [briːtʃ] , [ænd; ənd] [θruː] [aʊt]
As the muzzle was still rising , he flipped open the breech , and threw out
作为 这 枪口 曾是 仍然 上升 , 他 翻转 打开 这 臀 , 和 扔 出去
[ðə; ði] ['empti] .
the empty .
这 空的 .

枪口还在上升，他便打开了枪膛，扔出了空弹壳。

[hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [raʊnd] .
He inserted a fresh round .
他 插入 一个 新鲜的 圆形的 .

他装填了一颗新子弹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [naʊ] .
There were only three of them , now .
那里 是 仅有的 三 的 他们 , 现在 .

现在只剩下他们三个了。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['beəskɪn] ['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .
The man with the bearskin bundle was down and motionless .
这 男人 和 这 熊皮 捆 曾是 向下 和 静止不动 .

抱着熊皮包裹的男人倒在地上，一动不动。

[vɑːr] - [sʌn] [hæd; həd] ['gɒtn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ˌʌn'slʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] .
Vahr Farg's son had gotten his rifle unslung and uncovered .
瓦尔 - 儿子 有 获得 他的 步枪 解开 和 裸露 .

瓦尔·法格的儿子已经把步枪从肩带上取了下来，露出了外面的遮盖物。

[ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['raɪf(ə)l] [wɒz; wəz] ['sləʊə] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [æz; əz] [vɑːr] ,
The Southron with the other rifle was slower ; he was only getting off the cover as Vahr ,
这 南方 和 这 其他 步枪 曾是 慢点 ; 他 曾是 仅有的 获得 离开 这 覆盖 作为 瓦尔 ,

拿着另一支步枪的南方人动作较慢；他直到瓦尔才从掩体后出来。

[huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [flæʃ] , ['faɪəd] ['heɪstɪli] .
who must have seen the flash , fired hastily .
WHO 必须 有 已见 这 闪光 , 被解雇 草草 .

一定是看到了闪光，匆忙开枪了。

[tuː] ['heɪstɪli] ; [ðə; ði] ['bʊlɪt] [kɪkt] [ʌp] [snəʊ] ['twenti] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
Too hastily ; the bullet kicked up snow twenty feet to the left .
也 草草 ; 这 子弹 踢 向上 雪 二十 脚 到 这 左边 .

太过仓促；子弹溅起的积雪飞向左侧二十英尺远。

[ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['negəˌtrɒn] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ;
The third man had drawn his negatron pistol and was trying to use it ;
这 第三 男人 有 绘制 他的 负电子 手枪 和 曾是 尝试 到 使用 它 ;

第三个人拔出了他的负电子手枪，正试图使用它；

[θɪn] ['heəlaɪn] [ɒv; əv] ['brɪliəns] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒetɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['stɒpɪŋ] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɑːk] .
thin hairlines of brilliance were jetting out from his hand , stopping far short of their mark .
薄的 发际线 的 辉煌 是 喷射 出去 从 他的 手 , 停止 远的 短的 的 他们的 标记 .

一道道纤细的光芒从他的手中喷射而出，但离目标还很远就停住了。

[rɔːd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːtəʊˌləʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l] ; [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,
Raud closed his sights on the man with the autoloading rifle ; as he did ,
劳德 关闭 他的 景点 在 这 男人 和 这 自动加载 步枪 ; 作为 他 做过 ,

劳德将瞄准镜对准了那个拿着自动步枪的人；就在这时，

[ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['negəˌtrɒn] ['pɪst(ə)l] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
the man with the negatron pistol , realizing the limitations of his weapon ,
这 男人 和 这 负电子 手枪 , 意识到 这 限制 的 他的 武器 ,

手持负极手枪的男子意识到自己武器的局限性，

[wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [snəʊ] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
was sweeping it back and forth , aiming at the snow fifty yards in front of him .
曾是 扫荡 它 后退 和 前进 , 瞄准 在 这 雪 五十 码 在 正面 的 他 .

他来回扫动着雪铲，目标是前方五十码处的雪地。

[rɔːd] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɒt] — [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] ,
Raud couldn't see the effect of his second shot — between him and his target ,
劳德 不能 看 这 影响 的 他的 第二 射击 — 之间 他 和 他的 目标 ,

劳德看不到他第二枪的效果——他和目标之间隔着一道缝隙。

['bluːɪʃ] [lait] [bleiz] [ænd; ənd] ['twiŋkl] ,
blueish light blazed and twinkled ,
蓝蓝色的 光 燃烧的 和 闪烁 ,

蓝光闪耀闪烁，

[ænd; ənd] [dens] [klaʊdz] [ɒv; əv] [stiːm] [rəʊz] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] .
and dense clouds of steam rose — but he felt sure that he had missed .
和 稠密 云 的 蒸汽 玫瑰 — 但 他 毛毡 当然 那 他 有 错过 .

浓密的蒸汽升腾而起——但他确信自己失手了。

[hiː; hi] [riː'ləʊdid] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvmənts] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [stiːm] .
He reloaded , and watched for movements on the edge of the rising steam .
他 重新加载 , 和 观看 为了 移动 在 这 边缘 的 这 上升 蒸汽 .

他重新装弹，并观察着上升蒸汽边缘的动静。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] , ['sləʊli] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
It cleared , slowly ; when it did , there was nothing behind it .
它 已清除 , 缓慢地 ; 什么时候 它 做过 , 那里 曾是 没有什么 在后面 它 .

它慢慢地消散了；消散之后，后面什么也没有了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Even the body of the dead man was gone .
甚至 这 身体 的 这 死的 男人 曾是 已消失 .

连死者的尸体都不见了。

[hiː; hi] [bliŋk] , [bɪ'wɪldəd] .
He blinked , bewildered .
他 眨眼 , 困惑 .

他眨了眨眼，一脸茫然。

[id] [pɪkt] [ðæt] [pleɪs] ['keəfəli] ; [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['gʌli] [ɔː(r)] [rə'viːn] [wɪ'ðɪn] ['rʌnɪŋ] ['dɪstəns] .
He'd picked that place carefully ; there had been no gully or ravine within running distance .
他会 挑选 那 地方 小心 ; 那里 有 到过 不 沟壑 或者 峡谷 之内 跑步 距离 .

他精心挑选了那个地方；附近没有沟壑或峡谷。

[ðen] [hiː; hi] [grʌnt] .
Then he grunted .
然后 他 哼哼 .

然后他哼了一声。

[ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] .
There hadn't been — but there was now .
那里 之前没有 到过 — 但 那里 曾是 现在 .

以前没有，但现在有了。

[ðə; ði] ['negəˌtrɒn] ['pɪst(ə)l] [ə'gen] .
The negatron pistol again .
这 负电子 手枪 再次 .

又是那把负极手枪。

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['blɑːstɪd] ,
The thieves were hidden in a pit they had blasted ,
这 窃贼 是 隐 在 一个 坑 他们 有 炸毁 ,

盗贼们藏身于他们炸开的一个坑里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drægd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and they had dragged the body in with them .
和 他们 有 拖拽 这 身体 在 和 他们 .

他们把尸体也拖了进来。

[hiː; hi] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [breɪv] , [huː] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæk] ,
He crawled back to reassure Brave , who was guarding the pack ,
他 爬行 后退 到 保证 勇敢的 , WHO 曾是 守护 这 盒 ,

他爬回去安抚正在守护狼群的勇敢。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [pæk] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
and to shift the pack back for some distance .
和 到 转移 这 盒 后退 为了 一些 距离 .

并将背包向后移动一段距离。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
Then he returned to his embrasure in the snow - fort and resumed his watch .
然后 他 返回 到 他的 炮眼 在 这 雪 - 堡 和 恢复 他的 手表 .

然后他回到雪堡里的掩体，继续站岗放哨。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
For a long time , nothing happened ,
为了 一个 长的 时间 , 没有什么 发生 ,

很长一段时间，什么也没发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hed] [keɪm] ['briːfli] ['piːpɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
and then a head came briefly peeping up out of the pit .
和 然后 一个 头 来了 简要地 偷窥 向上 出去 的 这 坑 .

然后，一个脑袋从坑里短暂地探了出来。

[ə; eɪ] [hed] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [griːn] [hʊd] .
A head under a green hood .
一个 头 在下面 一个 绿色的 兜帽 .

绿色兜帽下的脑袋。

[rɔːd] ['tʃʌkl] ['mɜːθləsli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɪəd] .
Raud chuckled mirthlessly into his beard .
劳德 轻笑 无情地 进入 他的 胡须 .

劳德对着胡子冷笑了一声。

[ɪf] [id] [biːn] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
If he'd been doing that ,
如果 他会 到过 正在做 那 ,

如果他当时确实在做那件事，

[id] [hæv; həv]['treɪdɪd] [hʊdz] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃʌvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [drɔː] ['faɪə(r)] .
he'd have traded hoods with the dead man before shoving up his body to draw fire .
他会 有 交易 引擎盖 和 这 死的 男人 前 推搡 向上 他的 身体 到 画 火 .

他本会先和死者交换头套，然后再钻进死者的身体里引火。

[ðɪs] [kept] [ʌp] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
This kept up , at intervals , for about an hour .
这 保留 向上 , 在 间隔 , 为了 关于 一个 小时 .

这种情况断断续续地持续了大约一个小时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌn'tɪl] [dɑːk] .
He was wondering if they would stay in the pit until dark .
他 曾是 好奇 如果 他们 会 停留 在 这 坑 直到 黑暗的 .

他想知道他们是否会在坑里待到天黑。

[ðen] [vɑːr] - [sʌn] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] .
Then Vahr Farg's son leaped out of the pit and began running across the snow .
然后 瓦尔 - 儿子 跳跃 出去 的 这 坑 和 开始 跑步 穿过 这 雪 .

然后，瓦尔·法格的儿子从坑里跳了出来，开始在雪地上奔跑。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ; [hiː; hi][ræn] , [zɪg] - [zæg] , ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [tə'wɔːd] [weə(r)] [rɔːd] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
He had his pack , and his rifle ; he ran , zig - zag , almost directly toward where Raud was lying .
他 有 他的 盒 , 和 他的 步枪 ; 他 跑 , 之字形 - 之字形 , 几乎 直接地 朝向 在哪里 劳德 曾是 说谎 .

他背着背包，带着步枪，以之字形路线，几乎径直朝着劳德躺着的地方跑去。

[rɔːd] [lɑːft] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['riːəl] [ə'mjuːzmənt] .
Raud laughed , this time in real amusement .
劳德 笑了 , 这 时间 在 真实的 娱乐 .

劳德笑了，这次是真的觉得好笑。

[ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [hæd; həd] [tʃeɪst] [vɑːr] [aʊt] ,
The Southrons had chased Vahr out ,
这 南方人 有 追逐 瓦尔 出去 ,

南方人把瓦尔赶走了。

[æz; əz][ə; eɪ] [bʌk] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz] [dʌz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] [ɪn] [frʌnt] .
as a buck will chase his does in front of him when he thinks there is danger in front .
作为 一个 巴克 将要 追赶 他的 做 在 正面 的 他 什么时候 他 思考 那里 是 危险 在 正面 .

就像雄鹿在认为前方有危险时会追逐雌鹿一样。

[ɪf] [vɑːr] ['wʌznt] [ʃɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
If Vahr wasn't shot , it would be safe for them to come out .
如果 瓦尔 不是 射击 , 它 会 是 安全的 为了 他们 到 来 出去 .

如果瓦尔没有被枪击，他们就可以安全出来了。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [lɒs] ,
If he was , it would be no loss ,
如果 他 曾是 , 它 会 是 不 损失 ,

如果真是他，那也没什么损失。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] ,
and the price of the Crown would only have to be divided in two ,
和 这 价格 的 这 王冠 会 仅有的 有 到 是 分割 在 二 ,

王冠的价格只需平分即可。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [θriː] , [ʃer] .
rather than three , shares .
相当 比 三 , 分享 .

而不是三股。

[vɑːr] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv] [rɔːdz] [ˌʌn'siːn] ['raɪf(ə)l] ,
Vahr came to within two hundred yards of Raud's unseen rifle ,
瓦尔 来了 到 之内 二 百 码 的 劳德 看不见 步枪 ,

瓦尔逼近到距离劳德看不见的步枪不到两百码的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
and then dropped his pack and flung himself down behind it , covering the
和 然后 掉落 他的 盒 和 扔 他自己 向下 在后面 它 ， 覆盖 这
[rɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
ridge with his rifle .
岭 和 他的 步枪 .

然后他扔下背包，纵身跃到背包后面，用步枪掩护山脊。

['mɪnɪts] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [ɪn] ['jeləʊ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] .
Minutes passed , and then the Southron in yellow came out and ran forward .
分钟 通过了 ， 和 然后 这 南方 在 黄色的 来了 出去 和 跑 向前 .

几分钟过去了，然后身穿黄色球衣的南方球员出来向前跑去。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['beəskɪn] ['bʌnd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [pæk] ; [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [vɑːr] [leɪ] ,
He had the bearskin bundle on his pack ; he ran to where Vahr lay ,
他 有 这 熊皮 捆 在 他的 盒 ； 他 跑 到 在哪里 瓦尔 躺 ，

他背包里装着熊皮包裹；他跑到瓦尔躺着的地方。

['ædɪd] [hɪz; ɪz] [pæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
added his pack to Vahr's , and lay down behind it .
额外 他的 盒 到 - ， 和 躺 向下 在后面 它 .

他把自己的背包放到瓦尔的背包后面，然后躺在背包后面。

[rɔːd] [tʃuː] [hɪz; ɪz] ['ʌndəˌlɪp] [ɪn][vek'seɪʃ(ə)n] .
Raud chewed his underlip in vexation .
劳德 咀嚼 他的 下唇 在 烦恼 .

劳德恼怒地咬着下唇。

[ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] ['feləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['negəˌtrɒn]['pɪst(ə)l] ,
This wasn't the way he wanted it ; that fellow had a negatron pistol ,
这 不是 这 方式 他 通缉 它 ； 那 同伴 有 一个 负电子 手枪 ，

这并非他想要的结果；那家伙有一把负电子手枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] .
and he was close enough to use it effectively .
和 他 曾是 关闭 足够的 到 使用 它 有效地 .

而且他离得足够近，可以有效地利用它。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kraʊn] ; [rɔːd] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [ʃuːt] .
And he was sheltered behind the Crown ; Raud was afraid to shoot .
和 他 曾是 避难所 在后面 这 王冠 ； 劳德 曾是 害怕的 到 射击 .

他受到英国王室的庇护；劳德不敢开枪。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [mɪs] [wɒt] [hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət] — ['ɒf(ə)n] .
He didn't miss what he shot at — often .
他 没有 错过 什么 他 射击 在 — 经常 .

他射击的目标很少失手。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][ə'laɪv][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [mɪst] .
But no man alive could say that he never missed .
但 不 男人 活 可以 说 那 他 绝不 错过 .

但没有哪个男人能说自己从未失手。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌð(ə)rən] , [ðə; ði][wʌn][ɪn] [bluː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːtəʊˌləʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l] , [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]
The other Southron , the one in blue with the autoloading rifle , came out and
这 其他 南方 ， 这 一 在 蓝色的 和 这 自动加载 步枪 ， 来了 出去 和
[əd'vɑːnst] ['sləʊli] ,
advanced slowly ,
先进的 缓慢地 ，

另一名南方人，就是那个穿着蓝色衣服、拿着自动步枪的家伙，走了出来，缓缓向前推进。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] .
his weapon at the ready .
他的 武器 在 这 准备好 .

他已做好武器准备。

[rɔːd] [tenst] [hɪm'self][tuː; tə][dʒʌmp] , [eɪmd] ['keəfəli] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Raud tensed himself to jump , aimed carefully , and waited .
劳德 紧张的 他自己 到 跳 , 旨在 小心 , 和 等待 .

劳德绷紧身体准备跳跃，仔细瞄准，然后等待。

[wen] [ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] , [hiː; hi] [ʃɒt] [hɪm]
When the man in blue was a hundred yards from the pit , he shot him
什么时候 这 男人 在 蓝色的 曾是 一个 百 码 从 这 坑 , 他 射击 他
[ded] .
dead .
死的 .

当身穿蓝色衣服的男子距离坑边一百码时，他开枪打死了他。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪftɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The rifle was still lifting from the recoil when he sprang to his feet ,
这 步枪 曾是 仍然 举重 从 这 畏缩 什么时候 他 弹簧 到 他的 脚 ,
[tɜːnd] , [ænd; ənd][ræn] .
turned , and ran .
转向 , 和 跑 .

步枪还在后坐力的作用下向上抬起时，他猛地站起身，转身就跑。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spləʊdɪd] ;
Before he was twenty feet away , the place where he had been exploded ;
前 他 曾是 二十 脚 离开 , 这 地方 在哪里 他 有 到过 爆炸了 ;

在他离开爆炸地点不到二十英尺的地方；

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [stiːm] [bluː] [pɑːst][ænd; ənd]
the force of the blast almost knocked him down , and steam blew past and
这 力量 的 这 爆炸 几乎 敲门 他 向下 , 和 蒸汽 吹 过去的 和
[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
ahead of him .
前方 的 他 .

爆炸的冲击力几乎把他震倒在地，蒸汽从他身边和前方喷涌而出。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd][aɪs] - [stɑːf] , [hiː; hi][ræn][ɒn] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Ignoring his pack and ice - staff , he ran on , calling to Brave to follow .
忽略 他的 盒 和 冰 - 职员 , 他 跑 在 , 呼叫 到 勇敢的 到 跟随 .

他不顾背包和冰杖，继续奔跑，呼唤勇敢者跟上。

[ðə; ði][dɒg] [əu'bei] ['ɪnstəntli] ;
The dog obeyed instantly ;
这 狗 服从 即刻 ;

狗立刻服从了命令；

[mɔː(r)]['negəˌtrɒn] - [blɑːsts][wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
more negatron - blasts were thundering and blazing and steaming on the
更多的 负电子 - 爆炸 是 雷鸣 和 炽烈 和 蒸煮 在 这
[krest][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
crest of the ridge .
波峰 的 这 岭 .

山脊顶上，更多的负电子爆炸隆隆作响，熊熊燃烧，冒着热气。

[hiː; hi] [swəːv] [left] , [ræn] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [sləʊp] ,
He swerved left , ran up another slope ,
他 急转弯 左边 , 跑 向上 其他 坡 ,

他向左急转弯，跑上另一个斜坡，

[ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] [bɪ'jɒnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
and slid down the declivity beyond into the ravine on the other side .
和 滑行 向下 这 斜坡 超过 进入 这 峡谷 在 这 其他 边 .

然后顺着斜坡滑落到另一侧的峡谷里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][ɪ'dʒekt][ðə; ði] ['empti] ,
There he paused to eject the empty ,
那里 他 暂停 到 喷射 这 空的 ,

他停下来，把空瓶子吐了出来。

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][bɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌriː'ləʊd] .
make sure that there was no snow in the rifle bore , and reload .
制作 当然 那 那里 曾是 不 雪 在 这 步枪 钻孔 , 和 重新加载 .

确保枪膛内没有积雪，然后重新装弹。

[ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] [baɪ] [ðen] ; ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [vɑːr] - [sʌn] ,
The blasting had stopped by then ; after a moment , he heard the voice of Vahr Farg's son ,
这 爆破 有 停止 经过 然后 ; 后 一个 片刻 , 他 听到 这 嗓音 的 瓦尔 - 儿子 ,

爆炸声这时已经停止了；过了一会儿，他听到了瓦尔·法格儿子的声音。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvɪŋ] [θiːvz] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['blɑːstɪd] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪdʒ] .
and guessed that the two surviving thieves had advanced to the blasted crest of the other ridge .
和 猜对了 那 这 二 幸存 窃贼 有 先进的 到 这 炸毁 波峰 的 这 其他 岭 .

他猜测，幸存的两名盗贼已经到达了另一侧山脊被炸毁的山顶。

[ðeid] [faɪnd][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [breɪvz] .
They'd find the pack , and his tracks and Brave's .
他们会 寻找 这 盒 , 和 他的 轨道 和 勇敢的 .

他们会找到狼群，以及他的足迹和勇敢者的足迹。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðeid] [kʌm] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɔː(r)] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
He wondered whether they'd come hunting for him , or turn around and go the other way .
他 想知道 无论 他们会 来 打猎 为了 他 , 或者 转动 大约 和 去 这 其他 方式 .

他想知道他们是会来追捕他，还是会掉头往另一个方向走。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [id] [duː; də] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
He knew what he'd do , under the circumstances ,
他 知道 什么 他会 做 , 在下面 这 情况 ,

他知道在这种情况下他该怎么做。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] - [maɪnd] [wʊd] [wɜːk] [ðæt] [wei] .
but he doubted if Vahr's mind would work that way .
但 他 怀疑 如果 - 头脑 会 工作 那 方式 .

但他怀疑瓦尔的思维方式是否如此。

[ðə; ði] - [mait] ;
The Southron's might ;
这 - 可能 ;

南方人的实力；

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'twiːn] ['blɑːstə(r)] - [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] - [reɪndʒ]
he wouldn't want to be caught between blaster - range and rifle - range
他 不会 想 到 是 捕捉 之间 爆能枪 - 范围 和 步枪 - 范围
[ɒv; əv] [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ə'gen] .
of Raud the Keeper again .
的 劳德 这 守门员 再次 .

他可不想再次被守卫者劳德的爆能枪和步枪射程夹在中间。

" [kʌm] , [breɪv] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [rʌn]
" Come , Brave , " he whispered , looking quickly around and then starting to run
" 来 , 勇敢的 , " 他 低声说道 , 寻找 迅速地 大约 和 然后 开始 到 跑步
.
.
.

"来吧，勇敢的，"他低声说道，迅速环顾四周，然后开始奔跑。

[leɪ] [ə; eɪ] [treɪl] [daʊn] [ðɪs] [rə'viːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Lay a trail down this ravine for them to follow .
莱 一个 踪迹 向下 这 峡谷 为了 他们 到 跟随 .

沿着这条峡谷铺设一条小路，让他们沿着这条路走。

[ðen] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌb(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Then get to the top of the ridge beside it , double back , and wait for
然后 得到 到 这 顶部 的 这 岭 旁 它 , 双倍的 后退 , 和 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后到达旁边山脊的顶部，折返回去，等他们。

[let] [ðem; ðəm] [pɑːs] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [fɜːst] .
Let them pass , and shoot the Southron first .
让 他们 经过 , 和 射击 这 南方 第一的 .

让他们过去，先射杀南方人。

[baɪ] [naʊ] , [vɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['negəˌtrɒn] ['pɪst(ə)l] [tuː] ,
By now , Vahr would have a negatron pistol too ,
经过 现在 , 瓦尔 会 有 一个 负电子 手枪 也 ,

到现在，瓦尔应该也拥有一把负电子手枪了。

['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [bluː] ,
taken from the body of the man in blue ,
已采取 从 这 身体 的 这 男人 在 蓝色的 ,

从身穿蓝色衣服的男子身上取下，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['wepən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,
but it wasn't a weapon he was accustomed to ,
但 它 不是 一个 武器 他 曾是 习惯 到 ,

但这并非他惯用的武器。

[ænd; ənd] [id] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and he'd be more than a little afraid of it .
和 他会 是 更多的 比 一个 小的 害怕的 的 它 .

他会对此感到非常害怕。

[ðə; ði] [rə'viːn] [endid] [ə'genst] [æn; ən] ['ʌpθrʌst] [feɪs] [ɒv; əv] [aɪs] ,
The ravine ended against an upthrust face of ice ,
这 峡谷 结束 反对 一个 上升 脸 的 冰 ,

峡谷尽头是一面隆起的冰壁。

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [krɒst] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][viː] -
at right angles to the ridge he had just crossed ; there was a V -
在 正确的 角度 到 这 岭 他 有 只是 交叉 ; 那里 曾是 一个 V -
[ʃeɪpt] [nɒtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
shaped notch between them .
形状 缺口 之间 他们 .

与他刚刚越过的山脊成直角；两者之间有一个 V 形缺口。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] . . . .
He turned into this ; it would be a good place to get to the top . . . .
他 转向 进入 这 ; 它 会 是 一个 好的 地方 到 得到 到 这 顶部 . . . .

他变成了这样；这里会是一个通往顶峰的好地方......

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,
He found himself face to face , at fifteen feet ,
他 成立 他自己 脸 到 脸 , 在 十五 脚 ,

他发现自己与对方面对面，距离十五英尺。

[wɪð] [vɑːr] - [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [ɪn] ['jeləʊ] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
with Vahr Farg's son and the Southron in yellow , coming through from the
和 瓦尔 - 儿子 和 这 南方 在 黄色的 , 未来 通过 从 这
['ʌðə(r)][saɪd] .
other side .
其他 边 .

瓦尔·法格的儿子和身穿黄色球衣的南方人从另一边过来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [pæks] , [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [hæd; həd][ðə; ði] ['beəskɪn] ['bʌnd(ə)l] ,
They had their packs , the Southron had the bearskin bundle ,
他们 有 他们的 包装 , 这 南方 有 这 熊皮 捆 ,

他们背着行囊，南方人背着熊皮包裹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] ['negəˌtrɒn] ['pistlz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and they had drawn negatron pistols in their hands .
和 他们 有 绘制 负电子 手枪 在 他们的 双手 .

他们手里都掏出了负电子手枪。

['swɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
Swinging up the rifle , he shot the Southron in the chest ,
摇摆 向上 这 步枪 , 他 射击 这 南方 在 这 胸部 ,

他举起步枪，朝南方人的胸口开了一枪。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][hiː; hi][hɪt][hɪm] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [kraʊn] .
making sure he hit him low enough to miss the Crown .
制作 当然 他 打 他 低的 足够的 到 错过 这 王冠 .

确保他击中的位置足够低，以至于无法击中他的王冠。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
At the same time , he shouted :
在 这 相同的 时间 , 他 喊叫 :

与此同时，他高声喊道：

" [kætʃ] , [breɪv] !
" Catch , Brave !
" 抓住 , 勇敢的 !

"抓住，勇敢者！"

" [breɪv] ['nevə(r)] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][ɔː(r)][waɪld] - [ɒks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ;
" Brave never jumped for the deer or wild - ox that had been shot ;
" 勇敢的 绝不 跳了起来 为了 这 鹿 或者 荒野 - 牛 那 有 到过 射击 ;

"勇敢者从不跳起来去抢夺被射杀的鹿或野牛；

['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [stɪl] [ɒn] [ɪts] [fiːt] .
always for the one still on its feet .
总是 为了 这 一 仍然 在 它是 脚 .

永远为了那些仍然站着的人。

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [vɑːr] - [sʌn] — [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] - ['blɑːstə(r)] .
He launched himself straight at the throat of Vahr Farg's son — and into the muzzle of Vahr's blaster .
他 发射 他自己 直的 在 这 喉 的 瓦尔 - 儿子 — 和 进入 这 枪口 的 - 爆能枪 .

他径直冲向瓦尔·法格之子的喉咙——然后撞上了瓦尔的爆能枪枪口。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] - [waɪt] [flæʃ] .
He died in a blue - white flash .
他 死亡 在 一个 蓝色的 - 白色的 闪光 .

他死于一道蓝白色的闪光之中。

[rɔːd] [hæd; həd] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l] [æz; əz] [breɪv] [liːpt] ; [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt] - [ɒn] ,
Raud had reversed the heavy rifle as Brave leaped ; he threw it , butt - on ,
劳德 有 反转 这 重的 步枪 作为 勇敢的 跳跃 ; 他 扔 它 , 屁股 - 在 ,

劳德趁着布雷夫跃起的瞬间，把那支沉重的步枪反装，枪托朝下扔了出去。

[laɪk] [ə; eɪ] [siːl] - [spɪə(r)] , ['ɪntuː] - [feɪs] .
like a seal - spear , into Vahr's face .
喜欢 一个 海豹 - 矛 , 进入 - 脸 .

像海豹长矛一样，刺入瓦尔的脸上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] , ['snætʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
As soon as it was out of his fingers , he was jumping forward , snatching out his knife .
作为 很快 作为 它 曾是 出去 的 他的 手指 , 他 曾是 跳 向前 , 抢夺 出去 他的 刀 .

东西刚一从他指间滑出，他就向前跃去，拔出了刀。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [faʊnd] - [raɪt] [rɪst] ,
His left hand found Vahr's right wrist ,
他的 左边 手 成立 - 正确的 手腕 ,

他的左手找到了瓦尔的右手腕，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː] - ['bɒdi] , ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
and he knew that he was driving the knife into Vahr's body , over and over ,
和 他 知道 那 他 曾是 驾驶 这 刀 进入 - 身体 , 超过 和 超过 ,

他知道自己正一次又一次地将刀刺入瓦尔的身体。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] ['pɔɪntɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['sʌð(ə)rən] .
trying to keep the blaster pointed away from him and away from the body of the dead Southron .
尝试 到 保持 这 爆能枪 尖 离开 从 他 和 离开 从 这 身体 的 这 死的 南方 .

他努力让爆能枪的枪口远离自己和死去的南方人的尸体。

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] ['negəˌtrɒn] - ['pɪst(ə)l] [fel] [frɒm; frəm] - ['fɪŋgəz] ,
At last , the negatron - pistol fell from Vahr's fingers ,
在 最后的 , 这 负电子 - 手枪 跌倒 从 - 手指 ,

最后，那把负电子手枪从瓦尔的指间滑落。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][fend] [ɒf] [hɪz; ɪz] [naɪf] [rɪ'lækst] .
and the arm that had been trying to fend off his knife relaxed .
和 这 手臂 那 有 到过 尝试 到 挡 离开 他的 刀 轻松 .

原本用来抵挡刀子的那只手臂放松了下来。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stænd] — [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['niːlɪŋ] [ɒn] - ['bɒdi] , [hiː; hi] [faʊnd] — [ænd; ənd] [riːld] ['gɪdɪli] .
He straightened and tried to stand — he had been kneeling on Vahr's body , he found — and reeled giddily .
他 拉直 和 尝试 到 站立 — 他 有 到过 跪着 在 - 身体 , 他 成立 — 和 卷曲 欣喜若狂 .

他直起身子，试图站起来——他发现自己一直跪在瓦尔的尸体上——结果头晕目眩，踉跄了一下。

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɒdi] , ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He got to his feet and stumbled to the other body , kneeling beside it .
他 得到 到 他的 脚 和 踉跄 到 这 其他 身体 , 跪着 旁 它 .

他站起身，踉跄着走到另一具尸体旁，跪了下来。

[hiː; hi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] ['beəskɪn] ['bʌnd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [mænz] [pæk] .
He tried for a long time before he was able to detach the bearskin bundle from the dead man's pack .
他 尝试 为了 一个 长的 时间 前 他 曾是 有能力的 到 分离 这 熊皮 捆 从 这 死的 男人的 盒 .

他费了好大劲才把熊皮包裹从死者的背包里取下来。

[ðen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [pæk] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [faʊnd] [draɪd] ['venɪsn; 'venɪzn] .
Then he got the pack open , and found dried venison .
然后 他 得到 这 盒 打开 , 和 成立 干燥 鹿肉 .

然后他打开了包裹，发现里面是干鹿肉。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [breɪv] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He started to divide it , and realized that there was no Brave with whom to share it .
他 开始 到 划分 它 , 和 已实现 那 那里 曾是 不 勇敢的 和 谁 到 分享 它 .

他开始分食，却发现没有一个勇敢者可以和他分享。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sent] [breɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He had just sent Brave to his death .
他 有 只是 发送 勇敢的 到 他的 死亡 .

他刚刚把勇敢送上了死路。

[wel] , [ænd; ənd][səʊ] ?
Well , and so ?
出色地 , 和 所以 ?

那又怎样？

[breɪv] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kiːpərz] [dɒg] .
Brave had been the Keeper's dog .
勇敢的 有 到过 这 守门员 狗 .

勇敢曾是守林人的狗。

[hiː; hi][hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['djuːti] .
He had died for the Crown , and that had been his duty .
他 有 死亡 为了 这 王冠 , 和 那 有 到过 他的 责任 .

他为王室而死，那是他的职责。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [rɔːd] [wʊd] [hæv; həv]
If he could have saved the Crown by giving his own life , Raud would have
如果 他 可以 有 已保存 这 王冠 经过 给予 他的 自己的 生活 , 劳德 会 有
[daɪd] [tuː] .
died too .
死亡 也 .

如果劳德能够通过牺牲自己的生命来拯救王室，他也会选择牺牲。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] — [ɪf] [rɔːd] [daɪd][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [lɒst] .
But he could not — if Raud died the Crown was lost .
但 他 可以 不是 — 如果 劳德 死亡 这 王冠 曾是 丢失的 .

但他不能——如果劳德死了，王位就保不住了。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['dɑːkənɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['waɪtənɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn]
The sky was darkening rapidly , and the snow was whitening the body in
这 天空 曾是 变暗 快速 , 和 这 雪 曾是 美白 这 身体 在
[griːn] .
green .
绿色的 .

天空迅速变暗，积雪将绿色的身躯染成了白色。

['muːvɪŋ] ['sləʊli] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Moving slowly , he started to make camp for the night .
移动 缓慢地 , 他 开始 到 制作 营 为了 这 夜晚 .

他缓缓移动，开始搭建当晚的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [snəʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] .
It was still snowing when he woke .
它 曾是 仍然 下雪了 什么时候 他 觉醒 .

他醒来时，雪还在下。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][raɪz] , ['wʌndərɪŋ] , [æt; ət][fɜːst] , [weə(r)] [breɪv] [wɒz; wəz] ,
He started to rise , wondering , at first , where Brave was ,
他 开始 到 上升 , 好奇 , 在 第一的 , 在哪里 勇敢的 曾是 ,

他开始起身，起初还在疑惑，勇敢者去了哪里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌdld] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rəʊbz] — [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [menz]
and then he huddled back among the robes — his own and the dead men's
和 然后 他 蜷缩着 后退 之中 这 长袍 — 他的 自己的 和 这 死的 男士
— [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
— and tried to go to sleep again .
— 和 尝试 到 去 到 睡觉 再次 .

然后他蜷缩在长袍堆里——他自己的和死者的——试图再次入睡。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pemɪkən] , ['gæðəd] [hɪz; ɪz][gɪə(r)]
Finally , he got up and ate some of his pemmican , gathered his gear
最后 , 他 得到 向上 和 吃 一些 的 他的 肉干 , 聚集 他的 齿轮
[ænd; ənd] [brəʊk] [kæmp] .
and broke camp .
和 打破 营 .

最后，他起身吃了些肉干，收拾好行装，拔营起床。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
For a moment , and only a moment , he stood looking to the east ,
为了 一个 片刻 , 和 仅有的 一个 片刻 , 他 站立 寻找 到 这 东方 ,

他伫立片刻，仅仅片刻，向东方望去。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .
in the direction he had come from .
在 这 方向 他 有 来 从 .

他朝他来的方向走去。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [west] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] .
Then he turned west and started across the snow toward the edge of the Ice - Father .
然后 他 转向 西方 和 开始 穿过 这 雪 朝向 这 边缘 的 这 冰 - 父亲 .

然后他转向西，开始穿过雪地，朝着冰父山的边缘走去。

[ðə; ði] [snəʊ] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] ,
The snow stopped before he reached the edge ,
这 雪 停止 前 他 达到 这 边缘 ,

雪在他到达边缘之前就停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [wei] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .
and the sun was shining when he found a slanting way down into the valley .
和 这 太阳 曾是 灼灼 什么时候 他 成立 一个 斜 方式 向下 进入 这 谷 .

当他找到一条通往山谷的斜坡时，阳光灿烂。

[ðen] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ə; eɪ] [blæk] [dɒt] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] ,
Then , out of the north , a black dot appeared in the sky and grew larger ,
然后 , 出去 的 这 北 , 一个 黑色的 点 出现 在 这 天空 和 生长 更大的 ,

随后，北方天空出现了一个黑点，并且越来越大。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['eəbaʊt] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huː] ['meʒəd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðə(r)] .
until he saw that it was a Government airboat — one of the kind used by the men who measured the growth of the Ice - Father .
直到 他 锯 那 它 曾是 一个 政府 气垫船 — 一 的 这 种类 用过的 经过 这 男人 WHO 测量 这 生长 的 这 冰 - 父亲 .

直到他发现那是一艘政府气垫船——就是当年测量冰父增长速度的那些人所使用的那种气垫船。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kɜːrvɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [daʊn] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
It came curving in and down toward him ,
它 来了 弯曲 在 和 向下 朝向 他 ,

它弯曲着向下飞来，朝他袭来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [slɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
and a window slid open and a man put his head out .
和 一个 窗户 滑行 打开 和 一个 男人 放 他的 头 出去 .

窗户滑开了，一个男人把头探了出去。

" [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lɪft] [juː; jʊ] [daʊn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Want us to lift you down ? " he asked .
" 想 我们 到 举起 你 向下 ? " 他 问 .

“要我们把你抬下去吗？”他问道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɒŋ] ['væli] [taʊn] .
" We're going to Long Valley Town .
" 是 去 到 长的 谷 镇 .

我们要去长谷镇。

[ɪf] [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wei] . "
If that's where you're going , we can take you the whole way . "
如果 那就是 在哪里 你是 去 , 我们 能 拿 你 这 所有的 方式 . "

如果你要去那里，我们可以全程送你。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ] .
That's where I'm going .
那就是 在哪里 我是 去 .

我要去那里。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
" He said it as though he were revealing , for the first time ,
" 他 说 它 作为 尽管 他 是 揭示 , 为了 这 第一的 时间 ,

他说这话的语气，仿佛是第一次透露什么似的。

[sʌm; səm] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .
some discovery he had just made .
一些 发现 他 有 只是 制成 .

这是他刚刚的一些发现。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [help] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" For your kindness and help , I thank you .
" 为了 你的 仁慈 和 帮助 , 我 感谢 你 .

"感谢你的好意和帮助。"

" [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː] [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] ,
" In less time than a man could walk two miles with a pack ,
" 在 较少的 时间 比 一个 男人 可以 走 二 英里 和 一个 盒 ,

"在比一个人背着背包走两英里路的时间还短的时间里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['letɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [haʊs] [ɪn] [lɒŋ] ['væli] [taʊn] .
they were letting down in front of the Government House in Long Valley Town .
他们 是 出租 向下 在 正面 的 这 政府 房子 在 长的 谷 镇 .

他们在长谷镇政府大楼前放风。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] .
He had never been in the Government House before .
他 有 绝不 到过 在 这 政府 房子 前 .

他以前从未去过总督府。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] [glɑːs] .
The walls were clear glass .
这 墙壁 是 清除 玻璃 .

墙壁是透明玻璃。

[ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['plæstɪk] , [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] .
The floors were plastic , clean and white .
这 楼层 是 塑料 , 干净的 和 白色的 .

地板是塑料材质，干净洁白。

[strɪps] [ɒv; əv] [braɪt] [njuː] - [ræn] [ə'raʊnd] ['evri] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz]
Strips of bright new lumicon ran around every room at the tops of all the walls
条状物 的 明亮的 新的 - 跑 大约 每一个 房间 在 这 最高额 的 全部 这 墙壁
.
.
.

房间的每个角落，所有墙壁的顶部，都环绕着一圈明亮的新式荧光灯带。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['faɪərz] ,
There were no fires ,
那里 是 不 火灾 ,

没有发生火灾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
but the great rooms were as warm as though it were a
但 这 伟大的 房间 是 作为 温暖的 作为 尽管 它 是 一个
[ˌmɪdˈsʌmə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] .
midsummer afternoon .
盛夏 下午 .

但大厅里却温暖如夏日午后。

[stɪl] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
Still carrying his pack and his rifle ,
仍然 携带 他的 盒 和 他的 步枪 ,

他仍然背着背包，扛着步枪。

[rɔːd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [desk] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈsʌð(ə)rən] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːt] [sæt] .
Raud went to a desk where a Southron in a white shirt sat .
劳德 去 到 一个 桌子 在哪里 一个 南方 在 一个 白色的 衬衫 卫星 .

劳德走到一张桌子旁，那里坐着一位身穿白衬衫的南方人。

" [hæz; həz] [jɔːrn] - [ʃɪp] , [ðə; ði][iːˈsɑː] , [biːn] [hɪə(r)] [ˈleɪtli] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Has Yorn Nazvik's ship , the Issa , been here lately ? " he asked .
" 有 约恩 - 船 , 这 伊萨 , 到过 这里 最近 ? " 他 问 .

“约恩·纳兹维克的船‘伊萨号’最近来过这里吗？”他问道。

" [əˈbaʊt] [sɪks] [deɪz] [əˈgəʊ] , " [ðə; ði] [ˈsʌð(ə)rən] [sed] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪpəz]
" About six days ago , " the Southron said , without looking up from the papers
" 关于 六 天 前 , " 这 南方 说 , 没有 寻找 向上 从 这 文件
[ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
on his desk .
在 他的 桌子 .

“大约六天前，”南方人头也不抬地说道，眼睛始终盯着桌上的文件。

" [ʃiːz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [naʊ] ,
" She's on a trading voyage to the west now ,
" 她是 在 一个 贸易 航程 到 这 西方 现在 ,

她现在正在西行进行贸易航行。

[bʌt; bət] - [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [saʊθ] .
but Nazvik's coming back here before he goes south .
但 - 未来 后退 这里 前 他 去 南 .

但纳兹维克在南下之前会先回来这里。

[biː; bi][hɪə(r)][ɪn][əˈbaʊt] [ten] [deɪz] .
Be here in about ten days .
是 这里 在 关于 十 天 .

大约十天后到达。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
" He looked up .
" 他 看起来 向上 .

他抬起头。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [wɪð] - ?
" You have business with Nazvik ?
" 你 有 商业 和 - ?

你和纳兹维克有生意往来吗？

" [rɔːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Raud shook his head .
" 劳德 摇晃 他的 头 .

劳德摇了摇头。

" [nɒt] [wɪð] [jɔːrn] - , [nəʊ] .
" Not with Yorn Nazvik , no .
" 不是 和 约恩 - , 不 .

"不是和约恩·纳兹维克，不。"

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] - [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pæsndʒər] [wɪð] [hɪm] .
My business is with the two Starfolk who are passengers with him .
我的 商业 是 和 这 二 - WHO 是 乘客 和 他 .

我的事是和与他同行的两位星际居民有关。

- [ænd; ənd] - .
Dranigo and Salvadro .
- 和 - .

德拉尼戈和萨尔瓦德罗。

" [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [lʊkt] [dɪs'pliːzd] .
" The Southron looked displeased .
" 这 南方 看起来 不高兴 .

南方人看起来很不高兴。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [jɔː'self] , [əʊld][mæn] ,
" Aren't you getting just a little above yourself , old man ,
" 不是 你 获得 只是 一个 小的 多于 你自己 , 老的 男人 ,

"老头，你是不是有点太自以为是了？"

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] - [baɪ][ðeə(r)][fə'mɪliə(r)] [nems] ? "
calling the Prince Salsavadran and the Lord Dranigrastan by their familiar names ? "
呼叫 这 王子 - 和 这 主 - 经过 他们的 熟悉的 姓名 ? "
[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

"用亲切的名字称呼萨尔萨瓦德兰王子和德拉尼格拉斯坦领主？"他问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" I don't know what you're talking about .
" 我 不 知道 什么 你是 说 关于 .

我不知道你在说什么。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nems] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ; [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)z] .
Those were the names they gave me ; I didn't know they had any others .
那些 是 这 姓名 他们 给予 我 ; 我 没有 知道 他们 有 任何 其他的 .

他们给我取的就是这些名字；我不知道他们还有其他的名字。

" [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [ðen] [stɒpt] .
" The Southron started to laugh , then stopped .
" 这 南方 开始 到 笑 , 然后 停止 .

"南方人开始大笑，然后笑了起来。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɒt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ]
" And if I may ask , what is your name , and what business have you
" 和 如果 我 可能 问 , 什么 是 你的 姓名 , 和 什么 商业 有 你
[wɪð] [ðem; ðəm] ?
with them ?
和 他们 ?

"请问，你叫什么名字？你和他们有什么关系？"

" [hiː; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

[rɔːd] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Raud told him his name .
劳德 讲述 他 他的 姓名 .

劳德告诉他自己的名字。

" [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" I have something for them .
" 我 有 某物 为了 他们 .

我给他们准备了一些东西。

['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] ['veri] ['bædli] .
Something they want very badly .
某物 他们 想 非常 糟糕 .

他们非常想要的东西。

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [ai] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] —
If I can find a place to stay here , I will wait until they return —
如果 我 能 寻找 一个 地方 到 停留 这里 , 我 将要 等待 直到 他们 返回 —

如果我能在这里找到住处，我会等到他们回来——

" [ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" The Southron got to his feet .
" 这 南方 得到 到 他的 脚 .

南方人站了起来。

" [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['kiːpə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait here for a moment , Keeper , " he said .
" 等待 这里 为了 一个 片刻 , 守门员 , " 他 说 .

“守门员，请在这里稍等片刻。”他说。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] .
" I'll be back soon .
" 患病的 是 后退 很快 .

我很快就会回来。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [desk] , ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
" He left the desk , going into another room .
" 他 左边 这 桌子 , 去 进入 其他 房间 .

他离开办公桌，走进了另一个房间。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
After a while , he came back .
后 一个 尽管 , 他 来了 后退 .

过了一会儿，他回来了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'spektfl] .
This time he was respectful .
这 时间 他 曾是 尊重 .

这一次他表现得很有礼貌。

" [ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] - — [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] - — [ɒn] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] .
" I was talking to the Lord Dranigrastan — whom you know as Dranigo — on the radio .
" 我 曾是 说 到 这 主 - — 谁 你 知道 作为 - — 在 这 收音机 .

“我当时正在通过广播与德拉尼格拉斯坦勋爵（你们都知道他叫德拉尼戈）交谈。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] - [ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][iː'sɑː][ɪn][ðeə(r)] ['eəbəʊt]
He and the Prince Salsavadran are lifting clear of the Issa in their airboat
他 和 这 王子 - 是 举重 清除 的 这 伊萨 在 他们的 气垫船
[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and coming back here to see you .
和 未来 后退 这里 到 看 你 .

他和萨尔萨瓦德兰王子正乘坐气垫船离开伊萨，返回这里来看你。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] .
They should be here in about three hours .
他们 应该 是 这里 在 关于 三 小时 .

他们大约三个小时后应该就能到。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [rest] , [aɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːm] .
If , in the meantime , you wish to bathe and rest , I'll find you a room .
如果 , 在 这 与此同时 , 你 希望 到 洗澡 和 休息 , 患病的 寻找 你 一个 房间 .

如果您在此期间想洗个澡休息一下，我会帮您找个房间。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] . . . .
And I suppose you'll want something to eat , too . . . .
和 我 认为 你会 想 某物 到 吃 , 也 . . . .

我想你也应该想吃点东西吧......

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [wɔːl] ,
" He was waiting at the front of the office , looking out the glass wall ,
" 他 曾是 等待 在 这 正面 的 这 办公室 , 寻找 出去 这 玻璃 墙 ,

他站在办公室门口，透过玻璃墙向外望去。

[wen] [ðə; ði] ['eəbəʊt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['graʊndɪd] ,
when the airboat came in and grounded ,
什么时候 这 气垫船 来了 在 和 接地 ,

当气垫船驶入并搁浅时，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə]
and Salvadro and Dranigo jumped out and came hurrying up the walk to
和 - 和 - 跳了起来 出去 和 来了 匆忙 向上 这 走 到
[ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
the doorway .
这 门口 .

萨尔瓦德罗和德拉尼戈跳下车，快步走到门口。

" [wel] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['kiːpə(r)] , " - ['griːtɪd] [hɪm] , [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd] .
" Well , here you are , Keeper , " Dranigo greeted him , clasping his hand .
" 出色地 , 这里 你 是 , 守门员 , " - 问候 他 , 紧握 他的 手 .

“好了，守门人，你来了。”德拉尼戈握住他的手，向他问好。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['beəskɪn] ['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)] [rɔdz] [ɑːm] .
Then he saw the bearskin bundle under Raud's arm .
然后 他 锯 这 熊皮 捆 在下面 劳德 手臂 .

然后他看到了劳德腋下夹着的熊皮包裹。

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" You brought it with you ?
" 你 带来 它 和 你 ?

你把它带来了？

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "
But didn't you believe that we were coming ? "
但 没有 你 相信 那 我们 是 未来 ? "

但你不相信我们会来吗？

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?
" Are you going to let us have it ?
" 是 你 去 到 让 我们 有 它 ?

“你打算把它给我们吗？”

" - [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] .
" Salvadro was asking .
" - 曾是 问 .

萨尔瓦德罗问道。

" [jes] ; [ai] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] ['ɒfəd] .
" Yes ; I will sell it to you , for the price you offered .
" 是的 ; 我 将要 卖 它 到 你 , 为了 这 价格 你 提供 .

“好的，我会按你出的价格卖给你。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I am not fit to be Keeper any longer .
我 是 不是 合身 到 是 守门员 任何 更长 .

我已经不适合继续担任守门员了。

[ai] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
I lost it .
我 丢失的 它 .

我把它弄丢了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,
It was stolen from me , the day after I saw you ,
它 曾是 被盗 从 我 , 这 天 后 我 锯 你 ,

就在我见到你的第二天，它就被偷走了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['əʊnli] ['jestədeɪ] ['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and I have only yesterday gotten it back .
和 我 有 仅有的 昨天 获得 它 后退 .

我昨天才拿回来。

[bəuθ][maɪ][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [tuː] .
Both my dogs were killed , too .
两个都 我的 狗 是 被杀 , 也 .

我的两只狗也都遇难了。

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
I can no longer keep it safe .
我 能 不 更长 保持 它 安全的 .

我无法再妥善保管它了。

['betə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Better that you take it with you to Dremna , away from this world where it
更好的 那 你 拿 它 和 你 到 - , 离开 从 这 世界 在哪里 它
[wɒz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

最好把它带到德雷姆纳去，远离它诞生的这个世界。

[ai][hæv; həv] [θɔːt] , [bɪ'fɔː(r)] ,
I have thought , before ,
我 有 想法 , 前 ,

我以前也想过，

[ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] . "
that this world and I are both old and good for nothing any more . "
那 这 世界 和 我 是 两个都 老的 和 好的 为了 没有什么 任何 更多的 . "

这个世界和我一样，都老了，都一无是处了。

" [ðɪs] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi][əʊld] , ['kiːpə(r)] , " - [sed] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [wɜːld]
" This world may be old , Keeper , " Dranigo said , " but it is the Mother - World
" 这 世界 可能 是 老的 , 守门员 , " - 说 , " 但 它 是 这 母亲 - 世界
,
,
,

"这个世界或许很古老，守护者，"德拉尼戈说，"但它是母世界。"

['terə] , [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [sent] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .
Terra , the world that sent Man to the Stars .
泰拉 , 这 世界 那 发送 男人 到 这 星星 .

地球，将人类送上星辰的星球。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [wen] [juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði] [kraʊn] , [juː; jʊ] [rɪ'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
And you — when you lost the Crown , you recovered it again . "
和 你 — 什么时候 你 丢失的 这 王冠 , 你 恢复 它 再次 . "

而你——当你失去王位时，你又重新夺回了它。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] , [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .
" The next time , I won't be able to .
" 这 下一个 时间 , 我 惯于 是 有能力的 到 .

"下次我就做不到了。"

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [wɜːθ] ['stiːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] ,
Too many people will know that the Crown is worth stealing , and the next time ,
也 许多 人们 将要 知道 那 这 王冠 是 值得 偷窃 , 和 这 下一个 时间 ,

太多人会知道王冠值得偷窃，而下一次，

[ðel] [kɪl] [ˌem 'iː][fɜːst] . "
they'll kill me first . "
他们会 杀 我 第一的 . "

他们会先杀了我。

" [wel] , [wiː; wi] [sed] [wɪd] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [treɪd] - ['təukənz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , "
" Well , we said we'd give you twenty thousand trade - tokens for it , "
" 出色地 , 我们 说 我们会 给 你 二十 千 贸易 - 代币 为了 它 , "
- [sed] .
Salvadro said .
- 说 .

"我们说过会给你两万个交易代币，"萨尔瓦德罗说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [ðem; ðəm]
" We'll have them for you as soon as we can draw them
" 出色地 有 他们 为了 你 作为 很快 作为 我们 能 画 他们
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bæŋk] , [hɪə(r)] .
from the Government bank , here .
从 这 政府 银行 , 这里 .

"一旦我们能从政府银行提取到资金，我们就会立即提供给您。"

[ɔː(r)] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [drɔː] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][wɒnt][ðem; ðəm] .
Or give you a check and let you draw them as you want them .
或者 给 你 一个 查看 和 让 你 画 他们 作为 你 想 他们 .

或者给你一张支票，让你自己去兑现。

" [rɔːd] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [ænd; ənd] - ['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" Raud didn't understand that , and Salvadro didn't try to explain .
" 劳德 没有 理解 那 , 和 - 没有 尝试 到 解释 .

"劳德不明白这一点，萨尔瓦德罗也没有试图解释。"

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][flai][juː; jʊ][həʊm] .
" And then we'll fly you home .
" 和 然后 出色地 飞 你 家 .

然后我们会送你回家。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [nəʊ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] .
" No , I have no home .
" 不 , 我 有 不 家 .

“不，我没有家。”

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː][ɪz] [ˈkiːpərz] [haʊs] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][ðə; ði][ˈkiːpə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] .
The place where you saw me is Keeper's House , and I am not the Keeper any more .
这 地方 在哪里 你 锯 我 是 守门员 房子 , 和 我 是 不是 这 守门员 任何 更多的 .

你看到我的地方是守卫者之家，而我已经不再是守卫者了。

[ai] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
I will stay here and find a place to live ,
我 将要 停留 这里 和 寻找 一个 地方 到 居住 ,

我会留在这里，找个地方住。

[ænd; ənd] [peɪ] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] . . . .
and pay somebody to take care of me . . . .
和 支付 某人 到 拿 关心 的 我 . . . .

然后花钱请人照顾我……

" [wɪð] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [treɪd] - [ˈtəukənz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] .
" With twenty thousand trade - tokens , he could do that .
" 和 二十 千 贸易 - 代币 , 他 可以 做 那 .

“他只要有两万个交易代币就能做到这一点。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ,
It would buy a house in which he could live ,
它 会 买 一个 房子 在 哪个 他 可以 居住 ,

这笔钱足够买一套他能住的房子了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][mæn] ,
and he could find some woman who had lost her man ,
和 他 可以 寻找 一些 女士 WHO 有 丢失的 她 男人 ,

他或许能找到一些失去伴侣的女人。

[huː] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
who would do his work for him .
WHO 会 做 他的 工作 为了 他 .

谁会替他做他的工作?

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈkeəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] .
But he must be careful of the money .
但 他 必须 是 小心 的 这 钱 .

但他必须谨慎理财。

[dɪg][ə; eɪ] [krɪpt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
Dig a crypt in the corner of his house for it .
挖 一个 密室 在 这 角落 的 他的 房子 为了 它 .

在他家角落里挖个墓穴把它埋起来。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [dɒgz] [ænd; ənd] [treɪn] [ðem; ðəm]
He wondered if he could find a pair of good dogs and train them
他 想知道 如果 他 可以 寻找 一个 一对 的 好的 狗 和 火车 他们

[tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . . . .
to guard it for him . . . .
到 警卫 它 为了 他 . . . .

他想知道自己是否能找到两只好狗，训练它们为他看家护院……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神